

CD RECEIVER



MANUALE ISTRUZIONI

INSTRUCTIONS MANUAL • MANUEL D'INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNGEN • MANUAL DE INSTRUCCIONES

VM 020

Accessori in dotazione
Accessories supplied in package • Accessoires en dotation
Lieferumfang • Accesorios en dotación

n. 1 **Gabbia Metallica**
Mounting collar / Cage métallique / Metall-Halter / Tela Metálica

n. 4 **Viti** / Screws / Vis / Schrauben / Tornillos **M5x6 mm**

n. 4 **Viti** / Screws / Vis / Schrauben / Tornillos **M4x6 mm**

n. 1 **Perno di fissaggio (50mm)**
Fixation pin (50mm) / Cheville de fixation (50mm) / Befestigungsstift (50mm) / Perno de fijación (50mm)

n. 1 **Cablaggio** / Cables / Câble / Kabel / Cableado

n. 1 **Custodia Frontalino**
Case for removable front-panel / Etui pour le frontail radio / Etui für Radioblende / Funda frontal

n. 1 **Cornice Finitura** / Trim plate / Cadre de finissage / Radio-Rahmen / Marco terminado

n. 2 **Chiavi a T** / T-key / Clés à T / T-Schlüssel / Llave a T

n. 1 **Manuale Istruzioni**
User manual / Manuel d'Instructions / Gebrauchsanweisung / Manual de instrucciones

Gommino fissaggio
Rubber cushion / Bouchon caoutchouc / Befestigungs-Gummi / Soporte de fijación en goma

Condizioni di garanzia • Warranty • Clauses de garantie

I **Questo prodotto é garantito per 2 anni dalla data di acquisto**
Questa garanzia dà diritto alla sostituzione gratuita dei pezzi difettosi la cui causa è da imputarsi a difetti di materiale o fabbricazione. Sarà solo ed esclusivamente competenza del nostro servizio tecnico valutare se il guasto è dovuto a cattivo uso o difetto di costruzione.
Le riparazioni effettuate in garanzia non danno luogo a proroghe o rinnovi della stessa ed è escluso ogni indennizzo a qualsiasi titolo.
Non sono coperti da garanzia: Avarie da trasporto (graffi, ammaccature e simili). Danni dovuti ad errata installazione dell'apparecchio elettrico o alterazioni derivanti da condizioni ambientali, climatiche o altra natura. Avarie causate da trascuratezza, negligenza, manomissione, incapacità d'uso, o riparazioni effettuate da personale non autorizzato. Per le riparazioni rivolgersi al rivenditore o telefonare al **Centro Assistenza Tecnica Phonocar al N° 0522 - 941621.** L'apparecchio dovrà essere consegnato con il certificato di garanzia, correttamente compilato, ed il relativo documento d'acquisto.

GB **This product is guaranteed for 2 years from the date of purchase.**
This warranty gives you the right to receive free-of-charge replacement of the defective parts due to sub-standard materials or workmanship. It shall be the prerogative of our company's technical staff to assess whether the defect claimed reflects improper use of the appliance or defect of manufacture.
The repairs effected under warranty will not give the right of postponement or renewal of the warranty period and no damages can, in any case, be claimed.
Warranty does not cover: Damage due to transport(scratches, dents, etc.); damage resulting from an incorrect installation of the equipment; from a falulty or inadequate electrical system, or anomalies caused by environmental / climatic or other conditions. Damage caused by wrong handling, lack of care and attention, tampering, or modifications or repairs attempted by non-authorized persons. Should the appliance be out of order, please turn to your nearest Sales Point or ring **PHONOCAR Italy directly at n°. 0039/0522/941621.** The appliance will have to be sent in along with the correctly filled-in warranty-certificate and the relevant purchase document.

F **Durée: Ce produit est garanti 2 ans à compter de la date d'achat.** Les éventuelles interventions effectuées sous garantie durant cette période ne donnent droit à aucune prolongation ou renouvellement de la durée de garantie.
La présente garantie porte exclusivement sur le remplacement gratuit des pièces détachées nécessaires à la réparation, sauf en cas de non respect des prescriptions d'installation et d'utilisation, de modifications des caractéristiques techniques de l'appareil ou lorsqu'une cause étrangère à l'appareil est responsable de la défaillance. Elle exclut également toute autres indemnités de quelques nature qu'elles soient.
Conditions d'application: durant la période de garantie, seul le Service Technique de Phonocar est habilité à décider du bien-fondé de la demande de prise en charge sous garantie, et à intervenir sur les appareils. Les matériels doivent être retournés munis du certificat de garantie dûment complété et de la facture d'achat du revendeur. N'entrent pas, dans le cadre de la garantie, les dégâts éventuels infligués aux appareils durant leur transport.

VM020

CERTIFICATO DI GARANZIA • CERTIFICAT DE GARANTIE
GUARANTEE CERTIFICATE • GARANTIE-SCHEIN
CERTIFICADO DE GARANTIA

Garantie-Bedingungen • Condiciones de garantias

Garantie legale: les dispositions stipulées ci-dessus ne sont pas exclusives du bénéfice de la garantie légale pour défaut et vice caché qui s'applique en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du Code Civil. Phonocar porte une attention toute particulière à la qualité de ses matériels et à la satisfaction des utilisateurs. Néanmoins, si vous êtes confrontés à un problème technique imputable au matériel, contactez, en priorité, votre revendeur habituel ou, en cas d'impossibilité, téléphonez directement à Phonocar Italie à l'aide du Numéro Vert 0800 90 43 99.

D **Auf dieses Produkt gewähren wir eine 2-jährige Garantie ab Einkaufsdatum.**
Diese Garantie gilt für den kostenlosen Austausch defekter Teile, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Die Entscheidung, ob die Ursache des Schadens auf falsche Handhabung oder auf einen Fabrikationsfehler beruht, steht nur unserer Technischen Abteilung zu. Die unter Garantie durchgeführten Reparaturen geben keinerlei Recht auf Verlängerung bzw. Erneuerung der Garantiezeit. Ansprüche auf Schadenersatz sind auf jeden Fall ausgeschlossen.
Folgende Ursachen werden nicht von der Garantie abgedeckt: Unvorsichtiger Transport (Kratzer, Beulen oder ähnliches). Schäden, die auf unsachgemässen Einbau des Gerätes, auf ungenügende Leistung der elektrischen Anlage oder auf Veränderungen aufgrund von Außeneinflüssen zurückzuführen sind. Schäden, die auf nachlässiger Behandlung, schlechter Pflege, oder falscher Benutzung beruhen. Generell bei Fremdeingriff. Sollte das Gerät nicht funktionieren, bitte Ihren Händler zu Rate ziehen oder **PHONOCAR-Deutschland befragen unter der Rufnr. 07144/823020.** Nach vorheriger Absprache ist das Gerät einzusenden mit dem korrekt ausgefüllten Garantie-Schein und dem betreffenden Kauf-Nachweis.

E **Estos productos esta garantizados por un periodo de dos años a partir de la fecha de adquisición.**
El producto amparado por esta garantía se halla protegido por ella para piezas y mano de obra, por defecto de fabricación. Será exclusivamente competencia de nuestro departamento técnico, que despues de una atenta evaluación confirmara si se trata de un defecto de fabricación o si es debido a mal uso. Las reparaciones cubiertas por la garantía no prorrogan ni renuevan la garantia ni dan derecho a indemnización alguna. **La garantia non cubre:** daños debidos a una mala instalación del aparato eléctrico, averias de transporte (rayado, abolladuras, etc.), daños ocasionados por la instalación o alteración que deriven de condiciones ambientales, climáticas, etc., averías causadas por descuido, negligencia, manipulación, incapacidad de uso o reparaciones realizadas por personas non autorizadas.
Si el aparato no funciona correctamente dirigerse al vendedor o al Centro de Asistencia Técnica más próximo. Delegado Comercial para Península Ibérica Domenico Verderese Tel. (0034) 958 302295 E-mail: d.verderese@cgac.es. En caso de Reparación en Garantía el aparato deberà ir acompañado de la factura de compora, asi como de esta Tarjeta de Garantia correctamente rellenada.

Serie N°

Nome/First name/Prénom/Vorname/Nombre

Cognome/Surname/Nom/Nachname/Apellido

Indirizzo/Address/Adresse/Anschrift/Dirección

CAP

Città/City/Ville/Ort/Ciudad

Nazione/Country/Pays/Land/Pais

Data d'acquisto/Purchase Date/Date d'Achat/Kaufdatum/Pecha compra

Serie N°

Allegare documento d'acquisto/Enclose Purchase Document/Joindre le document d'Achat/Kauf-Nachweis bitte beilegen/Adjuntar documento de compra

INDICE

I



Informazioni di sicurezza

PRECAUZIONI

Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa.
Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. Utilizzare fusibili con un Amperaggio maggiore potrebbe causare danni seri all'apparecchio. Non cercare di aprire l'apparecchio. I raggi laser emessi dal pickup ottico sono pericolosi per gli occhi. Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser. Qualora si abbia parcheggiato l'auto per lungo tempo in un posto molto caldo o freddo, aspettare ad accendere l'apparecchio fino a quando la temperatura dell'abitacolo tornerà nella norma. Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc…

NOTE SUI CD

Utilizzare CD difettosi o sporchi può causare salti di traccia nella riproduzione.
Maneggiare i CD come mostrato nel disegno.
Non toccare la parte non etichettata.
Non applicare al CD nessun adesivo, etichetta o pellicola di protezione.
Non esporre il CD alla luce diretta del Sole o a calore eccessivo.
Pulire il CD partendo dal centro verso il bordo esterno utilizzando un panno pulito.
Non usare alcun tipo di solventi quali alcol, acetone, o altri.
Questo apparecchio non può leggere i CD da 3" (8 cm).
Non inserire MAI nell'apparecchio un CD da 3" con adattatore o CD con forme irregolari; l'apparecchio non è in grado di espellerli, generando un errore permanente.

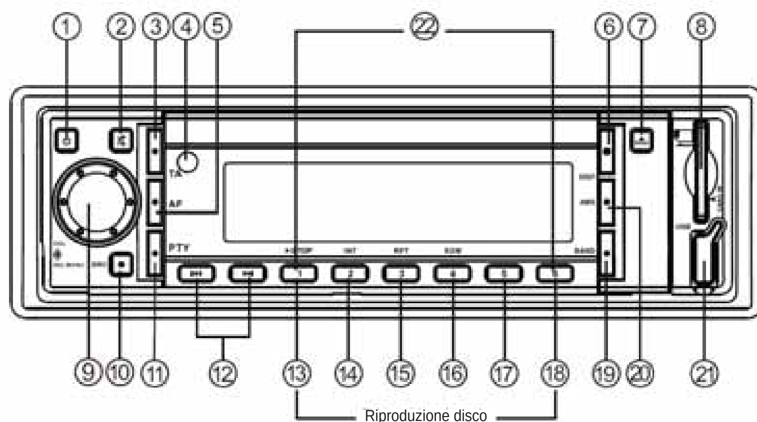


**** oltre ai CD, questa unità può riprodurre CD-R , CD-RW , Mp3***

PRIMA DI INIZIARE

Non alzare troppo il volume; si rischia di non sentire i suoni esterni rendendo la guida pericolosa. Fermarsi ogni qualvolta si debbano fare operazioni complicate.
Non aprire l'unità e non tentare di ripararla. Consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato.

Pannello di controllo



1 Accensione/Spegnimento
2 Mute
3 Attivazione funzione TA
4 Sensore remoto
5 REG On/Off -AF Frequenze alternative
6 Modalità Display
7 Apertura frontalino
8 Ingresso SD/MMC card
9 Ruotare il pomello per regolare il volume
Premere ripetutamente per selezionare in sequenza VOLUME/BASS/TREBLE/BALANCE/FADER,
Ruotare il pomello per regolare i livelli.
Premere per più di 2 secondi per entrare nelle funzioni MENU
In riproduzione MP3, ricerca traccia, cartella , file
10 SRC (source) - Radio
- Riproduzione Disco (quando inserito)
- USB-drive (quando è inserita una chiave USB)
- MEM-card (quando è inserita una SD/MMC card)
- AUX-IN

11 PTY (Tipologia di Programma)
12 Ricerca Stazioni Radio - Avanti/Indietro Traccia (track)
- Ricerca rapida all'interno di un brano (skip)

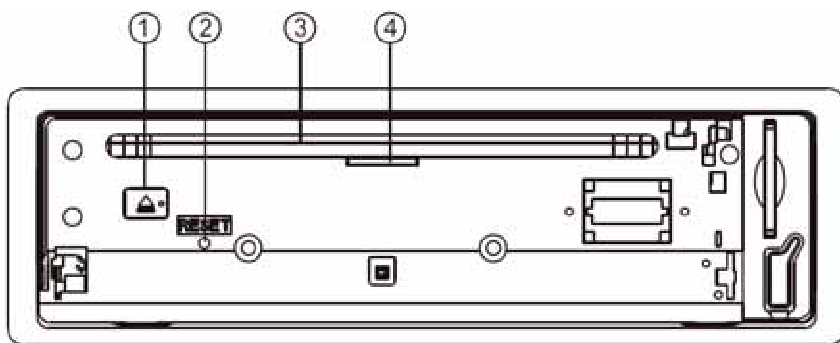
13 Tasto 1 - Pressione Breve per PLAY/PAUSA
Premere per più di 2 Secondi per far ripartire la riproduzione del disco dall'inizio
14 Tasto 2 - INTRO PLAY (10 secondi di ogni traccia)
15 Tasto 3 - RPT Ripetizione Traccia
16 Tasto 4 - RDM Riproduzione Casuale
17 Tasto 5 - MP3 -10 Ritorna indietro di 10 tracce
18 Tasto 6 - MP3 +10 Avanza di 10 tracce
19 BAND - Seleziona la Banda: FM1 FM2 FM3 MW1 MW2
20 AMS - Memorizza automaticamente le stazioni radio AUTO PRESET
- Scorre le stazioni radio memorizzate PRESET SCAN
- nell'utilizzo con MP3; ricerca traccia/file/cartella

21 PRESA CONNESSIONE USB
22 Tasti 1-6 - Radio PRESET. Premere per ascoltare la stazione radio memorizzata.
Tenere premuto per più di 2 secondi per memorizzare una stazione radio.

NOTE: Alcune funzioni Radio e Menù ad esempio TA, AF, PTY; EON,possono funzionare solo nelle aree coperte dal servizio RDS.

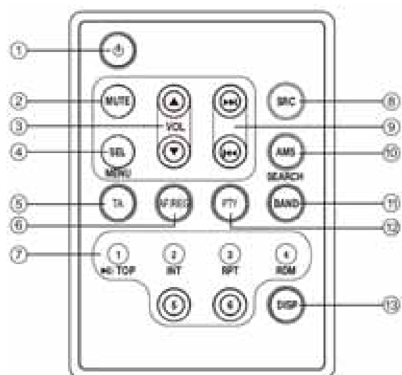
Altre istruzioni

Premere il tasto ⏏ per abbassare il pannello frontale e premere ⏏ per espellere il disco.



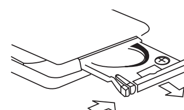
1 Espulsione Disco
2 Reset
Nota: effettuando un Reset, si cancellano l'impostazione dell'ora e le stazioni memorizzate
3 Fessura inserimento disco
4 Led indicatore di stato: acceso quando il pannello frontale è abbassato
lampeggiante quando il pannello frontale viene rimosso

Telecomando VM303   (opzionale)



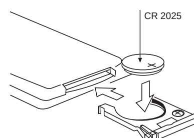
1 Accensione/Spegnimento
2 Mute
3 Volume
4 Premere ripetutamente per selezionare in sequenza: VOLUME/BASS/TREBLE/BALANCE/FADER, usare i tasti VOL per regolare i livelli.
   Premere per più di 2 secondi per entrare nelle funzioni MENU
   In riproduzione MP3: ricerca traccia, cartella, file.
5 Attivazione funzione TA (Traffic Announcements)
6 REG On/Off
   AF Frequenze alternative
7 Tasto 1: Pressione breve: play/pausa
   Premere per più di 2 secondi: inizia la riproduzione dalla prima traccia del disco
   Tasto 2: INTRO play (10 sec.)
   Tasto 3: Ripetizione Traccia
   Tasto 4: Riproduzione casuale tracce
   Tasto 5: MP3 -10 Ritorna indietro di 10 tracce
   Tasto 6: MP3 +10 Avanza di 10 tracce
   Tasti 1-6: Radio-Stazioni Memorizzate
   Premere per ascoltare la stazione radio memorizzata
   Tenere premuto per più di 2 secondi per memorizzare una stazione radio
8 SRC (source):
   - Radio - Riproduzione Disco (quando inserito) - USB-drive (quando è inserita una chiave USB)
   - MEM-card (quando è inserita una SD/MMC card) - AUX-IN
9 Sintonizzazione stazioni radio
   Avanti/indiatro veloce all’interno di un brano o avanzamento/ritorno al brano successivo/precedente
10 AMS
   Memorizza automaticamente le stazioni radio AUTO PRESET
   Scorre le stazioni radio memorizzate PRESET SCAN
   MP3: ricerca traccia/file/cartella
11 BAND   Seleziona la Banda: FM1 FM2 FM3 MW1 MW2
12 PTY   (Tipologia di Programma)
13 Modalità Display

Sostituzione della pila del telecomando



Quando il raggio di azione del telecomando è molto ridotto o non funziona più, sostituire la batteria con una nuova. Assicurarsi che la polarità della batteria sia corretta.

Premere il gancio di rilascio ed estrarre il vano porta batteria



Posizionare la batteria nel vano con il polo positivo rivolto verso l’alto.
Reinserire il vano nel telecomando.

Comandi addizionali

Caricamento/Espulsione Disco

Caricamento: premere ⏏ per abbassare il pannello frontale. Inserire il disco nella fessura.

Espulsione: premere ⏏ per abbassare il pannello frontale. Premere ⏏ per espellere il disco.

Radio: Per la sintonia fine (manuale), premere brevemente ⏭ o ⏮
Per la sintonia automatica premere ⏭ o ⏮ per più di 0.5 secondi.



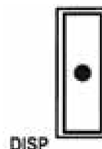
Riproduzione Disco/Scorrimento Tracce: premere brevemente per passare alla traccia successiva o precedente.

Scorrimento Brano: premere per più di 0.5 secondi per scorrere avanti/indietro all'interno di un brano.

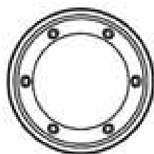
AMS: Auto Memory Store
Premere brevemente per ascoltare per 5 secondi le 6 stazioni memorizzate.
Tenere premuto per pi di 2 secondi per memorizzare automaticamente le 6 stazioni con il segnale più forte.



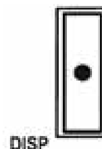
Visione dell'orario durante l'ascolto della radio o la riproduzione di un disco
Premere il tasto DISP (una volta in modalità Radio, due nelle altre modalità); il display mostrerà l'ora corrente per 5 secondi.



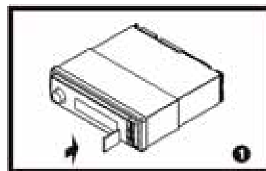
Regolazione dell'orologio



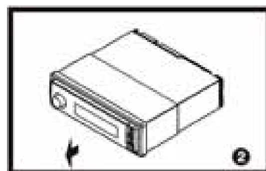
Premere DISP; apparirà l'orario sul display.
Tenere premuto DISP per più di 2 secondi; l'ora inizierà a lampeggiare.
Ruotare la manopola in senso orario per regolare le ore e anti orario per regolare i minuti.
Premere nuovamente DISP per uscire.



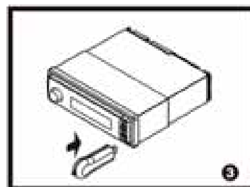
Riproduzione file da USB/SD/MMC MP3



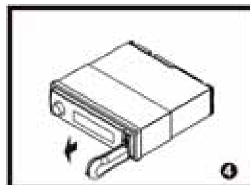
1 - Caricamento SD/MMC card
Inserire la SD/MMC card nella fessura con l'etichetta rivolta verso destra. L'apparecchio riprodurrà automaticamente i brani contenuti nella card e sul display apparirà la scritta MEM-CARD



2 - Rimozione SD/MMC card
Premere il tasto SRC per uscire dalla modalità MEM-CARD.
Premere leggermente sull'SD/MMC card per sganciarla.
Estrarre la card.



3 - Caricamento USB
Aprire il tappo di gomma, inserire l'USB nella presa e l'apparecchio riprodurrà automaticamente i brani contenuti nel dispositivo USB. Sul display apparirà la scritta USB-DRIV



4 - Rimozione USB
Premere il tasto SRC per uscire dalla modalità USB-DRIV.
Rimuovere il dispositivo USB e chiudere la presa con il tappo di gomma.

NOTE su USB/SD/MMC

La funzione USB (flash memory type) consente la riproduzione solo di file MP3 musicali.

(1) SD/MMC card supportate (max 2 Gb)
(2) USB flash memory 2 in 1 (SD/MMC) supportata
(3) Fat12 / fat16 / fat 32 consentiti
Fat 12/16 (cartelle: 200; file: 1000)
Fat 32 (cartelle: 200; file: 1000)
(4) Nomi files: 32 caratteri Cartelle: 32 caratteri Titoli: 32 caratteri
(5) Tag (id3 tag ver. 2.0)
title / artist / album: 32 byte consentiti
(6) Multi card reader: NON supportato
(7) USB 1.1 supportata USB 2.0 supportata (la USB 2.0 speed non è supportata, quindi verrà letta alla stessa velocità dell'USB 1.1)

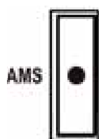
Riproduzione MP3

ONLY YOU

Durante la riproduzione di un file MP3 su disco/USB/SD/MMC, il nome della cartella, del file e l’ ID3 Tag (Nome Brano,Album e Artista) vengono visualizzati scorrendo sul display.
(Si può premere il tasto BAND per visualizzare le informazioni ID3)

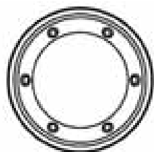
Tempo riproduzione trascorso e Numero Traccia > Nome e Numero Cartella > Titolo Canzone > Titolo Album > Nome Artista

Ricerca Traccia MP3



Premere AMS per selezionare “TRK SCH” (modalità ricerca traccia)
Premere il pomello e sul display apparirà “001”

TRK SCH



Se il numero della traccia desiderata è inferiore a 100, ruotare il pomello per selezionare la prima cifra, premerlo per passare alla cifra successiva e ruotarlo per selezionare la cifra desiderata.
Premere il pomello per più di 0.5 secondi per avviare la riproduzione del brano.

001

Se il numero della traccia desiderata è superiore a 100, ruotare il pomello per selezionare la prima cifra, premere il pomello e ruotarlo per selezionare la seconda cifra, premere nuovamente il pomello e ruotarlo selezionando la terza cifra.
Premere il pomello per conferma e nuovamente per avviare la riproduzione.

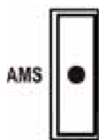
*Se il numero di traccia inserito è superiore al numero dei brani presenti nel disco, verrà riprodotto l’ultimo brano.

Ricerca File MP3

Premere 2 volte AMS per selezionare “FILE SCH” (modalità ricerca file)
Premere il pomello per entrare; ruotare per selezionare la cartella desiderata. Per riprodurre i brani della cartella selezionata, tenere premuto il pomello per più di 0.5 secondi. Per scegliere una canzone in particolare, premere il pomello, ruotarlo fino alla selezionare il brano e premerlo nuovamente per iniziare la riproduzione.

FILE SCH

Ricerca per nome MP3

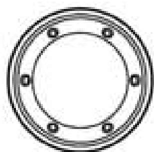


Premere AMS tre volte per selezionare “CHAR SCH” (ricerca caratteri)

Premere il pomello e sul display inizierà a lampeggiare la lettera A.

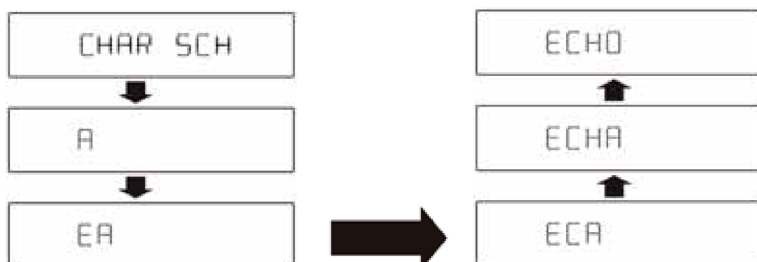
Premendo il pomello per più di 0.5 secondi, verrà riprodotto un brano che inizierà con la lettera A.

Se si vuole effettuare una selezione con più lettere: premere il pomello, ruotarlo per selezionare la lettera desiderata, premere nuovamente e ruotare per la selezione di una lettera successiva.



Una volta compilato il nome desiderato, premere il pomello per più di 0.5 secondi per avviare la riproduzione.

Esempio: come cercare la parola ECHO



Connessione con I-Pod

L’unità è predisposta per la connessione diretta con i lettori I-Pod Apple.
Una volta connesso l’I-Pod alla porta USB del VM020 si avrà la funzione di **ricarica della batteria** e i file verranno gestiti nella stessa modalità dei file MP3.

Saranno possibili solo le seguenti funzioni:
TRK SCH - Ricerca traccia
TRK +10 - Avanza di 10 tracce
TRK -10 - Ritorna indietro di 10 tracce
CHAPTER SRC - Ricerca per nome.

Verranno gestiti un massimo di 999 brani (Vedi capitolo riproduzione file MP3)

Note sugli MP3

- La tecnologia MP3 (mpeg audio layer 3) riduce significativamente la quantità di dati presenti in un CD audio, mantenendo una qualità sonora simile al CD.
- Questo apparecchio consente la riproduzione di file MP3 su CD-ROM, CD-R o CD-RW.
- Questo apparecchio può leggere file MP3 conformi allo standard ISO9660. Comunque non supporta i file MP3 generati in modalità dati a pacchetto.
- L'unità non legge alcun file MP3 che abbia un'estensione diversa da .mp3.
- Qualora si riproduca un file non MP3 ma con estensione .mp3, si potranno avere disturbi all'ascolto.
- In questo manuale, quando parliamo di "file MP3" e di "FOLDER"(cartella) ci riferiamo rispettivamente al "titolo della canzone" ed al "nome dell'album".
- Il numero massimo delle DIRECTORY è 128, il numero massimo dei LIVELLI di DIRECTORY è di 8 inclusa la ROOT Directory. Il numero massimo dei file MP3 per disco è 1000.
- L'unità potrebbe non riprodurre le tracce in sequenza numerica.
- L'unita supporta i dischi multi-sessione in formato MIXED e EXTRA; ma nella riproduzione viene data automaticamente priorità alle tracce MP3.
  Formato MIXED: disco costituito da file MP3 seguiti da file Audio
  Formato EXTRA: disco costituito da file Audio seguiti da file MP3
- L'unità supporta tutti i BIT RATE MPEG inclusi i formati free per l'MPEG1 audio layer 3 ad eccezione di 8Kbps e i formati free per l'MPEG2 audio layer 3.
- Le frequenze di campionamento (sampling rate) supportate sono: 32 / 44.1 / 48 KHz per l' l'MPEG1 audio layer 3; 16 / 22.05 / 24 KHz per l'MPEG2 audio layer 3; 44.1KHz VBR (Variable Bit Rate)

Come accedere ai file musicali

Scaricare sul proprio computer file MP3 provenienti da siti legali oppure prelevare i file da un proprio CD audio. Per questa operazione, inserire un CD audio nel lettore del pc e convertire i file audio in file MP3 utilizzando un appropriato Software di conversione.

Note su come creare un CD-R o CD-RW contenente file MP3

- per avere un'alta qualità all'ascolto, si raccomanda di generare i file MP3 usando una frequenza di campionamento di 44.1 KHz ed un Bit Rate di 128 Kbps
- Non inserire più di 1000 file MP3 per disco
- in conformità allo standard ISO 9660, il numero massimo dei livelli sui quali dividere le Directory è 8 inclusa la ROOT-Directory(folder)
- Quando si utilizza un CD-R, questo deve essere FINALIZZATO(chiuso)
- Assicurarsi di masterizzare i CD-R o CD-RW formattandoli come DISCHI DATI (non dischi audio)
- Non è consigliato inserire sui dischi, file diversi dagli MP3 audio. Questo potrebbe richiedere un tempo maggiore nella lettura del disco.
- Se su alcuni CD-R o CD-RW i dati non vengono scritti correttamente, questo è da imputarsi ad un problema di qualità del supporto. In questi casi i dati non verranno riprodotti in modo corretto.
  Si raccomanda di utilizzare supporti CD-R o CD-RW di alta qualità.
- E' supportato l'ID3 tag versione 1.xx e 2.xx. Vengono visualizzati fino a 16 caratteri per il titolo del brano, l'album e l'artista.
- Nota: l'unità potrebbe non riprodurre file codificati con alcuni programmi di compressione.

RDS (Radio Data System)

La disponibilità del servizio RDS varia a seconda degli stati.
Se il servizio RDS non è disponibile, le funzioni che seguono non saranno possibili.

Funzioni Base

AF (frequenza alternativa): Quando il segnale di una stazione radio è troppo debole, la funzione AF consente all'apparecchio di ricercare automaticamente la stazione con lo stesso PI (programma di identificazione) su una frequenza differente con segnale più forte PS (identificativo stazione) viene visualizzato sul display il nome della stazione radio su cui si è sintonizzati

Modalità AF: premere il tasto AF per meno di un secondo per selezionare modalità AF ON/OFF

BBC R4

Note: l'icona AF lampeggia finché il sintonizzatore non riceve le informazioni RDS; se il servizio RDS non è attivo, selezionare la modalità AF OFF

REG ON

REG MODE: premere il tasto AF per più di 1 secondo per selezionare modalità REG ON/OFF
REG ON: la funzione AF funzionerà solo per le stazioni con CODICE REGIONALE (stazioni locali)
REG OFF: la funzione AF ignorerà il CODICE REGIONALE

REG OFF

SERVIZIO CT (ORARIO)
Quando si riceve una stazione RDS, il servizio CT fornisce automaticamente l'ora esatta.
Si avrà la scritta NO CT nelle aree non coperte dal servizio RDS.

NO CT

RDS - Annunci sul traffico

I

TRAF INF

Alcune stazioni RDS in FM periodicamente forniscono informazioni sul traffico.
TP (identificazioni programmi sul traffico): Trasmissione di informazioni sul traffico
TA (identificazione annunci sul traffico): Annunci Radio sulle condizioni della viabilità

Modalità TA: Premere il tasto TA per attivare/disattivare la funzione
Quando la funzione TA è attiva, l'icona corrispondente verrà visualizzata sul display. Quando si riceve un annuncio sul traffico, l'unità commuta automaticamente in modalità Radio ed inizia la trasmissione dell'annuncio ad un livello di volume di 20.
Una volta terminato l'annuncio, automaticamente l'unità tornerà nella modalità ed al volume precedente.
Quando la funzione TA è attiva, durante un annuncio sul traffico, le funzioni SEEK,SCAN,AMS vengono temporaneamente inibite.

RDS - EON (Enhanced Other Networks)

Quando vengono ricevuti i dati EON, l'indicatore EON lampeggia sul display e si avrà un miglioramento delle funzioni TA e AF.
TA: le informazioni sul traffico possono essere ricevute dalla stazione corrente o da un altro network
AF: la lista delle frequenze delle stazioni RDS memorizzate viene aggiornata attraverso i dati EON
L'EON abilita l'autoradio ad un utilizzo completo delle informazioni RDS. Viene costantemente aggiornata la lista AF delle stazioni memorizzate, compresa quella in ascolto.
Se si memorizza una stazione nella propria zona di residenza, successivamente si sarà in grado di ricevere la stessa stazione su frequenze alternative o lo stesso programma trasmesso da altri network.
L'EON, inoltre mantiene una traccia delle stazioni TP disponibili localmente, per una più veloce sintonizzazione.

RDS - Ricezione PTY (tipo di programma)

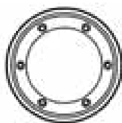
Le stazioni RDS FM forniscono un segnale che identifica il tipo di programma trasmesso (PTY)
Esempio: news; rock; info; sport; etc.

Modalità PTY: premere il tasto PTY per attivare la ricezione del tipo di programma trasmesso; viene mostrato l'ultimo PTY selezionato. Premere nuovamente il tasto per entrare nella lista del tipo di musica (music type) ed ancora una volta per entrare nella lista del tipo di argomenti (speech type).
Utilizzare i tasti 1-6 per scegliere il tipo di programma desiderato. Verrà mostrato sul display il PTY selezionato ed entro due secondi partirà la ricerca di una stazione che trasmetta il tipo di programma scelto. Se in quel momento non vi è alcun programma, si visualizzerà la scritta NO PTY sul display e l'unità tornerà automaticamente in modalità NORMALE.

Premere PTY una volta per entrare nella modalità MUSIC oppure premere due volte PTY per entrare nella modalità SPEECH.
Usare la funzione 1 - 6 per selezionare il tipo di programma desiderato.

PRESET NO	MUSIC TYPE	SPEECH TYPE
1	POP M	NEWS
		AFFAIRS
	ROCK M	INFO
2	EASY M	SPORT
		EDUCATE
	LIGHT M	DRAMA
3	CLASSICS	CULTLURE
		SCIENCE
	OTHER M	VARIED
4	JAZZ M	WEATHER
		FINANCE
	COUNTRY	CHILDREN
5	NATIONAL M	SOCIAL
		RELIGION
	OLDIES M	PHONE IN
6	FOLK M	TRAVEL
		LEISURE
		DOCUMENT

Menù funzioni avanzate - RDS



Premere il pomello per più di 2 secondi per entrare nel menù MODE, ad ogni pressione successiva cambieranno le funzioni come riportato:

TA → MASK → RETUNE → DISP → LOUD ON/OFF → WOOF ON/OFF → ESP → MULT ON/OFF

←LOCAL/DX (solo in modalità RADIO) ← STEREO/MONO (solo in modalità FM) ← SEEK ½ (solo in modalità RADIO) ← BEEP ON/OFF

MODALITA' TA: ruotare il pomello per selezionare la modalità TA ALARM oppure TA SEEK.
Nel momento in cui si accende il TA non viene trasmesso nessun programma di informazione sul traffico: sul display appare la scritta NO TA/TP ed entrano in funzione automaticamente TA ALARM oppure TA SEEK.

TA ALARM mode:
L'allarme TA è acceso

TA ALARM

TA SEEK MODE:
TA SEEK è automaticamente attivo

TA SEEK

MASK MODE: ruotare il pomello per scegliere tra i modi MASK DPI o MASK ALL
In alcuni casi, la funzione AF può essere disturbata da stazioni locali non RDS con un segnale molto alto. Per questa ragione, l'unità ha due opzioni per annullare queste interferenze.

MASK DPI: vengono esclusi solo i programmi AF con diverso codice identificativo

MASK DPI

MASK ALL:vengono esclusi tutti i programmi AF con diverso codice identificativo e senza codice RDS anche con segnale forte

MASK ALL

RETUNE MODE: ruotare il pomello per scegliere tra RETUNE-S e RETUNE-L

RETUNE-S o RETUNE-L è il tempo dell'intervallo di re-sintonizzazione in modalità TA SEEK

RETUNE-S: corto. L'intervallo di re-sintonizzazione è di 45 secondi

RETUNE_L: lungo. L'intervallo di re-sintonizzazione è di 180 secondi

NOTE: RETUNE è un modo di funzionamento del TA solo durante la modalità TA SEEK.

RETUNE _S

RETUNE _L

Menù funzioni avanzate

DSP: ruotare il pomello per selezionare gli effetti DSP: POP → ROCK → CLASSIC → FLAT → DSP OFF



LOUD: ruotare il pomello per attivare/disattivare il loudness

WOOF ON/OFF: ruotare il pomello per attivare/disattivare l'uscita subwoofer

ESP: ESP 12 s.: selezionando si ha CD-ESP time 12 s. e MP3-ESP time 120 s.
ESP 45 s.: selezionando si ha CD-ESP time 45 s. e MP3-ESP time 120 s.

MULT ON/OFF: attiva disattiva la lettura dei CD-MP3 registrati in multisessione
(Multisessione OFF: per i CD registrati in unica sessione o in modalità MIXED; multisessione ON: per i CD registrati in modalità Mixed, Extra o multisessione)

BEEP ON/OFF: ruotare il pomello per attivare/disattivare il suono dei tasti

SEEK 1/2 : ruotare il pomello per selezionare tra SEEK MODE 1 / SEEK MODE 2

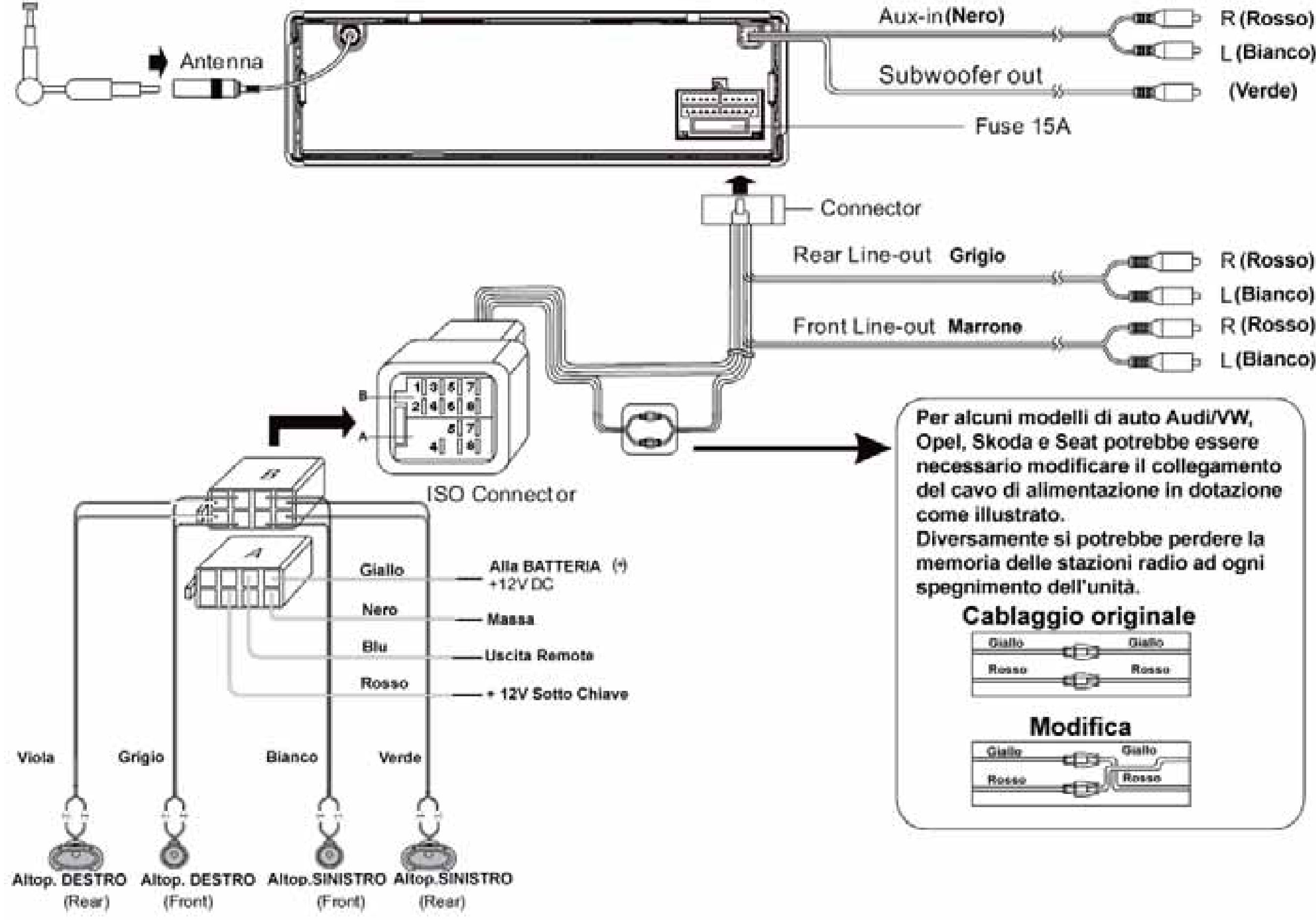
SEEK 1: la ricerca delle stazioni si ferma alla prima stazione ricevuta

SEEK 2: la ricerca della stazione si ferma alla prima stazione ricevuta dopo il rilascio del tasto ⏮ o ⏭

STEREO/MONO: ruotare il pomello per selezionare l'ascolto MONO o STEREO delle stazioni FM

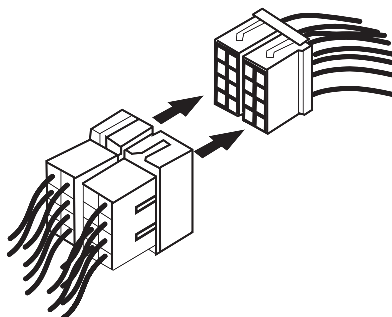
LOCAL/DX: ruotare il pomello per selezionare la sensibilità di ricezione tra le sole stazioni locali oppure anche stazioni distanti

Connessioni elettriche

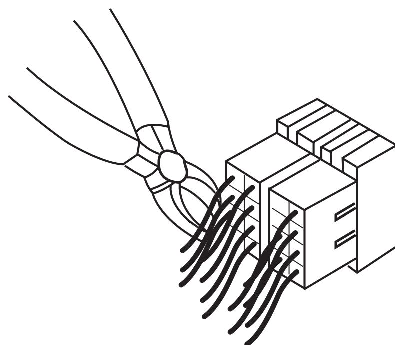


Utilizzo dei connettori ISO

1 - Se l'autovettura è equipaggiata con connettori ISO, connetterli come illustrato nel disegno.



2 - Per le connessioni senza i connettori ISO, controllare accuratamente il cablaggio del proprio veicolo prima di procedere. Un collegamento sbagliato può seriamente compromettere l'unità.\
Tagliare il connettore e connettere i cavi seguendo lo schema dei colori sotto riportato

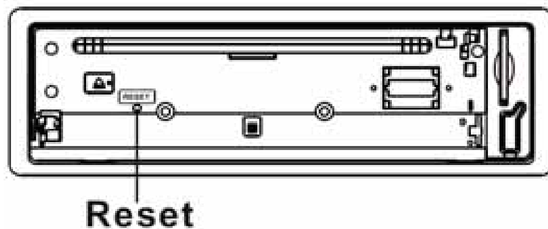


ISO Connector

Posizione	FUNZIONE	
	Connettore A	Connettore B
1		Posteriore Destro (+)--- Viola
2		Posteriore Destro (-)--- Viola/Nero
3		Anteriore Destro (+)--- Grigio
4	ACC+/rosso	Anteriore Destro (-)--- Grigio/Nero
5	Remote /blu	Anteriore Sinistro (+)--- Bianco
6		Anteriore Sinistro (-)--- Bianco/Nero
7	12V (+)/ Giallo	Posteriore Sinistro (+)--- Verde
8	Massa / Nero	Posteriore Sinistro (-)--- Verde/Nero

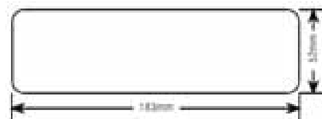
Procedure d’installazione:

Completare con molta cura tutti le connessioni elettriche. Controllarle accuratamente prima di procedere.



Reset
Premere per abbassare il pannello frontale, quindi premere il pulsante reset utilizzando un oggetto appuntito. Verrà effettuato un reset delle impostazioni riportandole a quelle di fabbrica.

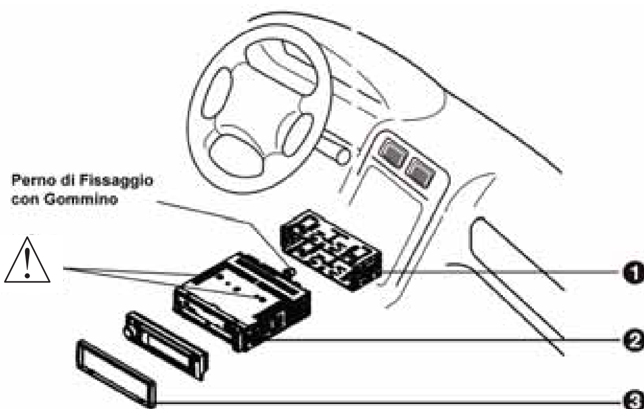
Vano di fissaggio
Questa unità si può installare in tutti i vani di misura: 183 mm x 52 mm.
Lo spessore del vano deve essere di almeno 4.75 mm - 5.56 mm in modo da poter sorreggere l’unità.



1 - Inserire la gabbia metallica all’interno del vano autoradio e piegare le linguette di fissaggio con un cacciavite.
Assicurarsi che le leve laterali di bloccaggio (*) dell’unità siano libere e non bloccate verso l’esterno

2 - Fissare l’unità. Dopo aver avvitato il perno metallico posteriore, inserito il connettore con il cablaggio ed il gommino di supporto; spingere l’unità all’interno del vano finché non si aggancia.

3 - Applicare la cornice di finitura.



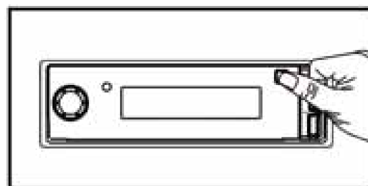


IMPORTANTE:
Rimuovere queste due viti prima dell’installazione, altrimenti il lettore CD/MP3 non funzionerà.

Sistema Antifurto

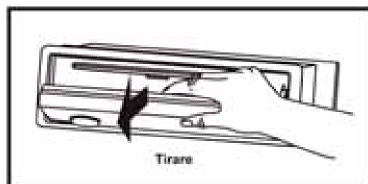
Questa unità e dotata di un pannello FLIP-DOWN removibile.
Rimuovere sempre il pannello frontale e portarlo con se in modo da evitare possibili furti.

Rimozione del Frontalino

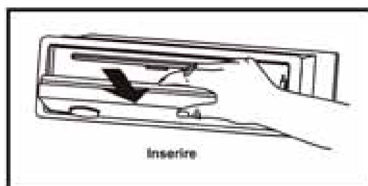


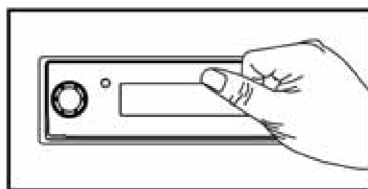
1 - premere PWR per spegnere l'unità
2 - premere ⏏ per abbassare il pannello
3 - estrarre il pannello tirandolo da un lato
4 - Riporre il pannello nella sua custodia e portarlo con se quando si esce dall'auto

Installazione del Frontalino



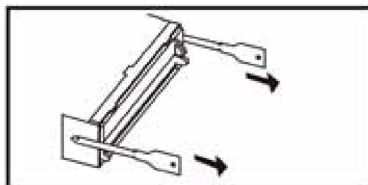
1 - Prendere il pannello con la facciata rivolta verso se stessi e, tenendolo leggermente angolato, incastrare la parte destra nell'apposito aggancio.
2 - Premere la parte sinistra del frontalino sull'unità affinché si agganci.





Rimozione dell'unità

1 - Asportare il frontalino e la cornice di finitura.
2 - Inserire le chiavi a T nelle apposite fessure laterali fino ad agganciarle.
3 - Estrarre l'unità tirando le due chiavi.



Cause e rimedi a problemi di installazione

Se si sospetta qualcosa non funzioni, immediatamente spegnere l'unità e contattare il proprio rivenditore. Non tentare mai di riparare l'unità perché potrebbe essere molto pericoloso.

SINTOMO	CAUSA	RIMEDIO
GENERALE		
Non si accende	Quadro generale spento. Errore nelle connessioni. Fusibile bruciato.	Girare la chiave del quadro su ACC o ON Controllare i cablaggi Sostituire il fusibile
Nessun segnale audio	Volume 0 o Mute inserito.	Controllare il volume o la funzione MUTE

Se nessuna di queste soluzioni non risolve il problema: premere RESET

SINTOMO	CAUSA	RIMEDIO
DISCO		
Disco inserito ma non c'è audio	Il disco è con l'etichetta verso il basso. Il disco è sporco o danneggiato.	Girare il disco. Pulire il disco o cambiarlo.
Il disco salta o il volume è basso	Il disco è sporco o danneggiato.	Pulire il disco o cambiarlo.
Il disco salta in presenza di vibrazioni	L'angolo di inclinazione dell'unità supera i 30 °. L'unità non è fissata stabilmente.	Ridurre l'inclinazione. Controllo i fissaggi in modo da bloccare l'unità nella sua sede
RADIO		
Disturbi nella ricezione delle stazioni radio	Stazione lontana o segnale debole.	Selezionare un'altra emittente.
Perdita delle stazioni radio memorizzate	I cavi di alimentazione non sono correttamente collegati.	Verificare il +12V permanente.
Non c'è audio	Asportazione del frontalino senza avere spento prima l'apparecchio poi il quadro. Alimentazione sotto chiave anomala.	Per mantenere questa procedura, effettuare il reset e collegare il filo rosso (sotto chiave) direttamente alla batteria. Procedere come sopra.

MESSAGGI DI ERRORE SUL DISPLAY

NO FILE: il disco non è un CD o non contiene Mp3
ERR-4: il disco è inserito sottosopra
ERR-10: errore di lettura - controllare il disco
ERR-11: errore Mp3 - controllare il disco
ERR-12: errore USB/SD/MMC - controllare i file contenuti
ERR-3 o ERR-7: errore della meccanica: premere eject per espellere il disco
Se il CD non esce, premere il RESET poi nuovamente eject

CONTENTS

GB



Safety informations

PRECAUTIONS
Use only in a 12-volt DC negative-ground electrical system.
Disconnect the vehicle's negative battery terminal while mounting and connecting the unit.
When replacing the fuse, be sure to use one with an identical amperage rating.
Using a fuse with a higher amperage rating may cause serious damage to the unit.
DO NOT attempt to disassemble the unit. Laser beams from the optical pickup are dangerous to the eyes.
Make sure that pins or other foreign objects do not get inside the unit; they may cause malfunctions, or create safety hazards such as electrical shock or laser beam exposure.
If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normals before operating the unit.
Keep the volume at a level at which you can hear outside warning sounds (horns sirens, etc.).

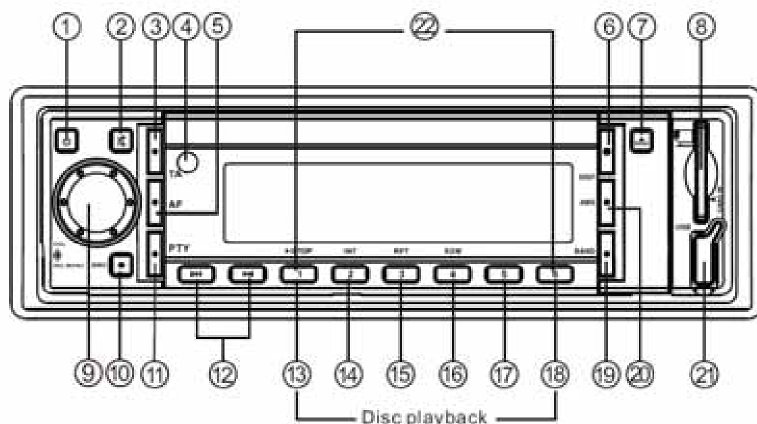
CD NOTES
Playing a defective or dusty CD can cause dropouts in sound.
Hold CDs as illustrated.
Do NOT touch the unlabeled side.
Do NOT attach any seal, label or data protection sheet to either side of a disc.
Do NOT expose a CD to direct sunlight or excessive heat.
Wipe a dirty CD from the center outward with a cleaning cloth.
Never use solvents such as benzine or alcohol.
This unit cannot play 3-inch (8cm) CDs.
NEVER insert a 3-inch CD contained in the adapter or an irregularly shaped CD.
The unit may not be able to eject it, resulting in a malfunction.



***** in addition to ordinary CDs, this unit can playback CD-R or CD-RW, MP3***

BEFORE OPERATION
Do not raise the volume level too much, as this will block outside sounds, making driving dangerous. Stop the car before performing any complicated operation. ·DO NOT open covers and do not repair yourself. Consult the dealer or an experienced technician for help.

Panel controls



1 Power On/Off
2 Mute
3 Traffic Announcements Identification
4 Remote sensor
5 REG On/Off -AF Alternative Frequency
6 Display switch
7 Panel Open
8 SD/MMC card slot
9 Rotate the control to adjust volume level
Push once or more to select VOLUME/BASS/TREBLE/ BALANCE/FADER
Rotate the control to adjust level
Push for more than 2 seconds to Menu Function
MP3 track/file/character search
10 SRC (source) - Radio
- Disc play (when disc inserted)
- USB-drive (when USB inserted)
- MEM-card (when SD/MMC inserted)
- AUX-IN

11 PTY (Program Type)
12 Radio Tune - To fast search within a track
- Skip to next or previous track

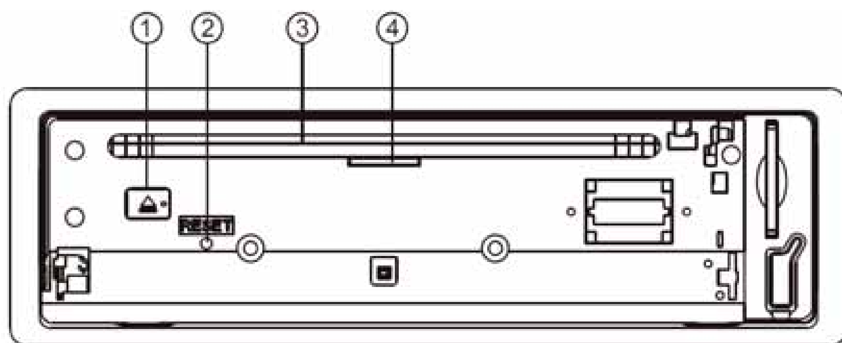
13 Button 1 - Press briefly for Play/Pause function
Press for more than 2 seconds if you want to start playback from the beginning of the first track of your disc.
14 Button 2 - INTRO PLAY (10 sec)
15 Button 3 - RPT Track repeat play
16 Button 4 - RDM Track random play
17 Button 5 - MP3 track-10 down
18 Button 6 - MP3 track+10 up
19 BAND - Band switch: FM1 FM2 FM3 MW1 MW2
20 AMS - Radio AUTO PRESET
- Radio PRESET SCAN
- MP3 track/file/character search

21 USB CONNECTOR
22 1-6 Button - Radio PRESET. Press to listen to a preset station. Hold for more than 2 seconds to store station.

NOTE:
Certain tuner button and menu functions e.g. TA, AF, PTY, EON, only operate for users in areas with RDS service receptionavailability.

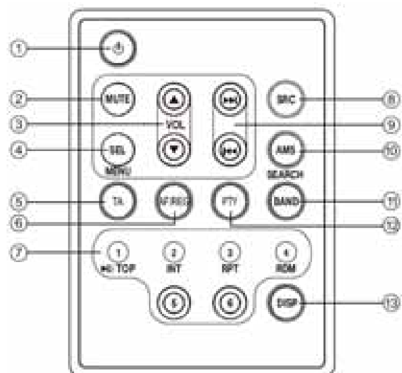
Other instruction

Press the [open] button to open the panel and press ⏏ to eject the disc.



1 Disc Eject
2 Reset hole
Note: Pressing the RESET hole will erase the clock setting and stored stations.
3 Slot, Insert the disc.
4 Panel status indication: When the panel flip down it will light up.
When the panel detached from body it will flash.

Remote control VM303 (optional)

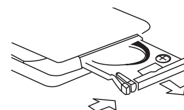


1 Power On/Off
2 Mute
3 Volume
4 Press to select VOLUME/BASS/TREBLE/ BALANCE/FADER,use Volume button to adjust level. Press for more than 2 seconds to Menu Function. MP3 track/file/character search.
5 Traffic Announcements Identification (TA)
6 REG On/Off Alternative Frequency (AF)

7 Button 1: Press briefly for Play/Pause function.
Press for more than 2 seconds if you want to start playback from the beginning of the first track of your disc.
Button 2: INTRO play (10 sec.)
Button 3: Track repeat play
Button 4: Track random play
Button 5: MP3 track-10 down
Button 6: MP3 track+10 up
1-6 Button: Radio preset
Press to listen to a preset station. Hold for more than 2 seconds to store station.
8 SRC (source):
- Radio - Disc play (when disc inserted) - USB-drive (when USB inserted)
- MEM-card (when SD/MMC inserted) - AUX-IN
9 Radio Tune
To fast search within a track/skip to next or previous track.
10 AMS
RADIO AUTO PRESET
RADIO PRESET scan
MP3 track/file/character search
11 BAND Band switch: FM1 FM2 FM3 MW1 MW2
12 PTY (Program Type)
13 Display switch

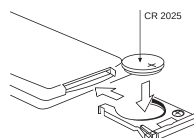
Replacing the battery of remote control unit

When the operation range of the card remote control becomes short or no properly, replace the lithium battery with a new one. Make sure the battery polarity replacement is correct.



Pull out the battery holder while pressing the stopper.

Insert the button-type lithium battery with the(+) mark facing upward. Insert the battery holder into the remote control.



Button tips

GB

Disc Load / Eject
Load: press ⏏ to flip down the panel. Insert the disc into the slot.
Eject: Press ⏏ to flip down the panel. Press ⏏ to eject the disc.

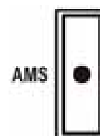
Radio: To fine tune the radio, press ⏭ or ⏮ briefly.
To search the station automatically, press ⏭ or ⏮ for more than 0.5 second.



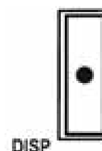
Disc Playback/Track skip: press briefly to go to the next or previous track.

Track seek: press for more than 0.5 second to seek the forward or previous track.

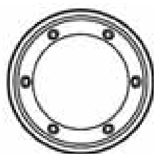
AMS: Auto Memory Store
Press briefly to scan the preset stations for 5 seconds each.
Hold for more than 2 seconds, the 6 strongest available stations will be automatically saved in the memory of preset buttons.



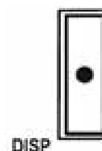
Viewing Clock Time During Radio/ Disc Playback
Press DISP (once for Radio mode or twice for other modes), display shows the clock time after 5 seconds.



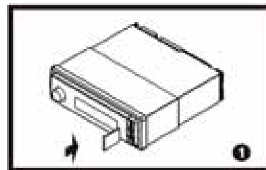
Setting The Clock Time



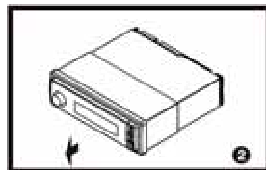
Press DISP, time displays.
Press again for more than 2 seconds, time display blinks.
Rotate the control clockwise to set the hour or counterclockwise to set the minute, press DISP again to exit the clock setting.



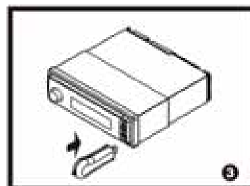
USB/SD/MMC MP3 playback



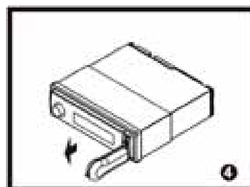
1 - Loading SD/MMC card
Insert the SD/MMC card into the slot, with the front side at right.
The unit will play the music automatically and the LCD will show MEM-CARD.



2 - Take out SD/MMC Card
Push SRC button and switch to non MEM-CARD mode, slight press SD/MMC card, take out the card when it was pop out.



3 - Loading USB equipment
Open the rubber cap, insert the USB into the connector and the unit play the music in the USB storer automatically, and the LCD will show USB-DRIV.



4 - Take out USB equipment
Push the SRC button and switch to non USB-DRIV mode, then take off the USB storer, close the rubber cap.

USB/SD/MMC notes

USB functions (flash memory type) MP3 music play

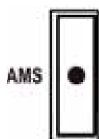
(1) SD/ MMC card support (max 2 Gb)
(2) USB flash memory 2in 1 (SD/MMC) support
(3) Fat 12/fat 16/fat 32 is possible
fat 12/16 (dir: 200 support, file : 1000 support)
fat 32 (dir : 200 support, file : 1000 support)
(4) File name : 32 byte/dir name : 32 byte/tag name: 32 byte
(5) Tag (id3 tag ver 2.0)
title / artist / album: 32 byte support
(6) Multi card reader not support
(7) USB 1.1 support, USB 2.0 support(it can not support USB2.0 speed. Just, get be same speed with USB1.1)

ONLY YOU

While playing MP3 disc/USB/SD/MMC-MP3 MUSIC, the folder/file name and ID3 tag (Song title, Album and Artist) can scroll entirely across the LCD.
(Can press the button BAND show ID3 information)

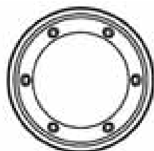
Elapsed playing time & Track number > Folder name & number > File name & number
> Song title > Album title > Artist name

MP3 Track search



Press AMS to select “TRACK SCH” mode.
Press the control and LCD display will show “001”.

TRK SCH



If the desired track number is less than 100, rotate the control to select the first digit and press the control once again and rotate the control to set the tens digit of the track number. Press the control again more than 0.5 seconds to play the track.

001

If the desired track number is more than 100, rotate the control to select the first digit and press the control to confirm, rotate the control to select the tens digit and press the control to confirm, rotate the control to select the hundreds digit and press the control to confirm, press the control again to play the track.

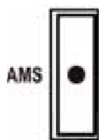
* If the track number you enter is beyond the maximum file number, the last song will be played.

MP3 File search

Press AMS twice to select “FILE SCH” mode.
Press the control to enter, rotate the control to select folder.
To play songs of the current folder, press the control for more than 0.5 second to play the first track.
To play a desired track, press the control and rotate the control, press the control again to play the track.

FILE SCH

MP3 character search

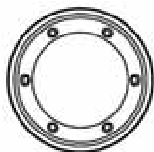


Press AMS button three times to select “CHAR SCH” mode.

Press the control and “A” displayed.

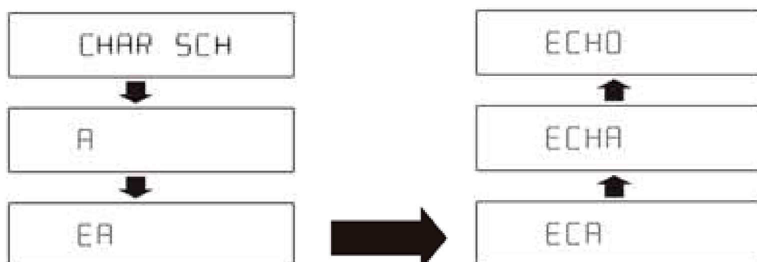
If you press the control more than 0.5 seconds, a track beginning with the letter “ A” will be played.

If you want to select a track name beginning with a different letter. rotate the control to select a letter, then press the control to confirm.
Then “A” flashes at the next place, select 2nd and other character of the desired track name as steps above.



Press the control more than 0.5 seconds to play your desired track.

For example : to search character “ECHO”.



Connections with I-Pod

The device is fit for direct connection with Apple I-Pod-players.
After having connected the I-Pod to the USB-socket, the **battery recharge-function will be available** and the files will be handled exactly as MP3-files.

These are the only functions that will be possible:
TRK SCH - Search trace
TRK +10 - Skip 10 traces forward
TRK -10 - Skip 10 traces backward
CHAPTER SRC - Search by name.

A maximum of 999 tracks can be handled (please see chapter Reproduction of MP3-files).

Note on MP3

- "MP3" technology(mpeg audio layer3) reduces the digital data of an audio CD significantly while maintaining CD-like sound quality. ·MP3 is a music compression technology, MP3 (mpeg audio layer3) reduces the digital data of an audio CD significantly while maintaining CD-like sound quality.
- This product allows playback of MP3 files on CD-ROM •CD-R or CD-RW discs. ·The unit can read MP3 files written in the format compliant with ISO 9660. However it does not support the MP3 data written by packet writing. - The unit can not read an MP3 file that has a file extension other than ".mp3". ·If you play a non -MP3 file that has the " .mp3 " extension, you may hear some noise. ·In this manual, we refer to what are called "MP3 file" and "folder " in PC terminology as "track" and "Album" respectively. ·Maximum number of directory is 128, maximum number of directory level is 8, including the root directory. Maximum number of MP3 files per disc is 1000 - ·The unit may not play tracks in the order of track numbers. ·The unit support multisession disc with MIXED & EXTRA format, but plays the MP3 tracks is priority. MIXED format: disc structure first is MP3 data, second is audio data. EXTRA format: disc structure first is audio data, second is MP3 data. ·The unit support all MPEG bit rate including free format for MPEG1 audio layer 3, support all MPEG bit rate except 8kbps and free format for MPEG 2 audio layer 3. ·The unit support 32/44.1/48kHz sampling rate for MPEG 1 audio layer 3, 32/44.1/48kHz and 16/22.05/24kHz sampling rate for MPEG2 audio layer 3, and 44.1kHz sampling rate for VBR (Variable Bit Rate)

How to get music files

Ether download legal music files from the internet to your computer hard disc or create them from your own audio CDs. For this, insert an audio CD into your computer CD-RW drive and convert the music using an appropriate encoding software.

Note on creating your own CD-Rs or CD-RWs containing MP3 files

- To enjoy high quality music, we recommend converting MP3 files with a sampling frequency of 44.1 kHz and a fixed bit rate of 128 kbps.
- DO NOT store more than 1000 MP3 files per disc.
- For ISO 9660 -compliant format, the maximum allowable depth of nested folders is 8, including the root directory(folder).
- When CD-R disc is used, playback is possible only for discs which have been finalized.
- Make sure that when MP3 CD-R or CD-RW is burned that it isformatted as a data disc and NOT as an audio disc.
- It is not recommended to write non-MP3 files or un-related folders along with MP3 files on the disc, otherwise it may take longer time to start playing the MP3 music.
- With some CD-R or CD-RW media, data may not be properly written depending on their manufacturing quality. In this case, data may not be reproduced correctly. High quality CD-R or CD-RW disc is recommended.
- Support ID3 tag Version 1.XX and 2.XX, up to 16 characters can be displayed for the title of the Song, Album and the Artist.
- Note that the unit may not play tracks as ripped and recorded.

RDS (Radio Data System)

RDS service availability varies with areas. Please understand if RDS service is not available in you area, the following service is not available.

RDS basics

AF(Alternative Frequency): When the radio signal strength is poor, enabling the AF function will allow the unit to automatically search another station with the same PI (program identification) as the current station but with stronger signal strength.
PS (Program Service name) The name of station will be display instead of frequency.

AF Mode: Press AF function less than 1 second to switch AF mode on and off.
AF on: AF function is activated.
AF off: AF function is disabled.

BBC R4

Remark: AF indicator on LCD will flash until RDS information is received.
If RDS service is not available in your area, turn off the AF mode.

REG ON

REG Mode: Press AF for more than 1 second to switch REG mode on and off.
REG ON: AF function will implement the regional code (of the PI) and only stations in the current region can be tuned automatically.
REG OFF: AF function will ignore the regional code (of the PI) and stations in the other regions can also be tuned automatically.

REG OFF

CT (Clock Time) Service
When receiving a RDS station, the CT (Clock Time) service automatically adjusts the time.
NO CT will display in areas where CT service is not available.

NO CT

RDS - Traffic announcements

GB

TRAF INF

Some RDS FM stations periodically provide traffic information.
TP (Traffic Program Identification) Broadcasting of traffic information
TA (Traffic Announcements Identification) Radio announcements on traffic conditions

TA Mode: Press TA to turn on / off the TA function.
When TA mode is turned on, the TA indicator will display.
When traffic announcement is received, the unit will temporarily switch to the tuner mode (regardless of the current mode) and begin broadcasting the announcement at volume level 20 (if the current volume level is below 20). After the traffic announcement is over, it will return to the previous mode and volume level. When TA is turned on, SEEK, SCAN, AMS function can only be received or saved when traffic program identification (TP) code is received.

RDS - EON (Enhanced Other Networks)

When EON data is received, the EON indicator lights and the TA and AF functions are enhanced.
TA: Traffic information can be received from the current station or stations in other network.
AF: The frequency list of preset RDS stations is updated by EON data. EON enables the radio to make fuller use of RDS information. It constantly updates the AF list of preset stations, including the one that currently tuned into. If you preset a station around the area at your home, you will later be able to receive the same station at an alternative frequency, or any other station serving the same program, EON also keeps track of locally available TP stations for quick reception RDS FM stations provide a program type identification signal. Example: news, rock, info, sport, etc.

RDS - PTY reception (Program type)

RDS FM station provide a program type identification signal.
Example: NEWS, ROCK, INFO; SPORT; ETC.

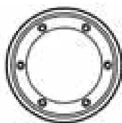
PTY Mode: press PTY to turn on the Program Type reception, the previous PTY type is shown. Press PTY once again to enter the MUSIC type or press twice to enter the SPEECH type, then use buttons 1 - 6 to select the desired program type. The selected PTY type is shown and searching starts if no other function is selected for 2 seconds. If there is no corresponding program type, NO PTY is shown and the unit will return to normal mode.

PTY Type Preset

Press PTY once to enter the MUSIC type or press PTY twice to enter the SPEECH type. Then use function ①—⑥ to select the desired program type.

PRESET NO.	MUSIC TYPE	SPEECH TYPE
1	POP M ROCK M	NEWS AFFAIRS INFO
2	EASY M LIGHT M	SPORT EDUCATE DRAMA
3	CLASSICS OTHER M	CULTURE SCIENCE VARIED
4	JAZZ M COUNTRY	WEATHER FINANCE CHILDREN
5	NATIONAL M OLDIES M	SOCIAL RELIGION PHONE IN
6	FOLK M	TRAVEL LEISURE DOCUMENT

RDS - Menu function



Press the control for more than 2 seconds to enter the menu mode, then each press changes the mode as follows:

TA → MASK → RETUNE → DISP → LOUD ON/OFF → WOOF ON/OFF → ESP → MULT ON/OFF

←LOCAL/DX (only in tuner mode) ← STEREO/MONO (only in FM mode) ← SEEK ½ (only in tuner mode) ← BEEP ON/OFF

TA MODE: Rotate the control to choose TA ALARM or TA SEEK mode. If the TA (traffic Announcements)is turned on and there is no traffic program identification code received in the specified time, no TA/TP will display and either TA ALARM or TA SEEK will be activated.

TA ALARM mode:
Alarm is turned on.

TA ALARM

TA SEEK mode:
TA SEEK is automatically activated.

TA SEEK

MASK MODE: Rotate the control to choose MASK DPI or MASK ALL mode.
In some cases, the AF function may be influenced by some interference, examples are signals with strong field but without the RDS data. For this reason, the unit has two options to avoid the above interference.

MASK DPI mode:
only AF which has different program identification is masked.

MASK DPI

MASK ALL mode:
The AF which has different program identification and NO RDS signal with high field strength is masked.

MASK ALL

RETUNE mode: Rotate the control to choose RETUNE-S or RETUNE-L RETUNE-S or RETUNE-L is time length selection of TA SEEK retune interval.
RETUNE-S: short, TA SEEK retune interval is 45 seconds.
RETUNE-L: long, TA SEEK retune interval is 180 seconds.

Remark: RETUNE mode functions for TA during TA SEEK mode only.

RETUNE _S

RETUNE _L

DSP: DSP mode:
Rotate the control to choose DSP sound effect: POP → ROCK → CLASSIC → FLAT → DSP OFF

LOUD mode: Rotate the control to choose loudness on or off.

WOOF ON/OFF: Rotate the control to choose Sub-woofer on or off.

ESP mode: ESP 12s:Selected as CD-ESP time 12 seconds, MP3-ESP time 120 seconds.
ESP 45s:Selected as CD-ESP time 45 seconds, MP3-ESP time 120 seconds.

MULT ON/OFF mode: Multi Session ON/OFF. (Multi session OFF: mixed CD, ONE session CD; Multi session ON: Mixed, Extra, multi session CD).

BEEP ON/OFF mode: Rotate the control to choose button beep sound on or off.

SEEK 1/2 mode: Rotate the control to choose radio seek mode 1 or 2.



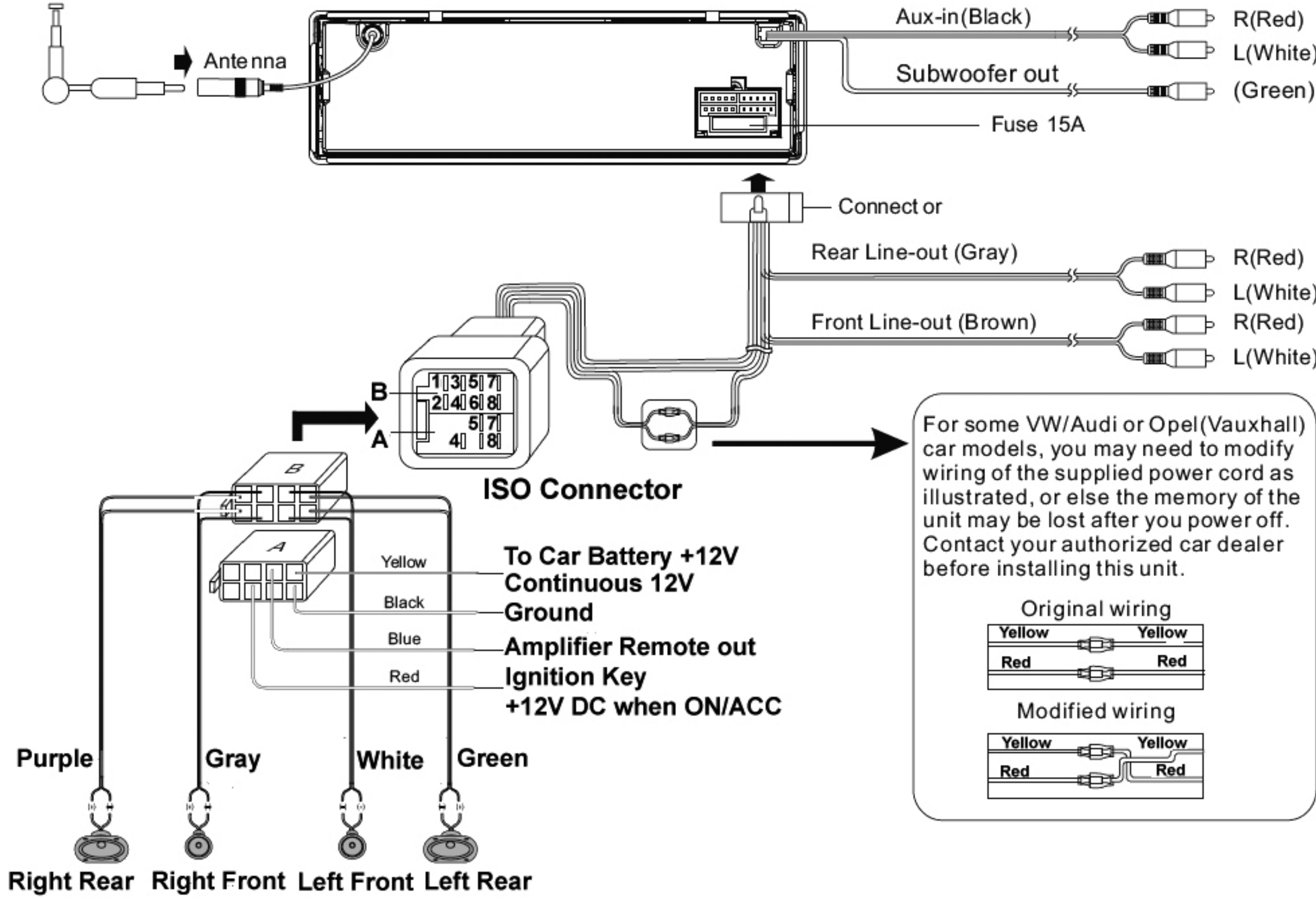
SEEK 1: searching station will stop when the next station is received.

SEEK 2: searching station will stop when ⏮ o ⏭ button is released and next station is received.



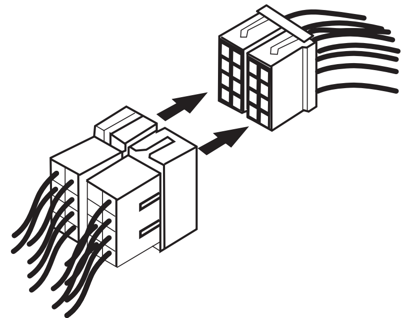
STEREO/MONO mode: Rotate the control to choose FM stereo or mono.

LOCAL/DX mode: Rotate the control to choose tuner sensitivity local or distant.

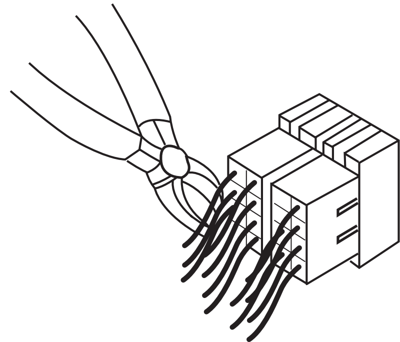


Antenna
Aux-in(Black)
R(Red)
L(White)
Subwoofer out
(Green)
Fuse 15A
Connector
Rear Line-out (Gray)
R(Red)
L(White)
Front Line-out (Brown)
R(Red)
L(White)
B
A
ISO Connector
Yellow
Black
Blue
Red
To Car Battery +12V
Continuous 12V
Ground
Amplifier Remote out
Ignition Key
+12V DC when ON/ACC
Purple
Gray
White
Green
Right Rear
Right Front
Left Front
Left Rear
For some VW/Audi or Opel(Vauxhall) car models, you may need to modify wiring of the supplied power cord as illustrated, or else the memory of the unit may be lost after you power off. Contact your authorized car dealer before installing this unit.
Original wiring
Yellow
Yellow
Red
Red
Modified wiring
Yellow
Yellow
Red
Red

1. If your car is equipped with the ISO connector, then connect the ISO connectors as illustrated.



2. For connections without the ISO connectors, check the wiring in the vehicle carefully before connecting, incorrect connection may cause serious damage to this unit. Cut the connector, connect the colored leads of the power cord to the car battery, as shown in the colour code table below for speaker and power cable connections.



ISO Connector

Location	Function	
	Connector A	Connector B
1		Rear right (+)--- Purple
2		Rear right (-)--- Purple/Black
3		Front right (+)--- Grey
4	ACC + / red	Front right (-)--- Grey/Black
5	Auto antenne / Blue	Front left (+)--- White
6		Front left (-)--- White/Black
7	Battery 12V (+) / Yellow	Rear left (+)--- Green
8	Ground / Black	Rear left (-)--- Green/Black

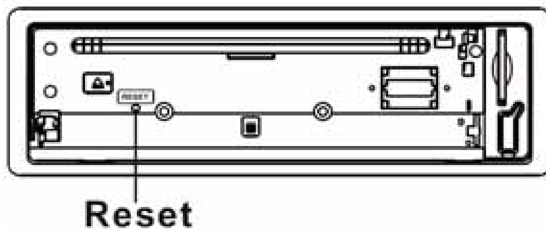
Installation guide

Procedure d’installazione

Carefully complete the electrical connections.
Check connections before operation.

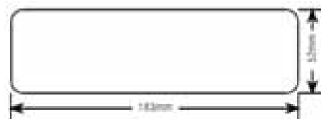
Reset

Press to flip down the panel. Then press the Reset hole with a pointed object to reset the unit to restore the system to the original factory settings.



Installation opening

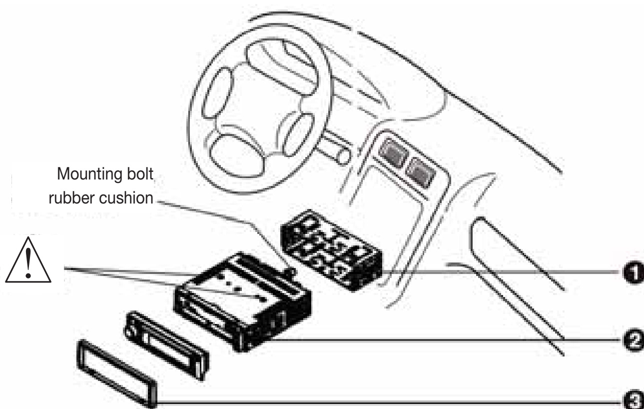
This unit can be installed in any dashboard with a suitable 183mm(w) x 52mm (h) opening as shown above. The dashboard should be 4.75 mm - 5.56 mm thick in order to be able to support the unit.



1 - Insert mounting collar into the dash board, and mounting tabs out with a screwdriver.
Make sure that lock lever is flush with the mounting collar(not projecting outward).

2 - Secure the rear of the unit.
After fixing mounting bolt and power connector, fix the rear of the unit to the car body with the supplied rubber cushion.

3 - Insert trim plate.

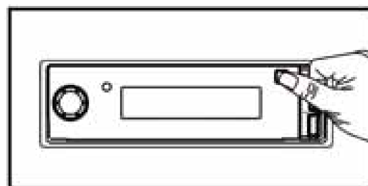



IMPORTANT:
Remove these two screws before installation. Otherwise, the CD/MP3 Player will not work.

This unit is designed with a flip-down detachable panel.
The panel can be detached and taken with you, helping to deter theft.

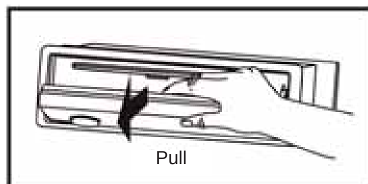
Removing the panel

1 - Press PWR to switch off the power of the unit.
2 - Press ⏏ to flip down the panel.
3 - At an angle hold the panel to pull it out.
4 - Place the panel into the case and take it with you when you leave the car.



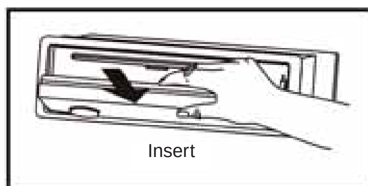
Installing the panel

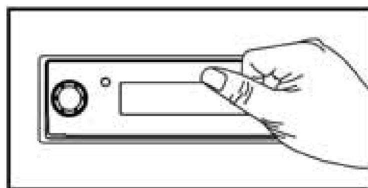
1 - Hold the panel and ensure the panel faces toward you, and at an angle set the right side of the panel in the panel bracket.
2 - Press the left side of the panel until it locks.

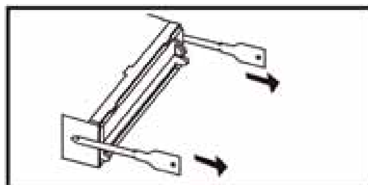


Removing the unit

1 - Remove the panel and the trim plate.
2 - Insert both T-Keys into hole on the front of the set until they lock.
3 - Pull out the unit.







Installation problems: Causes and Remedies

If you suspect something is wrong, immediately switch power off. Immediately stop using it and call the store where you purchased it. Never try to repair the unit yourself because it is dangerous to do so.

SYMPTOM	CAUSE	REMEDY
GENERAL		
No power	Car engine switched off.	Turn on the car ignition ACC o ON
	Cable is not correctly connected.	Check connection.
	Fuse is burnt.	Replace fuse.
No sound		Check volume or mute on/off.

If the above solutions cannot help, press the RESET hole.

SYMPTOM	CAUSE	REMEDY
DISC		
Disc is inserted but no sound.	Disc with label showing downward Disc dirty or damaged.	Turn disc to have label showing upward. Clean or replace disc.
Disc sound skips, tone quality is low	Disc dirty or damaged.	Clean or replace disc.
Sound skips due to vibration	Mounting angle is over 30°. Unit is not firmy fixed.	Reduce inclination. Mount the unit securely with the mounting parts.
RADIO		
Interference on reception of radio-station	Station too far or signal too weak.	Select another radio-station.
Loss of the memorized radio stations	Current-supply cables are not correctly connected.	Check the permanent +12V.
Radio-modality does not give any audio	Front-Panel has been taken off, without having first switched-off the appliance and then the board of instruments.	If you intend to maintain the procedure of taking the front-panel directly off, you have to effect the RESET and connect the red cable (under key) directly to the battery. This will resolve both cause 1 and 2.
	Current-supply under key is NOT in order.	Thank you for your kind attention.

ERROR MESSAGES ON THE DISPLAY

NO FILE: Disc is not CD or contains non MP3 files.

ERR-4: Disc upside down.

ERR-10: Recovery error, check the disc.

ERR-11: MP3 error, check the disc.

ERR-12: USB/SD/MMC error, check the file.

ERR-3 o ERR-7: Disc mechanism error: press to eject the disc. In case thath the disc cannot be ejected press the RESET switch and press eject again.

INDEX



Information de sécurite

PRECAUTIONS
Utiliser uniquement dans les installations électriques à 12V courant continu, avec négatif en masse. Détacher le terminal négatif de la batterie du véhicule, avant d’effectuer les connexions de l’appareil. Au moment du remplacement du fusible, vérifier que le fusible ait la même valeur en Ampères. L’utilisation de fusibles plus puissants peut endommager sérieusement l’appareil. Ne jamais essayer d’ouvrir l’appareil. Les rayons laser provenant du pick-up optique sont dangereux pour les yeux. S’assurer que des objets éternes n’entrent pas à l’intérieur de l’appareil. Ces objets peuvent causer des mal fonctionnements, générer des court circuits électriques ou une exposition dangereuse aux rayons laser. Après une longue période de stationnement de la voiture dans un lieu très chaud ou très froid, allumer l’appareil seulement un peu plus tard, quand la température de habitacle sera normalisée. Maintenir un niveau d’écoute, vous permettant d’entendre les sons à l’extérieur de la voiture (klaxon, sirènes etc).

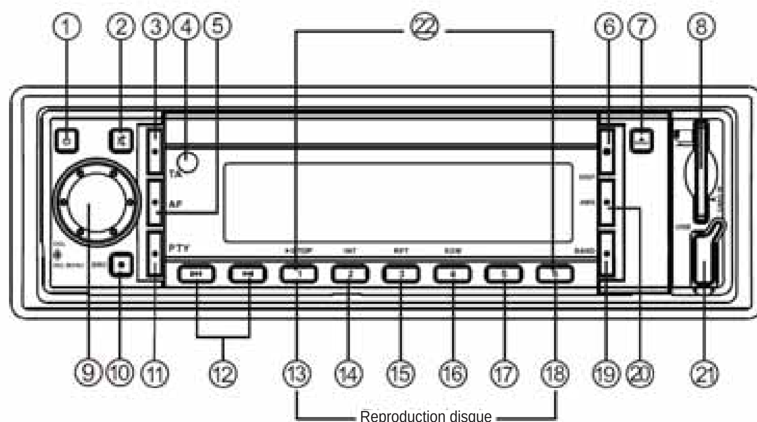
NOTICES CONCERNANT LES CD
L’utilisation de CD défectueux ou sales, peut le faire sauter lors de la reproduction.
Introduire les CD comme montré dans le dessin.
Ne pas toucher la partie sans étiquette.
Ne jamais appliquer d’étiquettes ou des péllicules sur le CD.
Ne pas exposer les CD au soleil direct ou à une chaleur excessive.
Nettoyer le CD en partant du centre, en direction du bord, avec un tissu propre.
Jamais utiliser de solvant comme l’alcool, acétone ou d’autres.
Cet appareil ne peut pas lire les CD de 3pouces (8cm).
NE JAMAIS introduire un CD de 3pouces avec adaptateur ou un CD avec forme irrégulière : l’appareil n’est pas en mesure de les expulser, et par conséquent génère une erreur permanente.



** A part les CD, cet appareil est en mesure de reproduire des CD-R, CD-RW et Mp3.*

AVANT DE COMMENCER:
Ne pas mettre le volume trop fort; on risque de ne pas entendre les bruits externes et par conséquent rendre la conduite dangereuse. S’arreter si vous devez effectuer des opérations compliquées.
Ne pas ouvrir le lecteur et essayer de le réparer. Consulter le propre revendeur ou personnel technique qualifié.

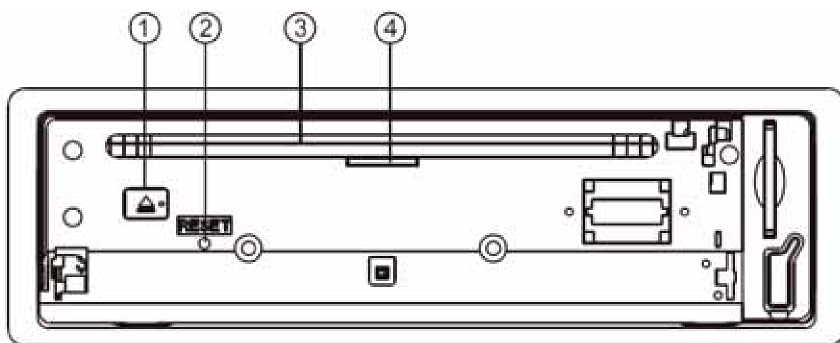
Tableau de controle



1 Allumage / Coupage
2 Mute
3 Activation fonction TA
4 Senseur Remote
5 REG On/Off-AF Fréquences alternatives
6 Mode Display
7 Ouverture frontail
8 Entrée Carte SD/MMC
9 Tourner le bouton pour régler le volume
Appuyer à plusieurs reprises, pour sélectionner en séquence: VOLUME/BASS/TREBLE/BALANCE/FADER.
Tourner le bouton pour régler le niveau.
Appuyer pendant 2 secondes et plus, pour entrer dans les fonctions MENU
En reproduction MP3, rechercher la trace, le dossier et le morceau
10 SRC (source) - Radio
- Reproduction Disque (quand inséré)
- Mécanisme USB (quand la clé USB est insérée)
- MEM-card (quand une carte SD/MMC est insérée)
- AUX-IN
11 PTY (Type de programme)
12 Recherche Station Radiophonique - Avant/Arrière Trace (track)
- Recherche rapide dans un morceau (skip)
13 Clé 1 - Pression brève pour PLAY/PAUSE
Appuyer pendant 2 secondes et plus, pour reprendre la reproduction du disque dès le départ
14 Clé 2 - INTRO PLAY (10 secondes de chaque trace)
15 Clé 3 - RPT Répétition Trace
16 Clé 4 - RDM Reproduction Casuelle
17 Clé 5 - MP3 -10 Retour en arrière de 10 traces
18 Clé 6 - MP3 + 10 Avancement de 10 traces
19 BAND - Sélectionne la Bande: FM1, FM2, FM3, MW1, MW2
20 AMS - Mémorise automatiquement les stations radio AUTO PRESET
- coulisse les stations radio mémorisées PRESET SCAN
- dans le mode MP3 : recherche trace/dossier/morceau.
21 PRISE CONNEXION USB
22 Clés 1-6 – Radio PRESET. Appuyer pour écouter la station radio mémorisée.
Tenir appuyé pour 2 secondes et plus, pour mémoriser une station radiophonique.

NOTE: Certaines fonctions Radio et Menu (exemple TA, AF, PTY, EON), marchent uniquement dans les zones couvertes par le service RDS.

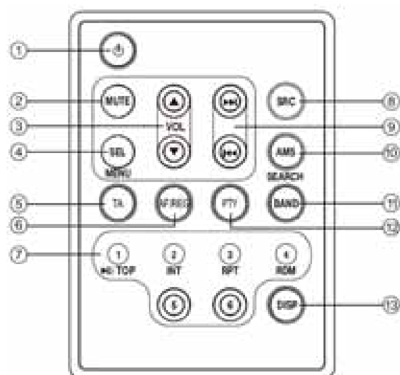
Presser la clé ⏏ pour baisser le frontail et presser ⏏ pour sortir le disque.



1 Expulsion Disque
2 Reset
Note : en effectuant le Reset, on raye automatiquement la mémorisation de l'horaire et des stations radiophoniques.
3 Ouverture introd. CD

4 Led indication état: s'allume quand le frontail est baissé
clignote quand le frontail est détaché

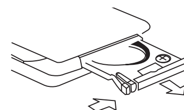
Télécommande VM303 (sur demande)



1 Allumage / Coupage
2 Mute
3 Volume
4 Appuyer à plusieurs reprises, pour sélectionner en séquence:
VOLUME/BASS/TREBLE/BALANCE/FADER.
Utiliser les touches VOL pour régler le niveau.
Appuyer pendant 2 secondes et plus, pour entrer dans les fonctions MENU.
En reproduction MP3, rechercher la trace, le dossier et le morceau.
5 Activation fonction TA (annonces trafique)
6 REG On/Off
AF Fréquences alternatives

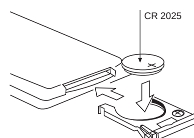
7 Touche 1: Pression brève : play/pause
Appuyer pendant 2 secondes et plus : la reproduction démarre depuis la première trace
Touche 2: INTRO play (10 sec.)
Touche 3: Répétition trace
Touche 4: Reproduction casuelle des traces
Touche 5: MP3 -10 Retourne en arrière de 10 traces
Touche 6: MP3 +10 Avance de 10 traces
Touches 1-6: Stations radiophoniques mémorisées
Appuyer pour écouter la station radio mémorisée.
Tenir appuyé pendant 2 secondes et plus, pour mémoriser une station radiophonique.
8 SRC (source):
- Radio – Reproduction Disque (quand inséré) - USB-drive (quand une clé USB est insérée)
- MEM-card (quand une carte SD/MMC est insérée) - AUX-IN
9 Recherche de la station radiophonique
Avant/arrière rapide, à l'intérieur d'un morceau ou avancement/retour au morceau successif/précédent
10 AMS
Mémorise automatiquement les stations radio AUTO PRESET
- coulisse les stations radio mémorisées PRESET SCAN
- dans le mode MP3 : recherche trace/dossier/morceau
11 BAND Sélection de la Bande : FM1 FM2 FM3 MW1 MW2
12 PTY (Type de Programme)
13 Modalité Display

Remplacement de la pile de la télécommande



Quand le rayon d'action de la télécommande est trop réduit ou ne fonctionne plus, remplacer la batterie. Vérifier que la polarité de la nouvelle batterie soit correcte.

Appuyer sur le crochet de relâche et extraire le logement de la batterie.



Positionner la batterie dans le logement, avec le pôle positif tourné vers le haut.
Réinsérer le logement dans la télécommande.

Fonctions supplémentaires

Chargement/Expulsion Disque

Chargement : appuyer ⏏ pour baisser le frontail. Insérer le disque dans la fente.

Expulsion : appuyer ⏏ pour baisser le frontail. Appuyer ⏏ pour extraire le disque.

Radio: Pour la syntonisation fine (manuelle), appuyer brièvement sur ⏭ ou ⏮ .
Pour la syntonisation automatique, appuyer ⏭ ou ⏮ pour 0,5 secondes et plus.



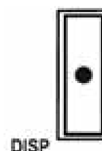
Reproduction Disque/Coulissage Traces: appuyer brièvement pour passer à la trace successive ou précédente.

Coulissage Morceau: appuyer pour 0,5 secondes et plus, pour coulisser avant/arrière à intérieur d'un morceau.

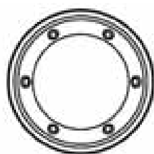
AMS: Auto Memory Store
Appuyer brièvement pour écouter, pendant 5 secondes, les 6 stations mémorisées.
Tenir pressé pour 2 secondes et plus, pour mémoriser les 6 stations automatiquement avec le signal plus fort.



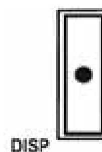
Visualisation de l'horaire pendant l'écoute radio ou la reproduction d'un disque
Appuyer la touche DISP (une fois en modalité Radio ; deux fois dans les autres modalités).
Le Display montrera l'horaire pendant 5 secondes.



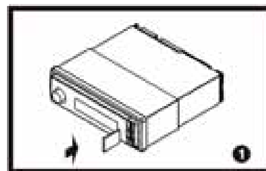
Réglage de l'Horloge



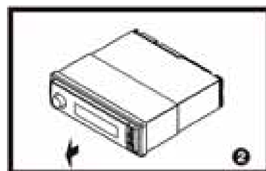
Appuyer DISP: Le Display montrera l'horaire.
Tenir pressé DISP pour 2 secondes et plus : l'horaire commencera à clignoter.
Tourner le bouton en sens horaire pour régler les heures ; en sens anti-horaire pour régler les minutes.
Appuyer de nouveau DISP, pour sortir.



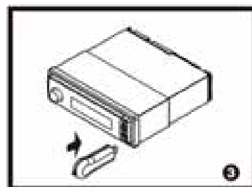
Reproduction en USB/SD/MMC MP3



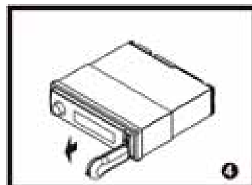
1 - Chargement de la Carte SD/MMC
Introduire la carte SD/MMC dans la fente, avec l'étiquette à droite. L'appareil reproduira automatiquement les morceaux contenus dans la Carte et le display montrera l'indication MEM-CARD.



2 - Elimination Carte SD/MMC
Presser la touche SRC pour sortir du mode MEM-CARD. Presser légèrement sur la Carte SD/MMC pour la décrocher. Enlever la Carte.



3 - Chargement USB
Enlever le bouchon en caoutchouc. Introduire la clé USB dans la prise. L'appareil reproduira automatiquement les morceaux contenus sur la clé USB. Le Display montrera l'indication USB-DRIV.



4 - Elimination clé USB
Presser la touche SRC pour quitter le mode USB-DRIV.
Enlever le dispositif USB et fermer la prise au moyen du bouchon en caoutchouc.

NOTES sur USB/SD/MMC

La fonction USB (flash memory type) permet la reproduction uniquement de morceaux musicaux MP3.

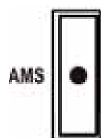
(1) Carte SD/MMC supportées (max 2 Gb)
(2) USB flash memory 2en1 (SD/MMC) supportée
(3) Fat12 / fat16 / fat32 possibles
    Fat 12/16 (dossiers: 200; morceaux: 1000)
    Fat 32 (dossiers: 200; morceaux: 1000)
(4) Noms morceaux : 32 caractères ; Dossiers : 32 caractères ; Titres : 32 caractères
(5) Tag (id3 tag ver.2.0)
    Title / artist / album : 32 byte possibles
(6) Multi carte reader : pas supporté
(7) USB 1.1 supporté ; USB 2.0 supporté (l'USB 2.0 speed n'est pas supporté et sera donc traité à la même vitesse que l'USB 1.1)

ONLY YOU

Lors de la reproduction d'un file MP3 sur disque/USB/SD/MMC, le nom du dossier, du file et l'ID3 Tag (Nom du morceau, Album, Artiste) défilent sur l'écran.
IL est possible de pousser sur la touche BAND afin de visualiser les infos ID3)

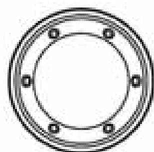
Temps de reproduction parcouru et nombres de traces > Nom et nombre de dossier > Titre chansons > Titre Album > Nom Artiste

Recherche Trace MP3



Pousser sur la touche AMS pour sélectionner « TRK SCH » (modalité recherche trace)
Pousser sur le bouton et il apparaîtra sur l'écran "001"

TRK SCH



Si le numéro de la trace désirée est inférieure à 100, tourner le bouton pour sélectionner le premier numéro, et il faut le pousser pour passer au numéro suivant et le tourner pour sélectionner le numéro désiré.
Pousser le bouton pour plus de 0,5 secondes pour faire démarrer la reproduction du morceau.

001

Si le numéro de la trace désiré est supérieur à 100, tourner le bouton pour sélectionner le premier numéro, pousser le bouton et le faire tourner pour sélectionner le deuxième numéro, pousser à nouveau le bouton et le faire tourner tout pour sélectionner le troisième numéro.
Pousser le bouton pour confirmer et le pousser à nouveau pour faire partir la reproduction.

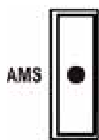
** Si le numéro de traces est supérieur au numéro des morceaux présents sur le disque, le dernier morceau se reproduira à nouveau.*

Recherche File MP3

Pousser 2 fois AMS pour sélectionner « FILE SCH » (Modalité recherche file)
Pousser sur le bouton pour entrer, faire tourner le bouton pour sélectionner le dossier désiré. Pour reproduire les morceaux du dossier sélectionné, tenir pressé le bouton pour plus de 0,5 secondes. Pour choisir une chanson en particulier, pousser sur le bouton, le tourner jusqu'à sélection du morceau désiré et le pousser à nouveau pour commencer à l'écouter.

FILE SCH

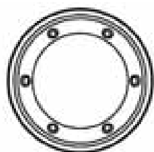
Recherche par nom MP3



Pousser AMS trois fois pour sélectionner « CHAR SCH » (Recherche caractères)

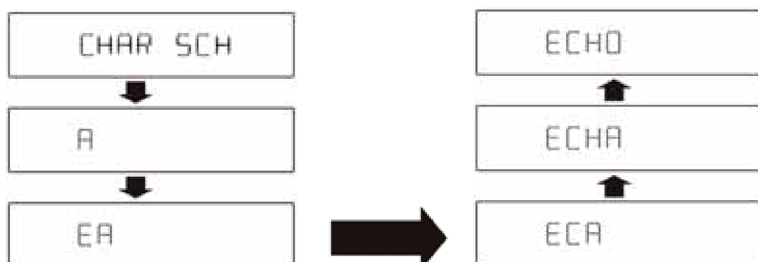
Pousser sur le bouton et sur display, à ce moment là, la lettre “A” commencera à clignoter.

Si on veut effectuer une sélection avec plusieurs lettres : pousser sur le bouton, le tourner pour sélectionner la lettre désirée, pousser à nouveau dessus pour confirmer la lettre, le tourner à nouveau pour choisir la lettre suivante.



Lorsque le mot est écrit, pousser le bouton pour plus de 0,5 secondes pour entamer la reproduction.

Exemple : comment chercher le mot ECHO



Connection avec I-Pod

L’unité est prédisposée pour la connexion directe avec les lecteurs i-Pod Apple.
Une fois que l’I Pod est connecté à la porte USB du VM020 on aura la fonction de **recharge de la batterie** et les files seront gérés de la même manière que les files MP3.

Seules les fonctions suivantes seront possibles:
TRK SCH – Recherche trace
TRK +10 – avance de 10 traces
TRK -10 – retourne de 10 traces
CHAPTER SRC – Recherche par nom

Il est possible de gérer un max. de 999 morceaux (Voir chapitre reproduction file MP3).

Remarques sur MP3

- La technologie MP3 (mpeg audio layer 3) réduit de manière significative la quantité des données qui se trouvent sur un CD audio tout en maintenant la même qualité sonore que le CD.
- Cet appareil permet la reproduction de files MP3 sur CD-ROM, CD-R ou bien CD-RW.
- Cet appareil peut lire les file MP3 conformes au standard 9660, mais ne supporte pas les files MP3 créés en modalité « package Writing »
- L'unité ne lit aucun file MP3 qui a une extension différente que MP3.
- Si on reproduit un file qui n'est pas MP3 mais avec extension MP3, il se peut qu'on ait des problèmes d'écoutes
- Dans ce manuel, quand on parle de « file MP3 » et de FOLDER (dossier) on se réfère au titre de la chanson ainsi qu'au nom de l'album.
- Le nombre max des DIRECTORY est 128 et le numéro max des NIVEAUX DE DIRECTORY est 8, y compris la ROOT Directory. Le maximum de files MP3 par disque est 1000.
- L'unité pourrait ne pas reproduire les traces en séquences numériques.
- L'unité supporte les disques multi-section en format MIXED et EXRA ; mais dans la reproduction elle donne la priorité automatique à l'MP3.
- Format MIXED : Disque constitué de file MP3 suivit du file Audio
- Format EXTRA : Disque constitué du file Audio suivit du file MP3
- L'unité supporte tous les BIT RATE MPEG y compris les formats free pour l'MPEG1 audio layer 3 sauf 8kbps et les formats free pour l'MPEG2 audio layer 3.
- Les fréquences d'échantillonnage /sampling rate) supportée sont : 32/44.1 /48 KHz pour l'MPEG1 audio layer 3 ; 16/22.05 / 24 KHz pour l'MPEG2 audio layer 3; 44.1 KHz VBR (Variable Bit Rate).

Comment accéder au file musicaux

Décharger sur le propre ordinateur fil MP3 provenant des sites légaux ou bien prélever les files d'un propre CD audio. Pour faire cette opération, mettre un CD audio dans le lecteur de l'ordinateur et convertir les files audio en files MP3 en utilisant un software de conversion approprié.

Notices sur comment créer un CD-R ou un CD-RW contenant un file MP3

- Pour avoir une haute qualité d'écoute, nous recommandons de générer les files MP3 en utilisant une fréquence d'échantillonnage de 44.1 KHz et un Bit Rate de 128 Kbps.
- Ne pas introduire plus de 1000 files MP3 par disque.
- En conformité au standard ISO 9660, le nombre maximum de niveaux sur lesquels diviser les Directory est 8 y compris la ROOT-Directory (folder).
- Quand on utilise un CD-R, celui-ci doit être «fermé».
- Bien s'assurer de mastériser les CD-R et CD-RW en les formatant comme DISQUES DONNEES (pad disques audio)
- Il est préférable de ne pas introduire sur les disques, d'autres files que le les MP3 audio car la lecture du disque pourrait durer beaucoup plus longtemps.
- Si sur certains CD-R ou CD-RW, les données ne sont pas écrits correctement, ça pourrait être du à un problème de qualité su support. Dans ce cas, les données ne seront pas reproduites correctement.
- Nous recommandons d'utiliser des supports CD-R ou bien CD-RW de haute qualité.
- Ce lecteur prévoit le programme ID3 tag version 1.xx et 2.xx. On peut visualiser jusque 16 caractères pour le titre du morceau, l'album et l'artiste.
- Remarque: L'unité pourrait ne pas reproduire des files codifiés avec certains programmes de compression.

RDS (Radio Data System)

La disponibilité du service RDS varie selon les états.
Si le service RDS n'est pas disponible , les fonctions qui suivent ne seront pas possibles.

Fonctions Base

AF (Fréquence Alternative): Quand le signal d'une station radio est trop faible, la fonction AF permet à l'appareil de rechercher automatiquement la station avec ce PI (Programme d'identification) sur une fréquence différente avec un signal plus fort PS (Identification station) peut être visualisé sur l'écran le nom de la station radio sur laquelle il est syntonisé.

Modalité AF: Pousser sur la touche AF pour moins d'1 seconde pour sélectionner la modalité AF ON/OFF.

BBC R4

Remarque: l'icône AF clignote jusqu'à ce que le syntoniseur ne reçoit les infos RDS ;
Si le service RDS n'est pas actif, sélectionner la modalité AF OFF

REG ON

REG MODE: Pousser sur la touche AF pour plus d'1 seconde pour sélectionner modalité REG ON/OFF
REG ON : La fonction AF fonctionnera seulement pour les stations avec CODE REGIONAL (stations locales)
REG OFF : la fonction AF ignorera le CODE REGIONAL

REG OFF

SERVICE CT (HORAIRE)
Quand on reçoit une station RDS, le service CT fournit automatiquement l'heure exacte.
Dans les zones non couvertes par le service RDS, il apparaîtra sur l'écran NO CT.

NO CT

RDS - Annonces sur le trafic

TRAF INF

Certaines stations RDS en FM fournissent périodiquement des infos sur le trafic.
TP (identification programmes sur le trafic)
TA (identification annonces sur le trafic) : Annonces Radio sur les conditions de viabilité.
Modalité TA : Appuyer sur la touche TA pour activer / désactiver la fonction.
Quand la fonction TA est active, on pourra voir sur l'écran l'icône correspondante.
Quand on reçoit une annonce sur le trafic, le lecteur commute automatiquement en modalité Radio et le programme des annonces trafic commence à un niveau de volume 20.
Une fois l'annonce terminée, l'unité retournera automatiquement dans la modalité et au volume précédents.
Quand la fonction TA est active, lors d'une annonce trafic, les fonctions SEEK, SCAN, AMS seront temporairement suspendues.

RDS - EON (Enhanced Other Networks)

Lorsque le lecteur reçoit les données EON, l'indicateur EON clignote sur l'écran et les fonctions TA et AF s'amélioreront.
TA: les infos sur le trafic peuvent être reçues depuis la stations courante et depuis un autre network.
AF: La liste des fréquences des stations RDS mémorisées sera ajournée à travers les données EON l'EON habilite l'autoradio à une utilisation complète des infos RDS. La liste AF des stations mémorisées est constamment ajournée, y compris celle de l'écoute.
Si on mémorise une station dans la propre zone de résidence, on sera en mesure successivement de recevoir la même station sur des fréquences alternatives ainsi que le même programme transmis par d'autres émetteurs (network).
L'EON, en outre maintient une trace des stations TP disponibles localement afin d'obtenir une syntonisation rapide.

RDS - Réception PTY (type de programme)

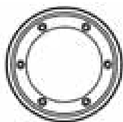
Les stations RDS FM fournissent un signal qui identifie le type de programme transmis (PTY)
Exemple : news ; rock ; info ; sport ; etc.

Modalité PTY: Appuyer sur la touche PTY pour activer la réception du type de programme transmis ; c'est le dernier PTY sélectionné qui sera montré ; appuyer à nouveau sur la touche pour entrer dans la liste du type de musique (music type) et encore une fois pour entrer dans la liste du type d'argument (speech type).
Utiliser les touches 1-6 pour choisir le type de programme désiré.
Sur l'écran on pourra lire le PTY sélectionné et après 2 secondes commencera la recherche d'une station qui transmet le type de programme choisi. Si à ce moment là, il n'y a aucun programme qui l'émet, on pourra lire sur l'écran NO PTY et le lecteur retournera automatiquement dans la modalité NORMAL.

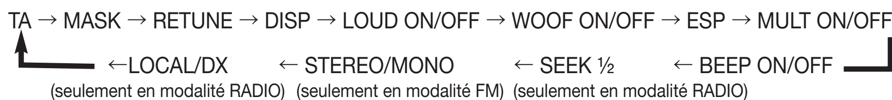
Pousser PTY une fois pour entrer dans la modalité MUSIC ou bien pousser deux fois PTY per entrer dans la modalité SPEECH. User la fonction 1 - 6 pour sélectioner il type de programme désiré.

PRESET NO .	MUSIC TYPE	SPEECH TYPE
1	POP M ROCK M	NEWS AFFAIRS INFO
2	EASY M LIGHT M	SPORT EDUCATE DRAMA
3	CLASSICS OTHER M	CULTURE SCIENCE VARIED
4	JAZZ M COUNTRY	WEATHER FINANCE CHILDREN
5	NATIONAL M OLDIES M	SOCIAL RELIGION PHONE IN
6	FOLK M	TRAVEL LEISURE DOCUMENT

Menu fonctions avancées - RDS



Pousser sur le bouton pour plus de 2 secondes pour entrer dans le menu MODE, à chaque fois que l'on poussera sur le bouton, les fonctions changeront comme suit:



MODALITE' TA: Tourner le bouton pour sélectionner la modalité TA ALARM ou bien TA SEEK.
Quand le TA s'allume et qu'à cet instant précis aucun programme d'info sur le trafic n'est transmis, il apparaîtra sur l'écran l'indication NO TA/TP et à ce moment là , les fonctions TA ALARM ou bien TA SEEK entrent automatiquement en fonction.

TA ALARM mode:
L'alarme TA est allumée

TA ALARM

TA SEEK MODE:
TA SEEK est actif automatiquement

TA SEEK

MASK MODE: Tourner le bouton pour choisir entre les modes MASK DPI ou bien MASK ALL
Dans certains cas, la fonction AF peut être dérangée par des stations locales pas RDS avec un signal très puissant.
Pour cette raison, le lecteur a deux options pour annuler ces interférences.

MASK DPI: Seul les programmes AF avec un code d'identification différent, son exclus.

MASK DPI

MASK ALL: Seul les programmes AF avec un code d'identification différent et sans code RDS même avec signal puissant, sont exclus.

MASK ALL

RETUNE MODE: Tourner le bouton pour choisir entre RETUNE-S et RETUNE-L

RETUNE S ou bien RETUNE L correspond au temps d'intervalle de re-syntonisation en modalité TA-SEEK

RETUNE S: court. L'intervalle de re-syntonisation est de 45 secondes

RETUNE-L: L'intervalle de re-syntonisation est de 180 secondes

RETUNE _S

RETUNE _L

REMARQUE :RETUNE est un mode de fonctionnement du TA lors de la modalité TA SEEK.

Menu fonctions avancées

DSP: Tourner le bouton pour sélectionner les effets DSP: POP → ROCK → CLASSIC → FLAT → DSP OFF



LOUD: Tourner le bouton pour activer/désactiver le loudness

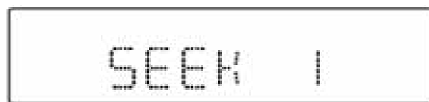
WOOF ON/OFF: Tourner le bouton pour activer / désactiver la sortie sub.

ESP: ESP 12 s. : en sélectionnant on obtient CD-ESP time 12s. et MP3-ESP time 120s.
ESP : ESP 45 s. : en sélectionnant on obtient CD-ESP time 45s. et MP3-ESP time 120s.

MULT ON/OFF: active et désactive la lecture des CD-MP3 enregistrés en multi-section.
(Multi-section OFF : pour les CD enregistrés en unique section ou bien en modalité MIXED; multi-section ON : pour les CD enregistrés en modalité Mixed, Extra ou multi-section).

BEEP ON/OFF: Tourner le bouton pour activer/ désactiver le son des touches.

SEEK 1/2: tourner le bouton pour sélectionner entre SEEK MODE 1 /SEEK MODE 2



SEEK 1: La recherche des stations s'arrête à la première station reçue

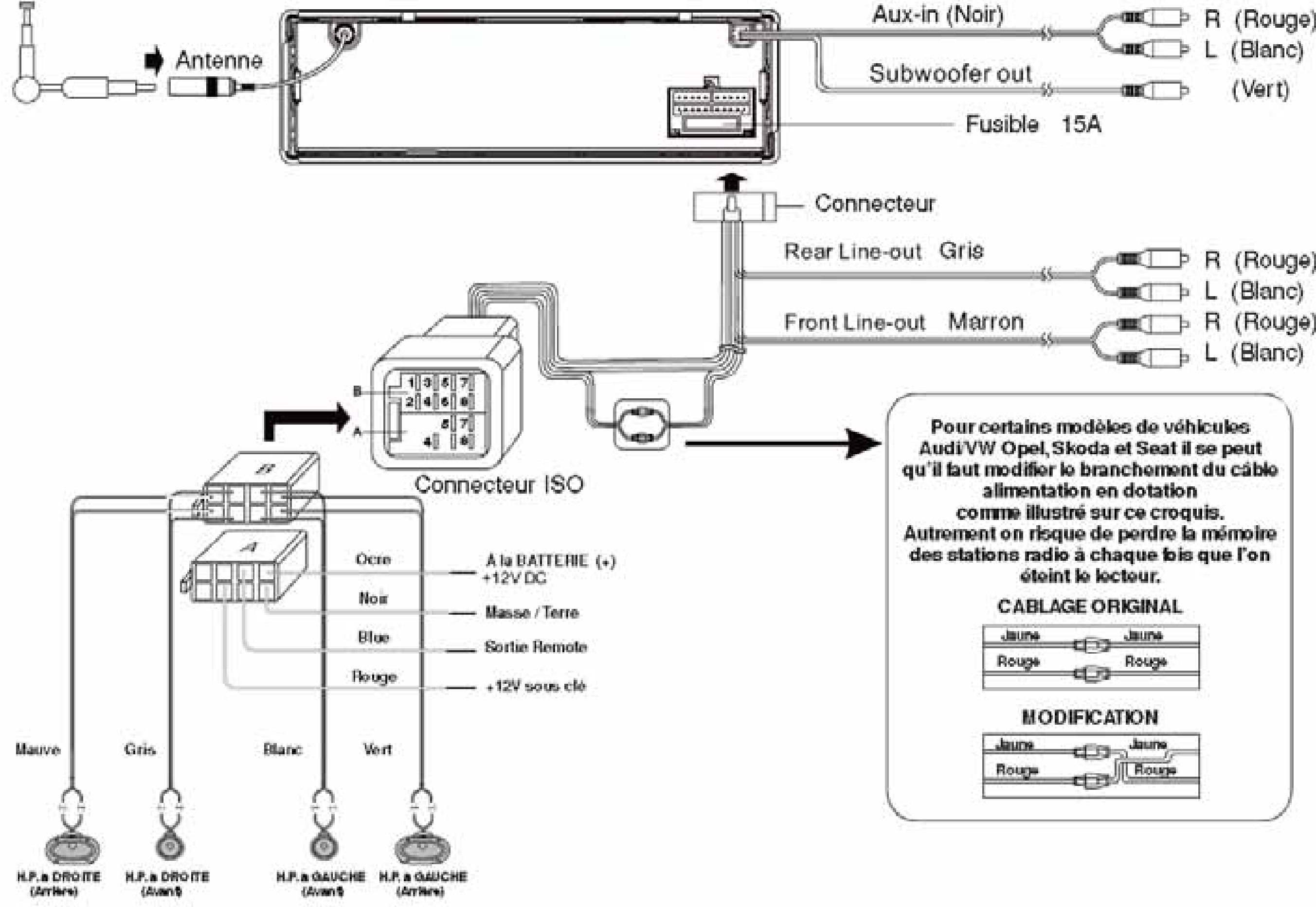
SEEK 2: La recherche des stations s'arrête à la première station reçue après relâche de la touche



STEREO/MONO: Tourner le bouton pour sélectionner l'écoute MONO ou STEREO des stations FM.

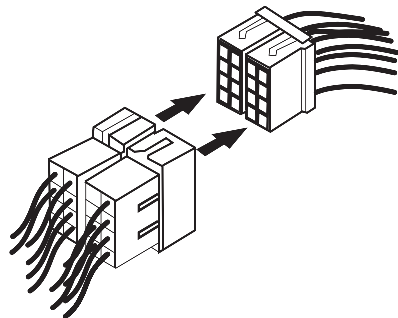
LOCAL/DX: Tourner le bouton pour sélectionner la sensibilité de réception entre les seules stations locales ou bien également les stations distantes.

Connections électriques

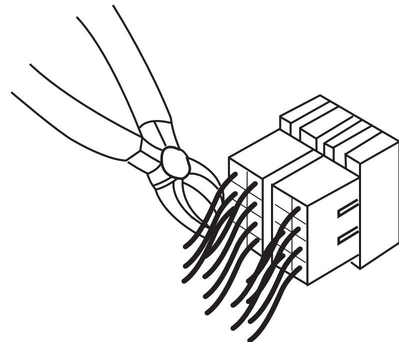


Utilisation des connecteurs ISO

1 - Si la voiture est dotée de connecteurs ISO, les brancher comme montré dans le dessin.



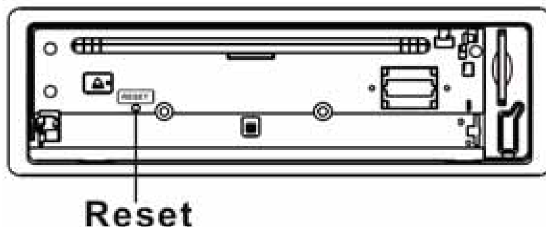
2 - En cas de manque de connecteurs ISO, vérifier, avec soin, le câblage disponible sur la voiture, avant de procéder avec l'installation. Un éventuel mauvais branchement peut sérieusement compromettre le fonctionnement de l'appareil. Couper le connecteur et brancher les câbles selon le schéma des couleurs ci-dessous indiqué.



Connecteurs ISO

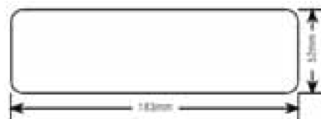
Position	Fonction	
	Connecteur A	Connecteur B
1		Arrière Droit (+) --- Violet
2		Arrière Droit (-) --- Violet/Noir
3		Avant Droit (+) --- Gris
4	ACC+/rouge	Avant Droit (-) --- Gris/Noir
5	Remote/bleu	Avant Gauche (+) --- Blanc
6		Avant Gauche (-) --- Blanc/Noir
7	12V (+)/Jaune	Arrière Gauche (+) --- Vert
8	Masse / Noir	Arrière Gauche (-) --- Vert/Noir

Procédure d'installation
Compléter et vérifier les connexions électriques avec le maximum de soin, avant de procéder avec l'installation.



Reset
Presser pour baisser le frontail. Presser le bouton Reset en utilisant un objet pointu. Le Reset prévoit le retour aux réglages du Constructeur.

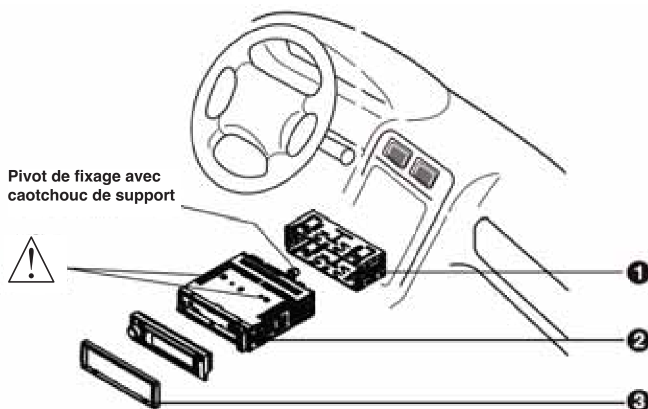
L'ouverture de fixage
Le lecteur peut être installé dans toutes les ouvertures qui mesurent : 183mm x 52mm. L'épaisseur du trou doit être d'au moins 4,75mm – 5,56mm de manière à supporter le lecteur.



1 - Introduire la cage métallique à l'intérieur de l'ouverture et plier la languette de fixage avec un tournevis.
Bien contrôler que les leviers latéraux de blocage du lecteur soit bien libres et non pas bloqués vers l'extérieur.

2 - Fixer le lecteur. Après avoir vissé le pivot métallique postérieur, introduire le connecteur avec le câblage et le caoutchouc de support ; pousser le lecteur à l'intérieur de l'ouverture jusqu'à ce qu'il s'accroche.

3 - Applique l'encadrement de finition.





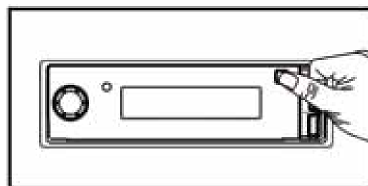
IMPORTANT:
Enlever ces 2 vis avant d'effectuer l'installation, autrement le lecteur ne fonctionnera pas.

Système Anti-Vol

Cet appareil est doté d'un frontail détachable.
Toujours détacher et emporter le frontail, afin d'éviter des vols.

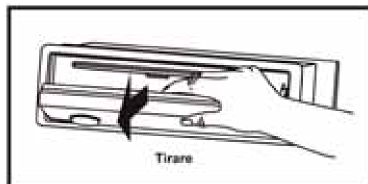
Enlèvement Frontail

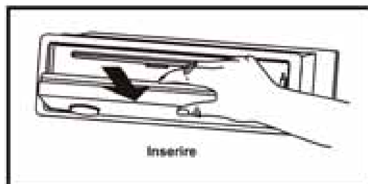
1 - presser PWR pour éteindre l'unité
2 - presser ⏏ pour baisser le frontail
3 - extraire le frontail en le tirant d'un côté
4 - mettre le frontail dans l'étui spécifique et l'emporter quand on sort de la voiture.



Installation du frontail

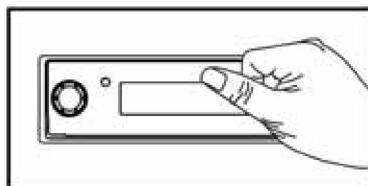
1 - Prendre le frontail avec la façade tournée vers vous, légèrement en oblique, et attacher la partie droite dans le crochet prévu.
2 - Appuyer sur la partie gauche du frontail pour accrocher la pièce.

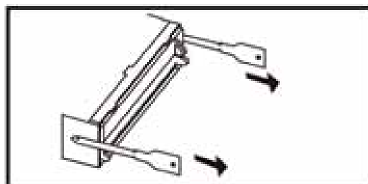




Extraction du lecteur

1 - Enlever le frontail et le cadre de finissage.
2 - Introduire les clés à T dans les fentes latérales et fixer les clés
3 - Extraire l'unité en tirant par les deux clés.





Causes et remèdes à des problèmes d'installation

Si vous avez un doute que quelque chose ne fonctionne pas, il est conseillable d'éteindre immédiatement le lecteur et contacter le propre revendeur.
Ne JAMAIS essayer de réparer le lecteur, cela pourrait être très dangereux.

SYMPTOME	CAUSE	REMEDE

GENERAL

Ne s'allume pas	Cadre général éteint. Erreur dans les connexions. Fusible brûle.	Tourner la clé sur ACC ou ON Contrôler les câblages Remplacer le fusible
Aucun signal audio	Volume 0 ou Mute inséré.	Contrôler le volume ou la fonction MUTE

Si aucune de ces solution ne résout le problème, appuyer sur RESET.

DISQUE

Disque introduit mais il n'y a pas d'audio	Le disque a l'étiquette vers le bas Le disque est sale ou abîmé	Tourner le disque. Nettoyer le disque ou le changer.
Le disque saute ou le volume est bas	Le disque est sale ou abîmé	Nettoyer le disque ou le changer
Le disque saute quand il y a des vibrations	L'angle d'inclinaison du lecteur épasse les 30°. Le lecteur n'est pas stable.	Réduire l'inclinaison. Contrôler le fixage de manière à débloquer le lecteur de son emplacement.

RADIO

Dérangement dans la réception des stations radio	Station lointaine ou signal faible.	Sélectionner un autre émetteur
Perte des stations radio mémorisées	Les câbles alimentation ne sont pas branchés correctement.	Vérifier le +12V permanent.
En modalite radio, il n'y a pas l'audio	Le frontail de l'autoradio a été enlevé sans auparavant éteindre l'appareil et le tableau de bord. L'alimentation sous clé n'est pas régulière.	Si vous préférez continuer à enlever le frontail directement, il faut effectuer le RESET et brancher le fil rouge (sous clé) directement à la batterie. Cette procédure élimine la cause 1 et 2. Merci de votre bonne attention.

MESSAGE D'ERREUR SUR L'ECRAN

NO FILE: Le disque introduit n'est pas 1 CD ou il ne contient pasl'MP3
ERR-4: Le disque est introduit à l'envers
ERR-10: Erreur de lecture – contrôler le disque
ERR-11: Erreur Mp3 - contrôler le disque
ERR-12: Erreur USB/SD/MMC - Contrôler les files contenus
ERR-3 ou ERR-7: Erreur dans la mécanique : Appuyer EJECT pour expulser le disque
Si le CD ne sort pas, appuyer sur RESET puis de nouveau sur EJECT.

INHALTSVERZEICHNIS

D



INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT

VORKEHRUNGEN
Nur in Elektroanlagen bei 12V Gleichstrom einsetzen, mit Negativ-Pol an Masse.
Das negative Endstück der Autobatterie entfernen, bevor Sie das VM020-Gerät anschließen.
Wenn Sie die Sicherung ersetzen müssen, dann immer mit einer Sicherung desselben Ampere-Wertes. Die Verwendung von Sicherungen mit einem größeren Ampere-Wert, könnte das Gerät ernsthaft beschädigen.
Niemals versuchen, das Gerät zu öffnen. Der im optischen Pick-up enthaltene Laser-Strahl ist augenschädlich. Darauf achten, dass keine Fremdkörper in das Gerät eindringen, denn sie könnten den Betrieb des Geräts beeinträchtigen, Kurzschlüsse verursachen oder den Laser-Strahl beschädigen. Wenn das Auto längere Zeit an einem sehr heißen bzw. sehr kalten Ort geparkt war, das VM020-Gerät nicht sofort einschalten, sondern warten bis die Temperatur im Wageninnenraum wieder normal ist. Die Lautstärke immer so einstellen, dass externe Geräusche (Hupen, Sirenen usw.) gut hörbar bleiben.

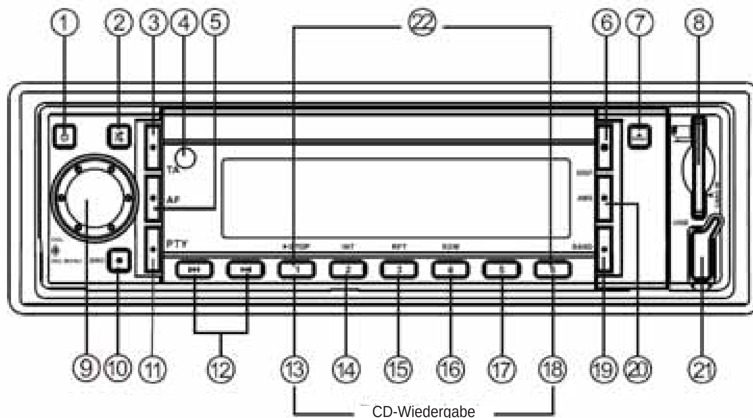
HINWEISE ZU DEN CDs
Defekte bzw. beschmutzte CDs können zu einer sprungartigen Wiedergabe führen.
CDs immer vorsichtig, wie abgebildet, handhaben.
Die Etikett-freie Oberfläche niemals anfassen.
Keinerlei Aufkleber, Etiketten oder Schutzfilme auf CDs kleben.
CDs nicht unter der Sonne oder starker Hitze aufbewahren.
CDs immer von der Mitte ausgehend, zum Rand hin, mit einem sauberen Tuch reinigen.
Keinerlei Lösemittel wie z.B. Alkohol oder Lackentferner, verwenden.
Dieses Gerät liest keine 3“ (8cm) CDs
Niemals 3“-CDs mit Adapter oder verformte CDs eingeben. Das Gerät ist nicht in der Lage, diese CDs wieder auszuwerfen und würde deshalb permanent in Fehlerstellung gehen.



**** nebst CDs liest dieses Gerät auch CD-R, CD-RW, MP3***

VOR DER INBETRIEBNAHME
Lautstärke nicht zu hoch einstellen, damit externe Geräusche hörbar bleiben und die Sicherheit am Steuer gewährleistet ist.

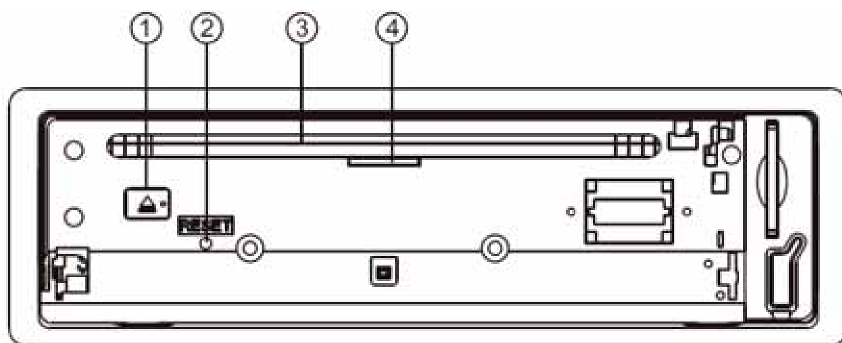
Funktions-Tasten



1 Ein-/Ausschalten
2 Mute = Stummschaltung
3 Aktivierung der TA-Funktion
4 Remote-Sensor
5 –REG On/Off –AF Alternativ-Frequenzen
6 Display-Mode
7 Öffnen der Blende
8 Einschub der SD/MM-Karte
9 Drehknopf drehen, um Lautstärke zu regeln
Drehknopf nach und nach drücken, um hintereinander LAUTSTÄRKE/BASS/TREBLE/BALANCE/FADER anzuwählen. Dann drehen, um jeweils das Niveau einzustellen.
Mindestens 2 Sekunden lang drücken, um in die MENÜ-Funktionen zu treten.
Im MP3-Modus, Spur, Ordner u. Datei suchen.
10 SRC (source = Quelle) - Radio
- CD-Wiedergabe (wenn eingeschoben)
- USB-drive (wenn USB-SchlüsseL eingeschoben)
- MEM-card (wenn SD/MMC-Karte eingeschoben)
- AUX-IN
11 PTY (Programm-Art)
12 Suche nach Radiosender - Spur Vorwärts/Rückwärts (track)
- Schnellsuche während eines Musikstücks (skip)
13 Taste 1 - Kurzer Druck um PLAY/PAUSE zu wählen
Mindestens 2 Sekunden lang drücken, um Platte von Anfang an zu wiederholen.
14 Taste 2 - INTRO PLAY (jedes Stück nur 10 Sekunden angespielt)
15 Taste 3 - RPT Spur-Wiederholung
16 Taste 4 - RMD Wahllose Wiedergabe
17 Taste 5 - MP3 -10 Geht um 10 Titel zurück.
18 Taste 6 - MP3 + 10 Geht um 10 Titel weiter
19 BAND - Wählt die Bandfrequenz: FM1, FM3, MW1, MW2.
20 AMS - Speichert automatisch alle AUTO-PRESET-Sender ein.
- Geht alle abgespeicherten Radiosender PRESET SCAN durch.
- Im MP3-Modus: sucht Spur/Ordner/Datei
21 USB-BUCHSE
22 Taste 1-6 - Radio PRESET: drücken, um eingespeicherten Radiosender zu hören.
Mindestens 2 Sekunden lang drücken, um einen Radiosender einzuspeichern.

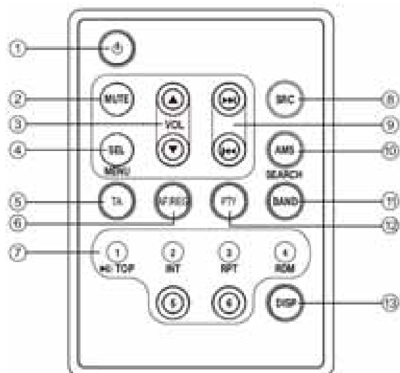
Hinweis: Bestimmte Radio- bzw. Menü-Funktionen (z.B. TA, AF, PTY, EON) lassen sich nur tätigen, wenn die RDS-Funktion aktiviert ist.

Taste drücken, um die Blende herunterzuklappen. Taste drücken, um Platte auszuwerfen.



1 CD-Auswurf
2 Reset
Hinweis: bei Durchführung von Reset, werden Uhrzeit und die eingespeicherten Sender gelöscht.
3 CD-Einwurf
4 Led für Betriebszustand: leuchtet, wenn Blende heruntergeklappt ist,
Blinkt, wenn Blende entfernt wird.

Fernbedienung VM303 (optional)

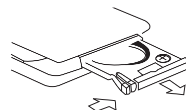


1 Ein-/Ausschalten
2 Mute = Stummschaltung
3 Lautstärke
4 Drehknopf nach und nach drücken, um hintereinander LAUTSTÄRKE/BASS/TREBLE/BALANCE/FADER anzuwählen. Dann VOL verwenden, um jeweils das Niveau einzustellen.
Mindestens 2 Sekunden lang drücken, um in die MENÜ-Funktionen zu treten.
Im MP3-Modus, Spur, Ordner u. Datei suchen.
5 Aktivierung der Funktion TA (Traffic Announcements)
6 REG On/Off
AF Alternative Frequenzen

7 Taste 1: Kurzer Druck um PLAY/PAUSE zu wählen
Mindestens 2 Sekunden lang drücken, um Platte von Anfang an zu wiederholen.
Taste 2 - INTRO PLAY (jeder Titel nur 10 Sekunden angespielt)
Taste 3 - RPT Spur-Wiederholung
Taste 4 - RMD Wahllose Wiedergabe
Taste 5 - MP3 -10 Geht um 10 Titel zurück.
Taste 6 - MP3 + 10 Geht um 10 Titel weiter
Tasten 1-6 Eingespeicherte Radio-Sender
Taste drücken, um den eingespeicherten Radiosender zu hören
Länger als 2 Sekunden gedrückt halten, um einen Radio-Sender zu speichern.
8 SRC (source):
- Radio – CD-Wiedergabe (wenn eingegeben) – USB-drive (wenn USB-Schlüssel eingegeben)
- MEM-card (wenn eine SD/MMC-Karte eingegeben ist) – AUX-IN.
9 Synchronisierung der Radio-Sender
Schnell Vorwärts/Rückwärts, innerhalb eines Titels, bzw. Weiter/Zurück zum nächsten/vorhergehenden Stück.
10 AMS
Speichert automatisch die Radiosender AUTO PRESET
Läuft durch die eingespeicherten Radiosender PRESET SCAN
11 BAND Wählt das Band: FM1 FM2 FM3 MW1 MW2
12 PTY (Programmart)
13 Display-Modus

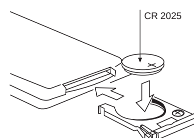
Austauschen der Fernbedienungs-Batterie

Wenn der Aktionskreis der Fernbedienung sehr verkürzt oder nicht mehr vorhanden ist, eine neue Batterie einsetzen. Auf die richtige Polarität der Batterie achten.



Auf den Haken drücken und das Batteriefach herausziehen.

Batterie ins Fach geben, mit dem Positiv-Pol nach oben.
Batteriefach wieder ins Fernsteuerungsgerät einschieben.



Platte Eingeben/Auswerfen

Eingeben: ⏏ drücken, um die Blende herunterzuklappen. Platte in den Einwurf geben.

Auswerfen: ⏏ drücken, um die Blende herunterzuklappen. ⏏ drücken, um Platte herauszuwerfen.



Radio: zur Fein-Einstellung (manuell), kurz ⏭ bzw. ⏮Drücken.
Für die automatische Einstellung, Taste ⏭ bzw. ⏮ Mindestens 0,5 Sek. gedrückt halten.

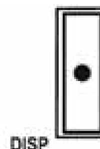
CD-Wiedergabe/Spur-Durchlauf: kurz drücken, um zur nächsten oder vorhergehenden Spur zu gehen.

Stück-Durchlauf: mindestens 0,5 Sekunden drücken, um, innerhalb eines Stücks, vorwärts/rückwärts zu gehen.

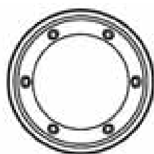
AMS: Auto Memory Store
Kurz drücken, um die 6 gespeicherten Sender jeweils 5 Sekunden zu hören.
Mindestens 2 Sekunden gedrückt halten, um die 6 Sender automatisch mit dem stärksten Signal zu speichern.



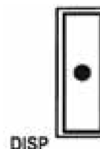
Uhrzeit-Anzeige während des Radio-Hörens bzw. der CD-Wiedergabe
Taste DISP drücken (ein Mal im Radio-Modus; zwei Mal bei den übrigen). Das Display zeigt die Uhrzeit 5 Sekunden lang an.



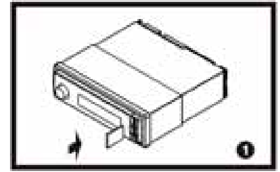
UHR-Einstellung



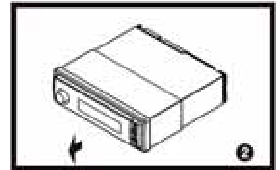
DISP drücken: die Uhrzeit erscheint auf dem display
DISP mindestens 2 Sekunden gedrückt halten: die Uhrzeit beginnt zu blinken.
Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen, um die Stunde einzustellen.
Im Gegen-Uhrzeigersinn, um die Minuten einzustellen.
Nochmals DISP drücken, um die Funktion zu verlassen.



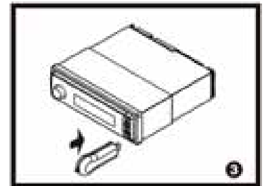
Wiedergabe von USB/SD/MMC MP3-Dateien



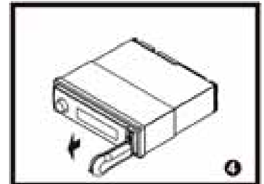
1 - Einlegen der SD/MMC-Karte
SD/MMC-Karte, mit dem Etikett rechts, in die vorgesehene Öffnung geben. Das Gerät wird automatisch alle Titel abspielen, die auf der Karte enthalten sind. Auf dem Display wird der Hinweis MEM-CARD erscheinen.



2 - Entfernen der SD/MMC-Karte
Taste SRC drücken, um den Modus MEM-CARD zu verlassen.
Dann leicht auf die SD/MMC-Karte drücken, um diese frei zu machen.
Karte herausnehmen.



3 - USB-Einspeicherung
Gummistöpsel herausnehmen. USB-Schlüssel in die Buchse geben. Das Gerät wird automatische alle Titel abspielen, die auf dem USB-Schlüssel vorhanden sind. Auf dem Display wird der Hinweis USB-DRIV erscheinen.



4 - Entfernen des USB-Schlüssels
Taste SRC drücken, um den Modus USB-DRIV zu verlassen.
USB-Schlüssel entfernen und Buche wieder mit Gummistöpsel schließen.

HINWEISE zu USB/SD/MMC

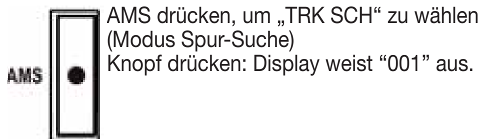
Die Funktion USB (flash memory type) ermöglicht nur die Wiedergabe von MP3-Musikdateien.
(1) SD/MMC-Karten lesbar (max 2 Gb)
(2) USB flash memory 2in1 (SD/MMC) lesbar
(3) Fat12 / fat16 / fat32 möglich
Fat 12/16 (Ordner: 200; Dateien: 1000)
Fat 32 (Ordner: 200; Dateien: 1000)
(4) Datei-Namen: 32 Buchstaben; Ordner: 32 Buchstaben; Titel: 32 Buchstaben.
(5) Tag (id3 tag ver. 2.0)
Title / artist / album: 32 Byte möglich
(6) Multi card reader: NICHT lesbar
(7) USB 1.1 lesbar; USB 2.0 lesbar (USB 2.0 speed nicht lesbar. Wird daher in derselben Geschwindigkeit gelesen wie USB 1.1)

ONLY YOU

Während der Wiedergabe einer MP3-Datei auf Platte/USB/SD/MMC, zeigt das Display den Namen des Ordners, der Datei und ID3 Tag (Stück, Album/Künstler) auf. (Die ID3-Informationen werden auf dem Display ausgewiesen, indem man die Taste BAND drückt).

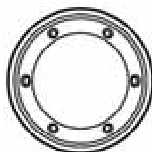
Verstrichene Wiedergabe-Zeit und Spur-Nummer > Ordner-Name und Nummer > Musiktitel > Album-Titel > Name des Künstlers.

Suche der MP3-SPUR



AMS drücken, um „TRK SCH“ zu wählen (Modus Spur-Suche)
Knopf drücken: Display weist “001” aus.

TRK SCH



Wenn die gewünschte Spur kleiner als 100 ist, Knopf drehen, um die erste Ziffer zu wählen. Dann Knopf drücken, um zur zweiten Ziffer überzugehen. Knopf wieder drehen, um die zweite Ziffer zu wählen.
Knopf mindestens 0,5 Sekunden gedrückt halten, um die Wiedergabe des Stücks zu starten.

001

Wenn die gewünschte Spur größer als 100 ist, Knopf drehen, um die erste Ziffer zu wählen. Dann Knopf drücken und drehen, um die zweite Ziffer zu wählen. Knopf nochmals drücken und drehen, um die dritte Ziffer zu wählen.
Knopf drücken, um die Wahl zu bestätigen und ein weiteres Mal, um die Wiedergabe zu starten.

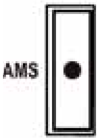
* Falls die eingegebenen Spur-Nummer größer ist als die Anzahl der Titel auf der Platte, wird automatisch das letzte Stück abgespielt.

Suche der MP3-Datei

Zwei Mal AMS drücken, um „FILE SCH“ zu wählen (Modus Spur-Suche)
Knopf drücken, um in die Funktion zu treten. Dann Knopf drehen, um den gewünschten Ordner zu wählen. Um die Titel des angewählten Ordners abzuspielen, Knopf mindestens 0,5 Sekunden gedrückt halten. Um ein bestimmtes Musikstück zu wählen, Knopf drücken, dann bis zum gewünschten Musikstück drehen und Knopf nochmals drücken, um die Wiedergabe zu starten.

FILE SCH

MP3 Namen-Suche

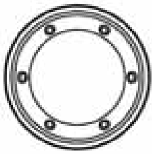


AMS drei Mal drücken, um „CHAR SCH“ (Buchstaben-Suche) zu wählen.

Knopf drücken. Auf dem Display wird der Buchstabe A blinken.

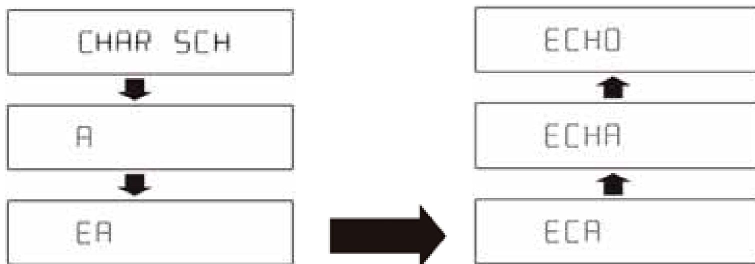
Knopf mindestens 0,5 Sekunden gedrückt halten: somit startet ein Musikstück, das mit A beginnt.

Will man die Suche auf mehrere Buchstaben basieren: Knopf drücken und bis zum gewünschten Buchstaben drehen. Dann nochmals drücken und drehen, um den danach folgenden Buchstaben zu wählen.



Sobald der gewünschte Name eingegeben worden ist, Knopf mindestens 0,5 Sekunden gedrückt halten und somit die Wiedergabe starten.

Beispiel: wie sucht man das Wort ECHO.



Verbindungen zum I-Pod

Das Gerät ist auf den Direkt-Anschluss eines Apple I-Pod-Players ausgerichtet.
Sobald der I-Pod am USB-Anschluss des VM020 angeschlossen ist, tritt die Funktion der **Batterie-Aufladung** in Kraft und die Dateien werden als MP3-Dateien behandelt.

Nur folgende Funktionen sind dabei möglich:
TRK SCH – Spursuche
TRK +10 - 10 Spuren weiter nach vorne
TRK -10 - 10 Spuren weiter nach hinten
CHAPTER SRC – Namen-Suche

Es werden maximal 999 Musiktitel behandelt (siehe Abschnitt Wiedergabe von MP3-Dateien).

Bemerkungen zu MP3

- Die MP3-Technologie (mpeg audio layer 3) verringert die Anzahl der Daten einer Audio-CD erheblich, behält jedoch die Klang-Qualität der CD annähernd bei.
- Das VM020-Gerät ermöglicht die Wiedergabe von MP3 auf CD-ROM, CD-R und CD-RW.
- Das Gerät kann MP3-Dateien nach ISO9660 lesen. MP3 package-writing wird dagegen nicht gelesen.
- Das Gerät liest keine MP3-Datei, die eine anders lautende Erweiterung hat als .mp3
- Wird eine Datei abgespielt, die keine MP3 ist, jedoch die Erweiterung .mp3 hat, könnte die Wiedergabe Störungen aufweisen.
- Wenn wir in den vorliegenden Anweisungen von „MP3-Datei“ bzw. „FOLDER“ (Ordner) sprechen, dann beziehen wir uns jeweils auf den „Musik-Titel“ und den “Namen des Albums“.
  Die maximale Anzahl der DIRECTORY (Liste) lautet 128. Die maximale Anzahl der EBENEN der DIRECTORY lautet 8, die ROOT-Directory bereits inbegriffen. Die maximale Anzahl der MP3-Dateien auf der Platte, lautet 1.000.
- Das Gerät könnte die einzelnen Spuren nicht in der numerischen Reihenfolge abspielen.
- Das Gerät liest mehrspaltige Platten im Format MIXED und EXTRA. Bei der Wiedergabe wird jedoch automatisch allen MP3-Spuren den Vorrang gegeben.
  MIXED-Format: CD mit MP3-Dateien und danach auch Audio-Dateien.
  EXTRA-Format: CD mit Audio-Dateien und danach auch MP3-Dateien.
- Das Gerät liest alle BIT RATE MPEG, inklusive free-Formate für MPEG1 audio layer 3. Ausgeschlossen davon sind 8Kbps und free-Formate für MPEG2 audio layer 3
- Die lesbaren Muster-Frequenzen (sampling rate) lauten: 32 / 44.1 / 48 KHz für MPEG1 audio layer 3; 16 / 22.05 / 24 KHz für MPEG2 audio layer 3; 44,1 KHz VBR (Variable Bit Rate).

Wie greift man zu Musik-Dateien

Von legalen Internet-Seiten oder von Musik-CDs ausgehend, MP3-Dateien auf den Computer laden. Um dies vornehmen zu können, eine Audio-CD in den Computer eingeben und die Audio-Dateien in MP3-Dateien umwandeln, unter Verwendung einer entsprechenden Wandlungs-Software.

Bemerkungen zum Brennen einer CD-R oder CD-RW mit MP3-Dateien

- Um eine hohe Wiedergabe-Qualität zu erzielen, ist es ratsam, die MP3-Dateien unter einer Muster-Frequenz von 44.1 KHz und einer Bit-Rate von 128 Kbps, herzustellen.
- Nie mehr als 1.000 MP3-Dateien auf eine CD geben.
- Entsprechend ISO9669, darf die Directory (Liste) maximal auf 8 Ebenen unterteilt sein, die ROOT-Directory (folder) mit inbegriffen.
- Benützt man eine CD-R, so muss diese immer BEENDET sein.
- Sicherstellen, dass CD-R und CD-RW im Format DATEN-CD (also nicht Audio-CD) gebrannt wird.
- Es ist ratsam, nur MP3-Audio-Dateien auf eine CD zu geben. Andere Datei-Formate könnten die Wiedergabe-Zeit verlängern.
- Falls auf bestimmten CR-R oder CD-RW die Daten nicht korrekt eingetragen sind, muss dies von der Qualität der CD abhängen. In solch einem Fall können die Daten natürlich nicht korrekt wiedergegeben werden. Wir empfehlen daher, CD-R und CD-RW von bester Qualität zu verwenden.
- Das Gerät list ID3 tag Ausführung 1.xx und 2.xx. Für die Betitelung von Musikstück, Album und Künstler stehen bis zu 16 Buchstaben zur Verfügung.
- WICHTIG: Dateien, die unter Verwendung von Komprimierungsprogrammen kodifiziert sind, könnten für das Gerät unlesbar werden.

RDS (Radio Data System)

Die RDS-Verfügbarkeit ist, je nach Land, unterschiedlich.
Falls die RDS-Funktion in Ihrem Land nicht gegeben ist, dann finden die nachfolgenden Anweisungen natürlich keine Anwendung.

Basis-Funktionen

AF (Alternativ-Frequenz): Wenn das Signal eines Radiosenders zu schwach ist, dann sucht die AF-Funktion automatisch, auf einer anderen Frequenz, einen entsprechenden Sender, mit derselben PI (Programm-Identifizierung), jedoch mit einem stärkeren PS-Signal (Programmsignal). Das Display zeigt dann den Radiosender auf, auf dem Sie stationiert sind.

AF-Funktion: AF-Taste nur kurz drücken (weniger als 1 Sekunde), um die AF-Funktion Ein-/Auszuschalten (ON/OFF).

BBC R4

WICHTIG: die Ikone AF blinkt so lange, bis der Tuner die RDS-informationen erhält.
Wenn die RDS-Funktion nicht aktiv ist, AF-Modus bitte auf OFF schalten.

REG ON

REG MODE: AF-Taste länger als 1 Sekunde drücken, um die REG-Modalität zu wählen (ON/OFF).
REG ON: der AF-Modus funktioniert nur bei Sendern mit REGIONAL-CODE (lokale Sender).
REG OFF: die AF-Funktion wird die REGIONAL-CODE-Nummer ignorieren.

REG OFF

NO CT

CT-FUNKTION (UHRZEIT)
Ist das Gerät auf einen RDS-Sender eingestellt, gibt die CT-Funktion automatisch die Uhrzeit an.
Die Anzeige „NO CT“ bedeutet, dass an diesem Standort keine RDS-Funktion gegeben ist.

RDS - Verkehrs-Meldungen

D

TRAF INF

Einige RDS-Sender geben, in FM, periodisch Verkehrsmeldungen durch.
TP (Verkehrsprogramm-Identifizierung) : Übermittlung von Verkehrsinformationen
TA (Verkehrsmeldungs-Identifizierung): Radio-Meldungen über die Verkehrslage
TA-Modus: TA-Taste drücken, um die Funktion zu aktivieren/deaktivieren.
Wenn die TA-Funktion aktiv ist, zeigt das Display die entsprechende Ikone auf. Wenn eine Verkehrsmeldung eintrifft, stellt sich das Gerät automatisch auf die Modalität „Radio-Meldungen“ ein und führt die Durchsage, bei Lautstärke 20, aus.
Sobald die Durchsage beendet ist, greift das Gerät automatisch auf die vorhergehende Modalität und Lautstärke zurück.
Solange die TA-Funktion aktiv ist und eine Verkehrsmeldung durchgegeben wird, lassen sich die Funktionen SEEK, SCAN, AMS vorübergehend nicht bedienen.

RDS - EON (Enhanced Other Networks)

Bei Ankunft von EON-Daten, blinkt die EON-Ikone auf dem Display und bewirkt eine Verbesserung der Funktionen TA und AF.
TA: Verkehrsinformationen lassen sich vom laufenden Radiosender empfangen, aber auch von anderen.
AF: Die Frequenzliste der eingespeicherten RDS-Sender wird durch EON auf dem neuesten Stand gehalten.
EON verschafft dem Gerät Zugang zu allen RDS-Informationen. Die AF-Liste der eingespeicherten Sender (inklusive den eingestellten Sender) wird konstant aktualisiert.
Wenn man einen bestimmten Orts-Sender einspeichert, kann man diesen Sender dann auch zu Alternativ-Frequenzen empfangen bzw. das eingespeicherte Programm selbst dann hören, wenn es von anderen Sendern ausgestrahlt wird.
EON merkt sich die lokalen TP-Sender vor, und ermöglicht dadurch eine schnelle Sender-Einstellung.

RDS-PTY-Empfang (Programm-Art)

Die Sender RDS FM strahlen ein Signal aus, das die Programm-Art (PTY) identifiziert.
Beispiel: Nachrichten; Rock-Musik; Informationen; Sport u.s.w.

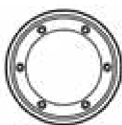
PTY-Modus: PTY-Taste drücken, um die gewünschte Programm-Art zu aktivieren. Ausgewiesen wird dabei die letzthin gewählte PTY-Art. Taste nochmals drücken, um in die Musik-Art (Music Type) zu treten; dann noch ein weiteres Mal, um in die Argumenten-Liste (Speech Type) zu gehen. Die Tasten 1-6 verwenden, um die Programm-Art zu wählen. Die angewählte PTY-Art wird auf dem Display ausgewiesen. Nach zwei Sekunden startet die Suche nach einem Sender, der die gewünschte Programm-Art ausstrahlt. Falls momentan kein Programm dieser Art zur Verfügung steht, zeigt das Display „NO PTY“ an, und das Gerät kehrt automatisch auf die NORMAL-Funktion zurück.

PTY Type Preset

PTY ein Mal drücken, um die MUSIK-Art zu wählen. Zwei Mal, um die SPRACHE (SPEECH) zu wählen. Dann die Funktion 1- 6 verwenden, um die gewünschte Programm-Art einzustellen.

PRESET NO .	MUSIC TYPE	SPEECH TYPE
1	POP M	NEWS
		AFFAIRS
	ROCK M	INFO
2	EASY M	SPORT
		EDUCATE
	LIGHT M	DRAMA
3	CLASSICS	CULTURE
		SCIENCE
	OTHER M	VARIED
4	JAZZ M	WEATHER
		FINANCE
	COUNTRY	CHILDREN
5	NATIONAL M	SOCIAL
		RELIGION
	OLDIES M	PHONE IN
6	FOLK M	TRAVEL
		LEISURE
		DOCUMENT

Menu Fortgeschrittene RDS-Funktionen



Knopf mindestens 2 Sekunden drücken, um in das MODE-Menü zu treten. Jeder zusätzliche Knopfdruck ruft, der Reihe nach, folgende Funktionen auf:

TA → MASK → RETUNE → DISP → LOUD ON/OFF → WOOF ON/OFF → ESP → MULT ON/OFF

←LOCAL/DX (solo in modalità RADIO) ← STEREO/MONO (solo in modalità FM) ← SEEK ½ (solo in modalità RADIO) ← BEEP ON/OFF

TA-Modus: Knopf drehen, um die Funktion TA ALARM oder TA SEEK zu wählen.
Leuchtet die TA-Funktion auf, und es steht momentan kein Verkehrs-Informationsprogramm zur Verfügung, dann zeigt das Display „NO TA/TP" auf, und es treten automatisch die Funktionen TA ALARM oder TA SEEK an.

TA ALARM-Modus:
Der TA-Alarm ist aktiviert.

TA ALARM

TA SEEK-Modus:
TA SEEK aktiviert sich automatisch.

TA SEEK

MASK-Mode: Knopf drehen, um zwischen MASK DPI und MASK ALL zu wählen.
In bestimmten Fällen hat die AF-Funktion Störungen in Kauf zu nehmen, die von lokalen, signal-starken Nicht-RDS-Sendern verursacht sind.
Aus diesem Grund verfügt das Gerät über zwei Wahl-Arten, mit denen man diese Störungen beheben kann.

MASK DPI: es werden nur AF-Programme ausgeschlossen, die einen andersartigen Identifizierungs-Code aufweisen.

MASK DPI

MASK ALL: es werden alle AF-Programme ausgeschlossen, die einen andersartigen Identifizierungs-Code und keinen RDS-Code haben, auch wenn deren Signal stark genug ist.

MASK ALL

RETUNE MODE: Knopf drehen, um zwischen RETUNE_S und RETUNE_L zu wählen.
RETUNE_S bzw. RETUNE_L steht für die Pause, die sich im TA-SEEK-Modus bei der Neu-Einstellung ergibt.
RETUNE_S: kurze. Die Pause für die Neu-Einstellung beträgt 45 Sekunden.
RETUNE_L: lang. Die Pause für die Neu-Einstellung beträgt 180 Sekunden.

RETUNE _S

RETUNE _L

WICHTIG: RETUNE stellt eine TA-Funktion dar, jedoch nur innerhalb der TA-SEEK-Modalität.

Menu fortgeschrittene Funktionen

DSP: Knopf drehen, um die DSP-Effekte zu wählen. POP → ROCK → CLASSIC → FLAT → DSP OFF



LOUD: Knopf drehen, um die Loudness-Funktion zu aktivieren/deaktiviern.

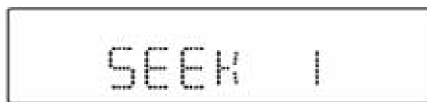
WOOF ON/OFF: Knopf drehen, um den Subwoofer-Ausgang zu aktivieren/deaktivieren.

ESP: ESP 12 s: bei dieser Wahl bekommt man: CD-ESP time 12 s. und MP3-ESP time 120 s.
ESP 45 : bei dieser Wahl bekommtn man: CD-ESP time 45 s und MP3-ESP time 120 s.

MULT ON/OFF: aktiviert/deaktiviert die Lesbarkeit von Multi-Sektion-registrierten CD-MP3.
(Multi-Sektion OFF: für CDs, die in einer einzigen Sektion oder im MIXED-Modus registriert sind. Multi-Sektion ON: für CDs, die im MIXED- oder EXTRA-Modus, oder in Multi-Sektionen registriert sind).

BEEP ON/OFF: Knopf drehen, um den Tasten-Laut zu aktivieren/deaktivieren.

SEEK 1/2: Knopf drehen, um zu wählen unter:
SEEK MODE 1 / SEEK MODE 2



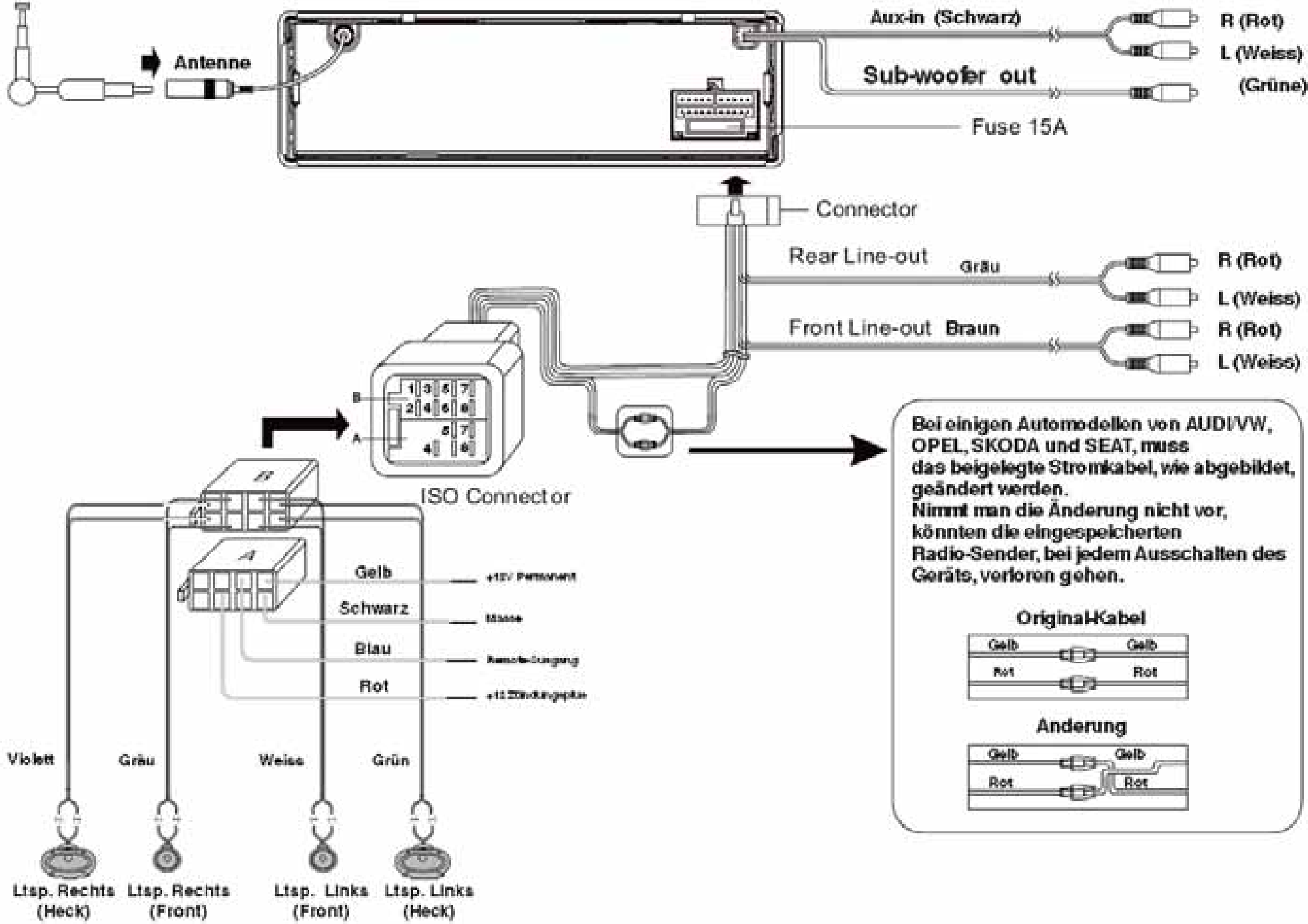
SEEK 1: die Sendersuche endet, sobald der erste Sender ausfindig gemacht wurde.



SEEK 2: die Sendersuche endet, sobald der erste Sender, nach Auslösen der Taste ⏮ oder ⏭, ausfindig gemacht wurde.

STEREO/MONO: Knopf drehen, um die FM-Sender MONO oder STEREO zu hören.

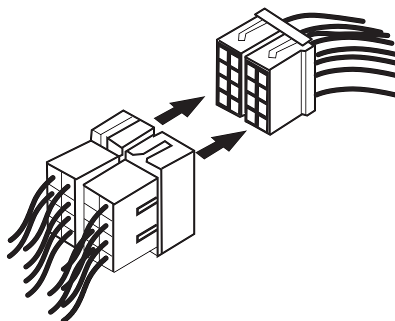
LOCAL/DX: Knopf drehen, um die Empfangssensibilität zu wählen. Entweder begrenzt auf die lokalen Sender oder auch auf entfernt liegende Sender bezogen.



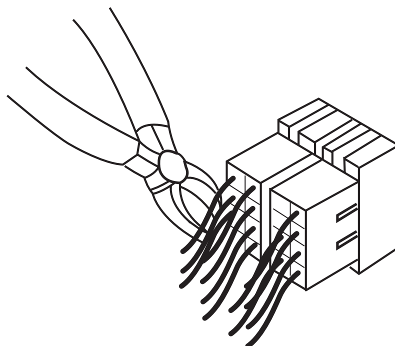
Antenne
Aux-in (Schwarz)
R (Rot)
L (Weiss)
Sub-woofer out
(Grüne)
Fuse 15A
Connector
Rear Line-out
Gräu
R (Rot)
L (Weiss)
Front Line-out
Braun
R (Rot)
L (Weiss)
B
A
ISO Connector
Gelb
+12V Permanent
Schwarz
Masse
Blau
Rot
Violett
Gräu
Weiss
Grün
Ltsp. Rechts (Heck)
Ltsp. Rechts (Front)
Ltsp. Links (Front)
Ltsp. Links (Heck)
Bei einigen Automodellen von AUDI/VW, OPEL, SKODA und SEAT, muss das beigelegte Stromkabel, wie abgebildet, geändert werden.
Nimmt man die Änderung nicht vor, könnten die eingespeicherten Radio-Sender, bei jedem Ausschalten des Geräts, verloren gehen.
Original-Kabel
Gelb
Gelb
Rot
Rot
Anderung
Gelb
Gelb
Rot
Rot

Verwendung der ISO-Verbinder

1 - Falls der Wagen mit ISO-Verbindern ausgestattet ist, dann die Stecker wie abgebildet verbinden.



2 - Sind keine ISO-Verbinder vorhanden, erst die Kabel im Wagen genauestens überprüfen, bevor Sie weiter daran arbeiten. Ein falsch vorgenommener Anschluss könnte das Gerät ernsthaft beschädigen. Verbinder abschneiden und Kabel, lt. unten stehender Farb-Tabelle verbinden.

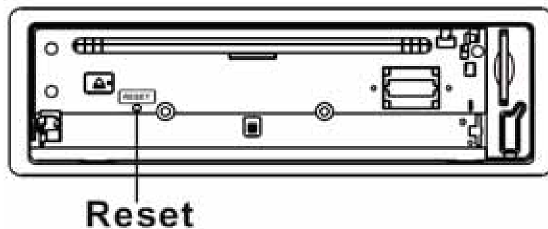


ISO-Verbinder

Position	Funktion	
	Verbinder A	**Verbinder B**
1		Hinten Rechts (+)--- Violett
2		Hinten Rechts (-)--- Violett/Schwarz
3		Vorne Rechts (+)--- Grau
4	ACC + / rot	Vorne Rechts (-)--- Grau/Schwarz
5	Remote / Blau	Vorne Links (+)--- Weiss
6		Vorne Links (-)--- Weiss/Schwarz
7	Battery 12V (+) / Gelb	Hinten Links (+)--- Grün
8	Masse / Schwarz	Hinten Links (-)--- Grün/Schwarz

Installations-Hilfe

Vorgang:
Alle Elektro-Anschlüsse mit größter Sorgfalt vornehmen. Vorsichtshalber nochmals gut kontrollieren, bevor Sie die Installation weiterführen.



Reset
Taste Drücken, um die Blende herunterzuklappen. Dann, mit Hilfe eines spitzen Gegenstandes, die Reset-Taste drücken. Durch diese Funktion werden die Einstellungen des Herstellers wieder aufgegriffen.

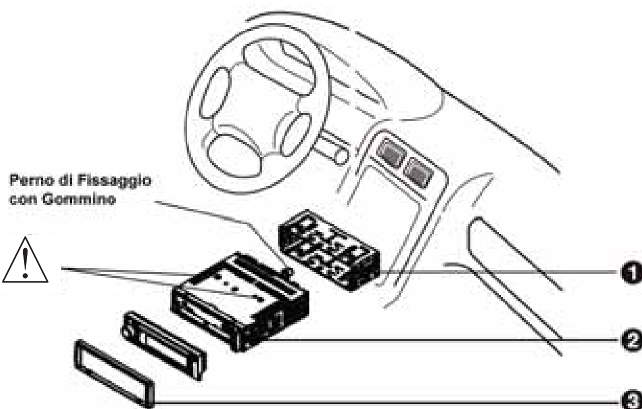
Einbau-Öffnung
Dieses Gerät passt in alle Einbau-Öffnungen der Abmessung 183 x 52 mm. Die Einbau-Öffnung muss eine Stärke von mindestens 4,75 – 5,56 mm haben, um das Gerät gewichtmäßig tragen zu können.



1 - Metall-Halterung in die Radio-Einbau-Öffnung geben. Die Installations-Zungen mit einem Schraubenzieher knicken. Sicherstellen, dass die seitlichen Blockierungs-Hebel (*) des Geräts sich frei bewegen können und nicht nach außen hin blockiert sind.

2 - Rückwärtige Befestigung des Geräts. Erst rückwärtigen Metallstift anschrauben, dann Verbinder mit Kabel und Gummi-Halter eingeben. Zum Schluss das Gerät in die Einbau-Öffnung schieben, bis es einrastet.

3 - Radio-Rahmen aufsetzen.





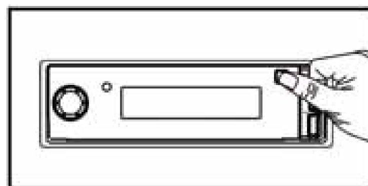
WICHTIG:
Diese beiden Schrauben vor der Installation entfernen, da das CD/MP3-Gerät sonst nicht funktioniert.

Diebstahl-Sicherung

D

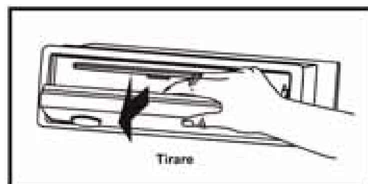
Das Gerät ist mit einer abnehmbaren Flip-Down-Blende ausgestattet.
Diese Blende immer entfernen und mitnehmen, um den Geräte-Diebstahl zu verhindern.

Abnehmen der Blende



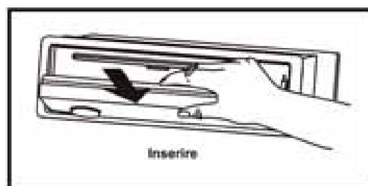
1 - PWR drücken, um das Gerät auszuschalten.
2 - ⏏ Drücken, um die Blende herunter zu klappen.
3 - Blende auf einer Seite ziehen und somit entfernen.
4 - Blende ins Etui geben und mitnehmen.

Installierung der Blende

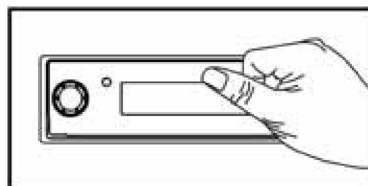


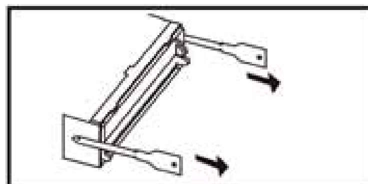
1 - Blende, leicht im Winkel, mit Vorderseite nach oben, auf der rechten Seite einrasten lassen.
2 - Linke Seite der Blende auf das Gerät drücken und somit fertig installieren.

Herausnehmen des Geräts



1 - Blende und Rahmen abnehmen.
2 - Die beiden T-Schlüssel jeweils in die seitlichen Schlitze geben und einrasten lassen
3 - Das Gerät herausnehmen, indem Sie an den beiden T-Schlüssels ziehen.





Installationsprobleme: Ursachen und Behebung

Sollte Sie das Gefühl haben, dass am Gerät etwas nicht stimmt, bitte sofort ausschalten und Ihren Händler zurate ziehen. Niemals versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, da die Gefahr dabei sehr hoch ist.

FAHLER	URSACHE	BEHEBUNG

ALLGEMEIN

Schaltet sich nicht an.	Zündung ist ausgeschaltet. Anschluss-Fehler. Sicherung durchgebrannt.	Zündschlüssel auf ACC bzw. ON. Kabelverbindungen kontrollieren. Neue Sicherung einsetzen.
Kein Audio-Signal	Lautstärke 0 oder Mute.	Lautstärke u. MUTE kontrollieren.

Wenn durch diese Maßnahmen das Problem nicht verschwindet: RESET drücken.

CD-Teil

CD eingelegt aber kein Audio	Etikett nach unten. CD ist verschmutzt oder beschädigt.	Platte umdrehen. Platte reinigen oder eine andere einlegen
Ruckartige Wiedergabe oder Lautstärke zu gering	CD ist verschmutzt oder beschädigt.	Platte reinigen oder eine andere einlegen
Ruckartige Wiedergabe bei Vibrationen	Die Neigung des Geräts beträgt Gerät ist nicht stabil befestigt.	Neigung verringern. Befestigungspunkte kontrollieren u. Gerät gut in Position einrasten lassen.

RADIO-Teil

Störungen beim Radio-Empfang	Sender weit entfernt oder Signal zu schwach	Einen anderen Sender wählen.
Verlust der eingespeicherten Sender	Stromkabel falsch verbunden	Permanent +12V kontrollieren.
Die Radio-modalität Liefert Keinerlei Audio	Radio-Blende wurde prompt entfernt, ohne das Gerät und die Instrumenten-Tafel vorher ausgeschaltet zu haben. Die Stromzufuhr (unter Schlüssel) ist nicht in Ordnung.	Wenn Sie weiterhin die Radio-Blende prompt entfernen wollen, dann müssen Sie ein RESET vornehmen und das rote Kabel (unter Schlüssel) direkt an der Batterie anschließen. Diese Prozedur behebt beide Ursachen. Wir danken für Ihre Aufmerksamkeit.

DISPLAY MELDET FEHLER

NO FILE: Es ist keine CD oder enthält keine Mp3-Dateien
ERR-4: CD liegt verkehrt
ERR-10: Lese-Fehler - CD kontrollieren
ERR-11: Mp3-Fehler - CD kontrollieren
ERR-12: USB/SD/MMC-Fehler - die enthaltenen Dateien kontrollieren.
ERR-3 o ERR-7: mechanischer Fehler: “eject” drücken, um CD auszuwerfen.
Falls die CD nicht heraus kommt, RESET drücken, dann nochmals “eject”.

INDICE



Informaciones de seguridad

PRECAUCIONES
Usar solo con instalación eléctrica a 12 V DC con masa negativa.
Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se este efectuando las conexiones del aparato.
Cuando se sustituye el fusible, utilizar uno con el mismo valor de amperaje. Utilizar fusibles con un amperaje mayor podría causar serios daños al aparato. No intentar abrir el aparato. Los rayos láser emitidos por el pic-kup óptico son peligrosos para los ojos. Asegúrense que objetos extraños no entren en el interior del aparato, podría causar un mal funcionamiento, generar cortocircuitos eléctricos o una exposición arriesgada a los rayos solares. Si se ha aparcado el automóvil durante mucho tiempo en un sitio caluroso o frío, esperar a encender el aparato hasta que la temperatura del habitáculo vuelva como antes. Mantener un volumen de escucha que permita oír los sonidos provenientes del exterior del vehículo (claxon, sirena, etc.…

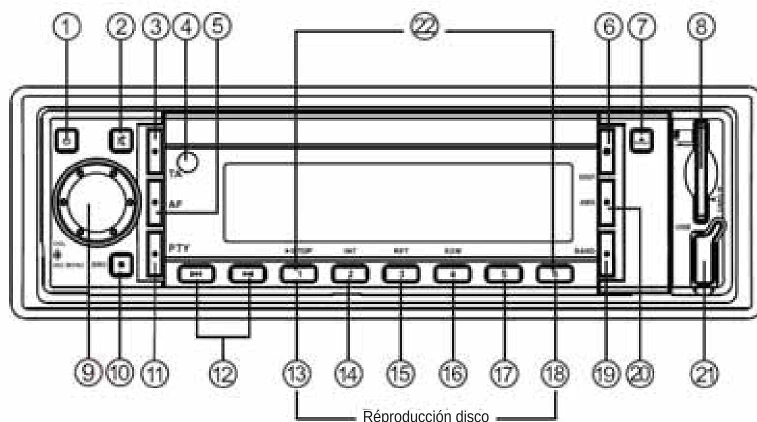
NOTAS SOBRE EL CD
Utilizar CD defectuosos o sucios puede causar saltos en la reproducción.
Manejar los CD como muestra el dibujo.
No tocar la parte no etiquetada.
No aplicar al CD ningún adhesivo, etiqueta o película de protección.
No exponer el CD a la luz directa del sol o al calor excesivo.
Limpiar el CD partiendo del centro hacia el borde exterior utilizando un trapo limpio.
No usar algún tipo de disolvente como el alcohol, acetona, u otros.
Este aparato no puede leer los CD de 3” (8 cm.).
No introducir NUNCA en el aparato un CD de 3” con adaptador o CD de formas irregulares; el aparato no está en grado de expulsarlo, generando un error permanente.



**** Además del CD, esta unidad puede reproducir CD-R ,CD-RW, Mp3.***

ANTES DE INICIAR
No levantar demasiado el volumen; se arriesga a no oír los sonidos exteriores rindiendo la conducción peligrosa.
Pararse cada vez que se tenga que hacer operaciones complicadas.
No abrir la unidad y no tentar de repararla. Consultar al propio vendedor o personal técnico cualificado.

Panel de control



1 Encendido/ Apagado
2 Mute
3 Activación función TA
4 Sensor remoto
5 REG On/Off-AF Frecuencia alternativa
6 Modalidad Display
7 Abertura carátula
8 Entrada SD/MMC card
9 Girar el panel para regular el volumen
Pulsar repetidamente para seleccionar en secuencia VOLUMEN/BASS/TREBLE/BALANCE/FADER.
Girar el mando para regular los niveles.
Pulsar más de 2 segundos para entrar en las funciones MENU
En reproducción MP3, busca canciones, carpetas, archivos.
10 SRC (source) - Radio
- Reproducción Disco (cuando esté introducido)
- USB-drive (cuando esté introducida una llave USB)
- MEM-card (cuando está introducida una tarjeta SD/MMC)
- Aux.-in

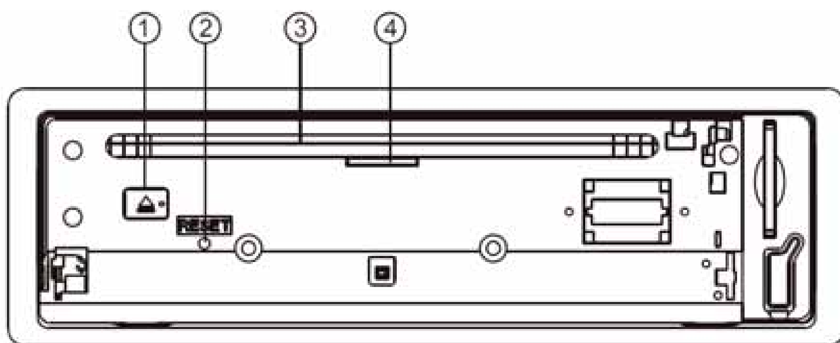
11 PTY (Tipología de Programa)
12 Búsqueda Estación Radio - Avance/retroceso canción (track)
- Búsqueda rápida en el interior de una canción (skip)

13 Tecla 1- Presionar brevemente para PLAY/PAUSA
Pulsar más de 2 segundos para que la reproducción del disco empiece desde el inicio.
14 Tecla 2 - INTRO PLAY (10 segundos de cada canción)
15 Tecla 3 - RPT Repetición Canción
16 Tecla 4 - RDM Reproducción casual
17 Tecla 5 - MP3-10 Volver hacia atrás de 10 canciones
18 Tecla 6 - MP3+10 Avance de 10 canciones
19 BAND - Selecciona la Banda: FM1FM2FM3MW1MW2
20 AMS - Memoriza automáticamente las emisoras de radio AUTO PRESET
- exploración de las estaciones radio memorizadas PRESET SCAN
- Utilizado con MP3; busca canciones /archivos/ carpetas

21 TOMA CONEXIÓN USB
22 Teclas 1-6 – Radio PRESET. Pulsar para escuchar la emisora de radio memorizada.
Tener presionado durante más de 2 segundos para memorizar una emisora de radio.

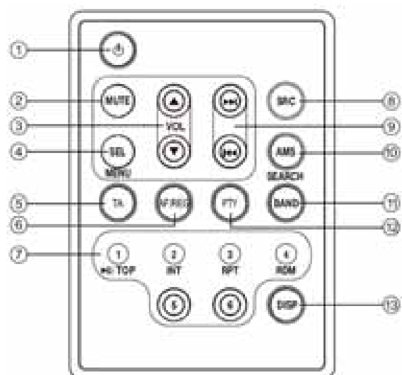
NOTA: Algunas funciones Radio y Menú por ejemplo TA, AF, PTY; pueden funcionar solo en áreas cubiertas por el servicio RDS

Pulsar la tecla ⏏ Para bajar la carátula extraíble frontal y pulsar ⏏ para expulsar el disco.



1 Expulsión disco
2 Reset
Nota: Efectuando un reset, se cancela el ajuste de la hora y de las emisoras memorizadas.
3 Fisura inserción disco
4 Led indicador del estado: encendido cuando el panel frontal esta reclinado,
parpadeante cuando el panel frontal viene removido.

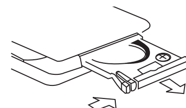
Telemando VM303 (opcional)



1 Encendido/apagado
2 Mute
3 Volumen
4 Pulsar repetidamente para seleccionar en secuencia: VOLUME/BASS/TREBLE/BALANCE/FADER, usar las teclas VOL para regular los niveles.
Pulsar durante 2 segundos para entrar en la función MENU
En reproducción MP3: busca canciones, carpetas, archivos
5 Activación función TA (Anuncio de tráfico)
6 REG Encendido/apagado
AF Frecuencia alternativa

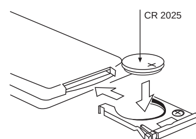
7 Tecla 1: Breve presión: play/pausa
Pulsando durante más de 2 segundos: inicia la reproducción de la primera canción del disco.
Tecla 2: INTRO play (10 segundos)
Tecla 3: Repetición de canciones
Tecla 4: Reproducción casual canción
Tecla 5: MP3 – 10 Vuelve atrás de 10 canciones
Tecla 1-6: Radio-Emisoras Memorizada
Pulsar para escuchar la emisora de radio memorizada
Tener pulsado durante 2 segundos para memorizar una emisora de radio
8 SRC (source):
- Radio- Reproducción Disco (cuando insertado)-USB-drive (cuando esta insertada una llave USB)
- MEM- card (cuando esta insertada una tarjeta SD/MMC)-AUX-IN
9 Sintonización emisora de radio
Avance/ retroceso rápido en el interior de una canción o retroceso a la canción sucesiva/precedente
10 AMS
Memoriza automáticamente las emisoras de radio AUTO PRESET
Reproducción con exploración de las emisoras de radio memorizadas PRESET SCAN
MP3: busca canciones /file/carpetas
11 BAND Selecciona la banda: FM1FM2FM3MW1MW2
12 PTY (Tipología de programas)
13 Modalidad Display

Sustitución de la batería del mando a distancia



Cuando el radio de acción del mando a distancia es muy reducido o no funciona más, sustituir la batería con una nueva. Asegurarse que la polaridad de la batería sea correcta.

Para abrir la cubierta presionar el enganche y tirar hacia el exterior.



Insertar la batería nueva, teniendo cuidado que el polo positivo esté dirigido hacia arriba. Volver a reponer la cubierta.

Mandos adiccionales

Carga y expulsion del disco

Carga: Presionar la tecla. ⏏ para bajar la carátula .Introducir el disco en la ranura.

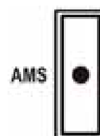
Expulsión: Presionar la tecla ⏏ para bajar la carátula. Presionar la tecla ⏏ para expulsar el disco.



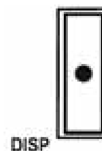
Radio: Presionando la tecla menos de 0,5 segundos se obtiene la sintonización manual.
Presionando la tecla por un tiempo superior a 0,5 segundos se obtiene la sintonización automática.

Reproducción disco/cambio de canción: presionar brevemente para pasar a la canción siguiente

Avance canción: presionar durante más de 0,5 segundos para avanzar adelante/detrás en el interior de la canción.

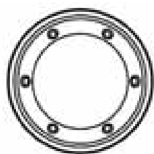


AMS: Auto Memoria Store
Presionar brevemente para escuchar durante 5 segundos las 6 emisoras memorizadas.
Teniendo presionada la tecla durante más de 2 segundos se memorizan automáticamente las 6 emisoras con la mejor señal.

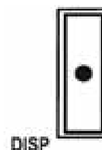


Selecciona la modalidad de la visualización de las informaciones en el display.
Presionar la tecla DISP(una vez en modalidad radio, dos en otra modalidad); el display mostrará la hora correcta durante 5 segundos.

Ajuste del reloj

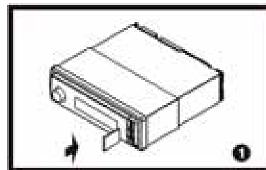


Presionar DISP, aparecerá el reloj en el display.
Tener presionado DISP durante 2 segundos; la hora empezará a parpadear.
Girar el mando en sentido horario para regular la hora y en sentido contrario a la aguja del reloj para regular los minutos.
Presionar nuevamente DISP para salir.

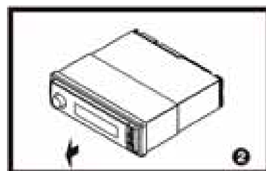


Reproducción de carpetas USB/SD/MMC MP3

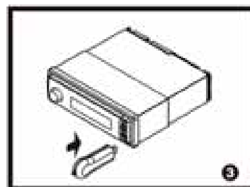
1 - Introducción de la tarjeta SD/MMC
Introducir la tarjeta SD/MMC en la ranura con la etiqueta girada hacia atrás.
El aparato reproduce automáticamente las canciones contenidas en la tarjeta y sobre el display aparecerá la escrita MEM-CARD



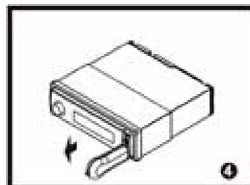
2 - Extracción de la tarjeta SD/MMC
Presionar la tecla SRC para salir de la modalidad MEM-CARD, presionar ligeramente sobre la tarjeta SD/MMC para extraerla.
Extraer la tarjeta.



3 - Introducción USB
Abrir el tapón de goma, introducir el USB en la toma y el aparato reproducirá automáticamente las canciones contenidas en el dispositivo USB.
Sobre el display aparecerá la escrita USB-DRIV.



4 - Extracción USB
Presionar la tecla SRC para salir de la modalidad USB-DRIV.
Quitar el dispositivo USB y cerrar la toma con el tapón de goma.



NOTAS SOBRE USB/SD/MMC

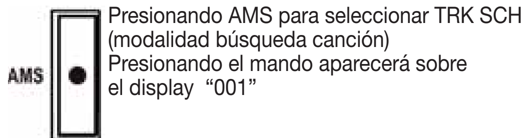
La función USB (flash memory type) consiente la reproducción solo de file MP3 musicales.

(1) SD/MMC soporte tarjeta (max 2 Gb)
(2) USB flash memory 2 en 1 (SD/MMC) soportada
(3) Fat 12/fat16/fat32 consentidos
Fat 12/16 (carpetas:200;archivo:1000)
Fat 32 (carpetas: 200; archivo1000)
(4) Nombres de los archivos: 32 caracteres Carpetas:32 caracteres Títulos:32 caracteres
(5) Tag (id3 tag ver.2.0)Titulo/artista/álbum.32 byte consentidos.
(6) Multi card reader: NO soportado
(7) USB 1.1 suportada USB 2.0 suportada(la USB 2.0 speed no esta suportada, entonces será leída a la misma velocidad de la USB1.1)

ONLY YOU

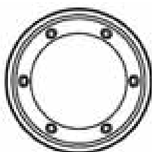
Durante la reproducción de un archivo MP3 sobre el disco/USB/SD/MMC, el nombre de las carpetas, del archivo y el ID3 Tag (Nombre canción, álbum y Artista) vienen visualizados a través del display.
(Se puede presionar la tecla BAND para visualizar la información ID3)
Tiempo de reproducción transcurrido y número de canción>nombre y número carpeta >Título canción>Título Álbum>Nombre Artista

Búsqueda de la Canción MP3



Presionando AMS para seleccionar TRK SCH (modalidad búsqueda canción)
Presionando el mando aparecerá sobre el display "001"

TRK SCH



Si el número de la canción deseada es inferior a 100, girar el mando para seleccionar la primera cifra, presionar para volver a la cifra sucesiva y girar para seleccionar la cifra deseada.
Presionar el mando durante mas de 0.5 segundos para empezar la reproducción de la canción.

001

Si el número de la canción deseada es superior a 100, girar el mando para seleccionar la primera cifra, presionar el mando y girarlo para seleccionar la segunda cifra, pulsar nuevamente el mando y girarlo seleccionando la tercera cifra.
Presionar el mando para confirmar y nuevamente para empezar la reproducción.

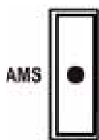
* Si el número de canciones introducidas es superior al número de canciones presentes en el disco, será reproducida la última canción.

Búsqueda de Archivos MP3

Presionar 2 veces AMS para seleccionar "FILE SCH" (modalidad búsqueda archivos)
Presionar el mando para entrar; girar para seleccionar la carpeta deseada. Para reproducir las canciones de la carpeta seleccionar, teniendo pulsado el mando durante 0.5 segundos. Para elegir una canción en particular, pulsar el mando, girándolo hasta seleccionar la canción y presionarlo nuevamente para iniciar la reproducción.

FILE SCH

Búsqueda por nombre MP3

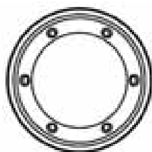


Presionar AMS 3 veces para seleccionar “CHAR SCH” (búsqueda carácter)

Presionando el mando y el display iniciará a parpadear la letra A.

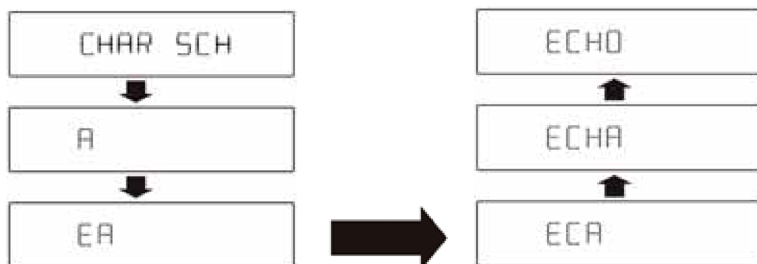
Presionando el mando durante más de 0.5 segundos, será reproducida una canción que iniciará con la letra A.

Si se quiere efectuar una selección con más letras: presionar el mando, girar para seleccionar una letra sucesiva.



Una vez introducido el nombre deseado, presionar el mando durante más de 0.5 segundos para iniciar la reproducción.

Ejemplo: como buscar la palabra ECHO



Conexión con I-Pod

La unidad esta predispuesta para la conexión directa con los lectores I-Pod Apple.
Una vez conectado el I-Pod a la puerta USB del VM020 tendremos la posibilidad de **cargar la batería** y las canciones serán tratadas con la misma modalidad de las canciones en MP3.

Serán posibles solo las siguientes funciones:
TRK SCH - búsqueda canción
TRK+10 - Avanza 10 canciones
TRK-10 - vuelve atrás de 10 canciones
CHAPTER SRC - Búsqueda por nombre

Serán gestionadas un máximo de 99 canciones (ver capítulos reproducción archivos MP3)

Notas sobre el MP3

- La Tecnología MP3 (mpeg audio layer 3) reduce significativamente los datos presentes en un CD de audio manteniendo una calidad de sonido similar al CD.
- Este reproductor consiente la reproducción de archivo MP3 en CD-ROM, CD-R o CD-RW.
- Este reproductor puede leer archivos MP3 típico de lo Standard ISO9660. De todas formas no lee los archivos MP3 generados en la modalidad de datos insertados por paquetes.
- La unidad no lee ningún archivo MP3 que tenga una extensión diferente de mp3.
- En caso de que se reproduzca un archivo no MP3 pero con extensión, mp3, se podrá tener interferencias en la escucha
- En este manual, cuando hablamos de “archivo MP3” y de “FOLDER” (Carpeta) nos referimos respectivamente al “título de la canción” y el “nombre del álbum”.
- El número máximo del DIRECTORY es 128, el número máximo de los NIVELES de DIRECTORY es DE 8 incluida la ROOT Directory. El número máximo de archivos MP3 por disco es 1000.
- La unidad podría no reproducir las canciones en secuencia numérica.
- La unidad soporta los discos Multi.-sesiones en forma MIXED y EXTRA; pero en la reproducción viene dada automáticamente prioridad a la canción MP3.
  Formato MIXED: disco constituido por archivos MP3 seguidos de archivos Audio.
  Formato EXTRA: disco constituido por archivos Audio seguidos por archivos MP3.
  La unidad soporta todos los BIT RATE MPEG incluso los formatos libres para el MPEG1 audio layer 3 y excepción de 8Kbps y los formatos libres para el MPEG1 audio layer3
  La frecuencia de muestreo (sampling rate) suportado es: 32 / 44.1/48 Khz. para el MPEG audio layer 3; 16/22.05/24 Khz. para el MPEG2 audio layer 3; 44.1 Khz. VBR (Variable Bit Rate)

Como acceder al archivio musical

Descargar en el ordenador archivos MP3 provenientes de sitios legales o también escoger los archivos del propio CD audio. Para esta operación, insertar un CD Audio en el lector del ordenador o convertir los archivos audio en archivos MP3 utilizando el apropiado Software de conversión.

Notas sobre como crear un CD –R o CD-RW conteniendo archivos MP3

- Para obtener un alta cualidad de escucha, se recomienda de generar los archivos MP3 usando una frecuencia de muestreo de 44,1 Khz. y un Bit Rate de 128 Kbps.
- No introducir más de 1000 archivos MP3 por disco
- En conformidad con el estándar ISO 9660, el número máximo de niveles sobre las cuales divide el Directory es 8 incluida la ROOT-Directory (fólder)
- Cuando se utiliza un CD-R o CD-RW los datos no vienen escritos correctamente, esto es para atribuirse a un problema de calidad del soporte. En estos casos los datos no serán reproducidos en modo correcto.
- Se recomienda de utilizar soportes CD-R o CD-RW de alta cualidad.

La unidad reconoce el ID3 versión 1.xx y 2.xx. se visualizan hasta 16 caracteres para el titulo de la canción, el álbum y el artista.

- Nota: la unidad puede no reproducir archivos codificados con algunos programas de compresión.

RDS (Radio Data System)

La disponibilidad del servicio RDS varía según el servicio ofrecido localmente.
En el caso de que el servicio RDS no esté disponible, las funciones que se detallan a continuación resultarán nulas.

Funciones base

AF (frecuencia alternativa): cuando la señal de una emisora de radio es demasiado débil la función AF consiente al aparato de buscar automáticamente la emisora con el mismo PI (programa de identificación) en una frecuencia diferente con la señal más fuerte PS.
PS (identificación de la emisora) viene visualizada en el display el nombre de la emisora de radio en la cual estamos sintonizados.

Modalidad AF: Presionar la tecla AF por un tiempo inferior a un segundo para seleccionar el modo AF-ON /OFF.

NOTA: el icono AF parpadea hasta que el sintonizador no recibe la información RDS
Si el servicio RDS no esta activo seleccionar el modo AF-OFF.

REG MODE: presionar la tecla AF por más de un segundo para seleccionar la modalidad REG ON/OFF.
REG ON: la función AF funcionará solo para emisoras con CODIGO REGIONAL (Emisoras locales).
REG OFF: la función AF ignorará el CODIGO REGIONAL

SERVICIO CT (ORARIO)
Cuando se recibe una emisora RDS, el servicio CT proporciona de forma automática la hora exacta
Si aparece la escrita NO CT significa que el área no está cubierta por el servicio de RDS.

RDS - Anuncios sobre tráfico

TRAF INF

Algunas emisoras RDS en FM periódicamente suministran información sobre tráfico.
TP (identificación programas de tráfico) Transmisión de información de el tráfico.
TA (Identificación anuncios de tráfico): Anuncios radio de las condiciones de viabilidad.
Modalidad TA: Presionar la tecla TA para activar/desactivar la función
Cuando la función TA esta activada el icono correspondiente será visualizado en el display. Cuando se recibe un anuncio sobre tráfico, la unidad conmuta automáticamente en modalidad Radio e inicia la transmisión del anuncio con un nivel de volumen hasta 20.
Una vez terminado el anuncio, automáticamente la unidad volverá en la modalidad y volumen precedente.
Cuando la función TA esta activa durante un anuncio sobre el tráfico, las funciones SEEK, SCAN, AMS vienen temporalmente inhibidas.

RDS - EON (Enhanced Other Networks)

Cuando reciban los datos EON, el indicador EON parpadeará en el display y se mejorará las funciones TA y AF.
TA: Algunas emisoras de radio transmiten informaciones acerca el estado del tráfico.
AF: la lista de las frecuencias de las emisoras RDS memorizadas viene actualizada a través de los datos EON. El EON habilita a la autoradio a una utilización completa de las informaciones RDS. Esta constantemente actualizada la lista AF de las emisoras memorizadas, incluida la que estamos escuchando.
Si se memoriza una emisora en la propia zona de residencia , sucesivamente tendremos la posibilidad de recibir la misma emisora en una frecuencia alternativa o el mismo programa transmitido por otras emisoras.
El sistema EON además mantiene en su sistema las emisoras TP disponibles localmente para acceder a una más rápida sintonización.

RDS - Recepción PTY (tipo de programa)

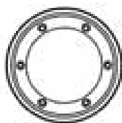
Las emisoras RDS FM suministra una señal que identifica el tipo de programa transmitido (PTY) Ejemplo: news; rock, info.; sport etc.

Modalidad PTY: presionar la tecla PTY para activar la recepción del tipo de programa transmitido; viene mostrado el último PTY seleccionado. Presionar nuevamente la tecla para entrar en la lista del tipo de música (music type) y una vez más para entrar en la lista del tipo (speech type).
Utilizar las teclas 1-6 para escoger el tipo de programa deseado. Será mostrado en el display el PTY seleccionado y después de dos segundos irá a la búsqueda de una emisora que transmita el tipo de programa elegido. Si en aquel momento no encuentra ningún programa, se visualizará la escrita NO PTY en el display y la unidad volverá automáticamente en la modalidad NORMAL.

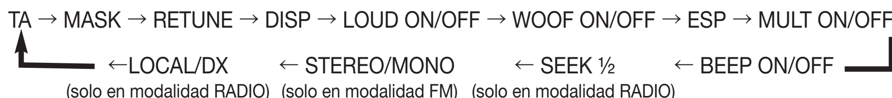
Presionar PTY una vez para entrar en la modalidad Music o también presionar dos veces PTY para entrar en la modalidad SPEECH.
Usarla función 1-6para seleccionar el tipo de programa deseado.

PRESET NO .	MUSIC TYPE	SPEECH TYPE
1	POP M	NEWS
		AFFAIRS
	ROCK M	INFO
2	EASY M	SPORT
		EDUCATE
	LIGHT M	DRAMA
3	CLASSICS	CULTURE
		SCIENCE
	OTHER M	VARIED
4	JAZZ M	WEATHER
		FINANCE
	COUNTRY	CHILDREN
5	NATIONAL M	SOCIAL
		RELIGION
	OLDIES M	PHONE IN
6	FOLK M	TRAVEL
		LEISURE
		DOCUMENT

Menù funciones avanzadas - RDS



Presionar el mando durante dos segundos para entrar en el menú MODE, y cada vez que se presione cambiará las funciones como las siguientes:



MODALIDAD TA: Girando el mando aparece la indicación TA ALARM o TA SEEK.
Cuando se enciende el TA será seleccionado a través de un Beep acústico, que la emisora no transmite las informaciones sobre el tráfico, en el display aparecerá la escrita NO TA/TP y entrará en función automática TA ALARM o bien TA SEEK.

TA ALARM modo:
La alarma TA esta encendida

TA ALARM

TA SEEK MODO:
TA SEEK está automáticamente activa

TA SEEK

MASK MODE: girar el mando para elegir entre el modo MSK DPI o MSK ALL
En algunos casos, la función AF puede ser disturbada por emisoras locales no RDS con una señal muy alta. Por esta razón, la unidad tiene dos opciones para anular estas interferencias.

MASK DPI: Vienen excluidos solo los programas AF con diferentes códigos de identificación.

MASK DPI

MASK ALL: vienen excluidos todos los programas AF con diferentes códigos identificación y sin código RDS también con señal fuerte.

MASK ALL

RETUNE MODE: girar el mando para elegir entre RETUNE-S o RETUNE-L.

RETUNE-S o RETUNE-L es el tiempo de intervalo de resintonización en la modalidad TA SEEK.

RETUNE-S: corto. Por un intervalo de 45 segundos.

RETUNE-L: largo. Que determina un intervalo de 180 segundos.

NOTA: RETUNE funciona solo en modo TA SEEK.

RETUNE _S

RETUNE _L

Menus funciones avanzadas

DSP: girar el mando para seleccionar los efectos POP → ROCK → CLASSIC → FLAT → DSP OFF

LOUD: girar el mando para activar/desactivar el loudness

WOOF ON/OFF: girar el mando para activar /desactivar la salida subwoofer

ESP: ESP 12 s : seleccionando si tiene CD-ESP time 12 s. y MP3-ESP time 120 s.
ESP 45 s: seleccionando si tiene CD-ESP time 45 s. y MP3-ESP time 120 s.

MULT ON/OFF: activa /desactiva la lectura del CD-MP3 grabadas en multisessión (Multisessión OFF; para los CD grabados en una única sesión o en modalidad MIXED; multisessión ON: para los CD grabados en modalidad Mixed, Extra o multisessión.

BEEP ON/OFF: girar el mando para activar/desactivar el sonido de las teclas

SEEK 1/2: girar el mando para seleccionar entre SEEK MODE 1/SEEK MODE 2

SEEK 1

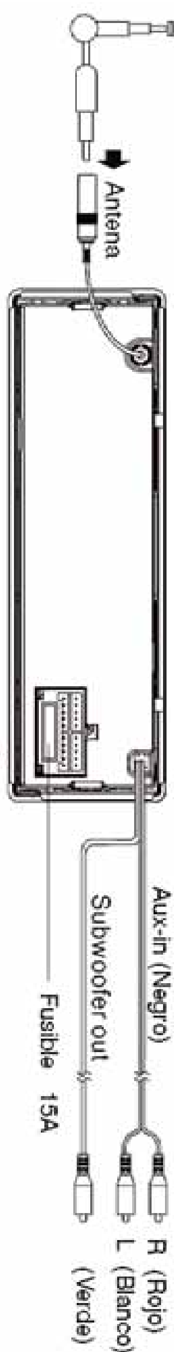
SEEK 1: la búsqueda de emisora se para una vez localizada una

SEEK 2: la búsqueda de la emisora se para una vez localizada una después de haber soltado la tecla ⏮ o ⏭

SEEK 2

STEREO/MONO: girar el mando para seleccionar la escucha mono o estéreo de la emisora FM

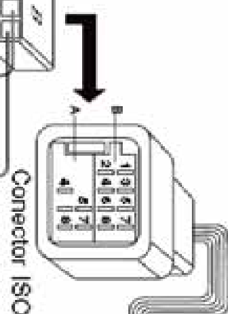
LOCAL/DX: girar el mando para seleccionar la sensibilidad de recepción entre las emisoras locales o también emisoras lejanas.

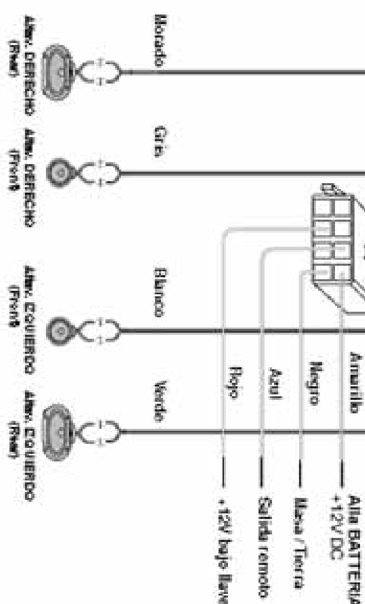


Conector

Rear Line-out Gris
R (Rojo)
L (Blanco)

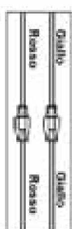
Front Line-out Marrón
R (Rojo)
L (Blanco)



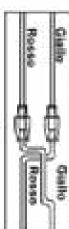


Para algunos modelos de auto Audi/VW, Opel, Skoda y Seat podría ser necesario modificar la conexión del cable de alimentación en dotación como explicado. De otra forma se podría perder la memoria de las emisoras de radio cada vez que se apaga la unidad.

Cableado Original

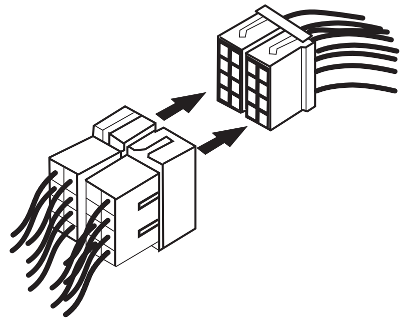


Modifica

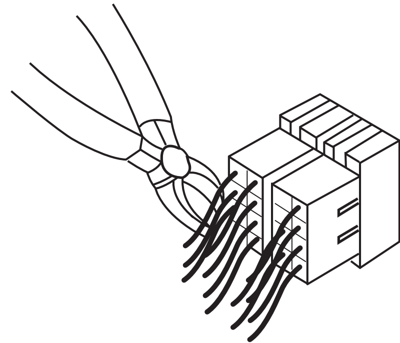


Utilización de los conectores ISO

1 - Si el automóvil esta equipado con conectores ISO, conectarlos como figura en el dibujo.



2 - Para las conexiones sin los conectores ISO, controlar cuidadosamente el cableado del propio vehículo antes de proceder. Una conexión equivocada puede seriamente comprometer la unidad. Cortar el conector y conectar los cables siguiendo el esquema de los colores que se detalla aquí abajo.



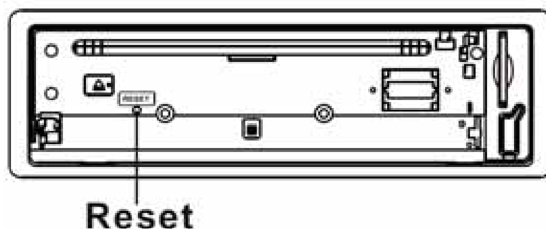
ISO Conector

Posición	**Funciones**	
	Conector A	**Conector B**
1		Posterior Derecho (+)--- Morado
2		Posterior Derecho (-)--- Morado/Negro
3		Delantero Derecho (+)--- Gris
4	Encendido + / rojo	Delantero Derecho (-)--- Gris/Negro
5	Remoto / azul	Delantero Izquierdo (+)--- Blanco
6		Delantero Izquierdo (-)--- Blanco/Negro
7	+12V (+) / Amarillo	Posterior Izquierdo left (+)--- Verde
8	Tierra / Negro	Posterior izquierdo (-)--- Verde/Negro

Guía de la instalación

Procedimiento de Instalación:

Completar con mucho cuidado todas las conexiones eléctricas. Controlar cuidadosamente antes de proceder.



Reset
Pulsar ⏏ para bajar el panel frontal, pulsar reset utilizando un objeto puntiagudo. Será
Efectuado un reset general dejando el aparato con los ajustes de fabrica.

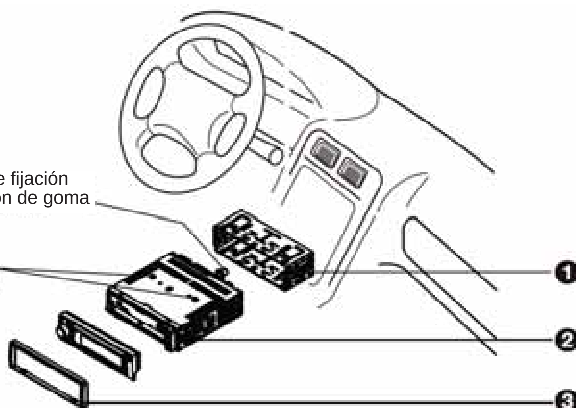
Hueco de fijación
Esta unidad se puede instalar en todos los huecos de medida: 183 Mm. x 52 Mm. El espesor del hueco debe ser de al menos 4.75 Mm.-5.56 Mm. de modo que puede aguantar la unidad.



1 - Introducir la jaula metálica en el interior del hueco del autoradio y doblar las uñas de fijación con un destornillador. Asegurarse que los enganches laterales de fijación (*) de la unidad estén libres y no bloqueados hacia el externo.
2 - Fijación posterior de la unidad. Después de haber atornillado el perno metálico posterior, introducir el conectador con el cableado y el tapón de goma; empujar la unidad al interior del hueco hasta que se enganche.
3 - Aplicar el marco de acabado.

Perno de fijación
con tapón de goma



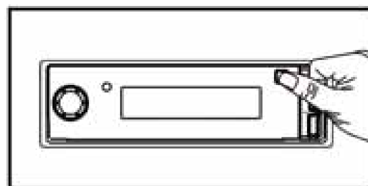




IMPORTANTE: Remover estos dos tornillos antes de la instalación, de lo contrario el lector CD/MP3 no funcionará

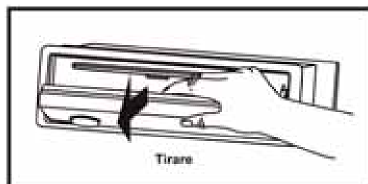
Sistema Antirrobo

Esta unidad esta dotada de un carátula extraíble FLIP-DOWN.
Quitar siempre el panel frontal y llevarlo consigo para evitar posibles robos.



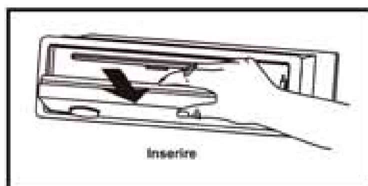
Desplazamiento de la carátula extraíble

1. - pulsar PWR para apagar la unidad.
2 - pulsa ⏏ para bajar el panel
3 - extraer el panel desplazándolo de un lado
4 - Poner de nuevo el panel en su funda y llevarlo consigo cuando se sale del auto.



Instalación de la carátula extraíble

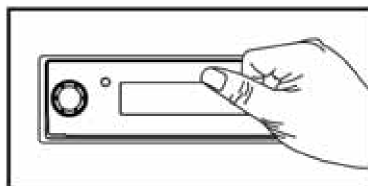
1 - Coger el panel con la cara opuesta hacia si mismo y, teniéndola ligeramente en ángulo, introducir la parte derecha en el correspondiente enganche.
2 - Pulsar la parte izquierda de la carátula sobre la unidad hasta que se enganche.

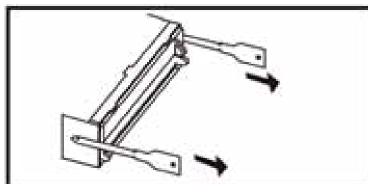


Desalojo de la unidad

1.- Quitar la carátula y el marco embellecedor del aparato.
2.- Introducir las llaves a T en la correspondiente hendidura lateral hasta engancharlo.

3 - Extraer la unidad tirando por las dos llaves.





Causas y remedios a problemas de instalación

Si se sospecha que algo no funciona, apagar inmediatamente la unidad y contactar con el propio vendedor. No tentar nunca de reparar la unidad porque podría ser muy peligroso.

SINTOMA	CAUSA	REMEDIO
GENERAL		
No se enciende	Cuadro general apagado. Error en las conexiones. Fusibles quemados.	Girar la llave del cuadro en encendito/ON Controlar los cables Sustituir el fusible
Ninguna señal Audio	Volumen o Mute insertado.	Controlar el Volumen o la función MUTE

Si ninguna de estas soluciones no resuelve el problema: pulsar RESET.

SINTOMA	CAUSA	REMEDIO
DISCO		
Disco insertado pero no hay audio	El disco esta con la etiqueta hacia abajo. El disco esta sucio o estropeado.	Girar el disco. Limpiar el disco o cambiarlo.
El disco salta o el volumen està bajo	El disco esta sucio o dañado.	Limpiar el disco o cambiarlo.
El disco salta en presencia de vibraciones	El ángulo de inclinación de la unidad supera los 30°. La unidad no esta fijada.	Reduce la inclinación. Controlar las fijaciones de modo que se pueda bloquear la unidad en su hueco.
RADIO		
Molestias en la recepción de la estación radio	Estación lejana o señal débil.	Seleccionar otra emisora.
Pérdida de la estación radio memorizada	Los cables de alimentación non están correctamente conectados.	Verificar el +12 permanente.
En modo radio el audio no se oye.	Haber quitado la carátula del autoradio sin haber apagado anteriormente la misma y después haber apagado el coche. Alimentación bajo llave defectuosa	Para evitar este problema, aconsejamos a nuestra clientela más despistada de efectuar un reset al autoradio y conectar el cable rojo (bajo llave) directamente a la batería, de esta forma aunque se quita la carátula sin apagar antes el autoradio y después el coche, No volverá a producirse este mal funcionamiento. Proceder como arriba indicado.

MENSAJES DE ERROR SOBRE EL DISPLAY

NO FILE: El disco no es un CD o no contiene Mp3
ERR-4: El disco esta insertado de arriba abajo.
ERR-10: error de lectura- controlar el disco.
ERR-11: error Mp3- controlar el disco.
ERR-12: error USB/SD/MMC- controlar los archivos contenidos.
ERR-3 o ERR-7: error de la mecánica: pulsar ejec. Para expulsar el disco.
Si el CD no sale, pulsar el RESET y después nuevamente eject.

Caratteristiche tecniche
Technical specifications • Caracteristiques techniques
Technische Eigenschaften • Características Técnicas

GENERALI / GENERAL / EN GENERAL / ALLGEMEIN / GENERALES

Alimentazione/Power supply/Alimentation/Stromversorgung/Alimentación	**12V DC (11-16V) Test Voltage 14.4V, negative ground**
Potenza massima/Maximum power output/Puissance max Maximale Leistung/Potencia máxima	**50W x 4**
Impedenza/Impedance:/Impédance/Impedanz/Impedancia**:**	**4-8 ohm**
Uscite Pre amplificate Pre-Amp output voltage/Sorties Pré amplif. /Pre-Ausgänge verstärkt/Salida Preamplificada**:**	**4.0V (modalità CD; 1KHz; 0dB; 10KOhm)**
Fusibile/Fuse/Fusible/Sicherung/Fusibles	**15A**
Dimensioni: (LxAxP)/Dimensions: (WxHxD/Dimensions (LxHxP) Abmessungen (LxHxT)/Dimensiones: (WxHxD)	**178x50x166 mm**
Peso/Weight/Poids/Gewicht/Peso**:**	**1.64 Kg**
Livello AUX-IN/AUX-IN level/Niveau AUX-IN/AUX-IN-Niveau/Nivel AUX-IN	**>300mV**
Uscita Subwoofer/Subwoofer output/Sortie Sub/Subwoofer-Ausgang/Salida Subwoofer	**4.0 V**

FM STEREO RADIO

Gamma di frequenza/Frequency Range Gamme Fréquence/Frequenzgang/Rango de frecuencia	**87.5 - 108 MHz (Europa) 87.5 - 107.9 MHz (America)**
Sensibilità/Sensitivity/Sensibilité/Sensibilität/Sensibilidad	**10 dBµ**
Risposta in frequenza/Frequency response/Réponse en fréquence Frequenzgang/Respuesta en Frecuencia	**30 Hz - 15 KHz**
Separazione Stereo/Stereo separation/Séparation Stéréo Stereo-Trennung/Separación Estéreo	**30 dB (1 KHz)**
Rapporto Segnale Rumore/Signal noise ratio/Rapport Signal/Bruit/Klirrfaktor/Relación Señal Ruido	**55 dB**

AM(MW) RADIO

Gamma di frequenza/Frequency Range/Gamme Fréquence Frequenzgang/Rango Frecuencia	**522 - 1620 KHz (Europa) 530 - 1710 KHz (America)**
Sensibilità/Sensitivity/Sensibilité /Sensibilität/Sensibilidad **(S/N=20dB)**	**30 dBµ**

SEZIONE CD / DISC PLAYER / LECTEUR CD / CD-TEIL / SECCIÓN CD

Sistema/System/Système/System/Sistema	**Disc Digital Audio System**
Risposta in frequenza/Frequency response/Réponse en Fréquence Frequenzgang/Respuesta en frecuencia	**20 Hz - 20 KHz**
Rapporto Segnale Rumore/Signal noise ratio/Rapport Signal/Bruit/Klirrfaktor/Relación Señal Ruido	**>80 dB**
Distorsione Armonica Totale/Total harmonic distortion/ Distorsion Harmonique Totale/Harmonische Gesamt-Verzerrung/Distorsión Armónica Total	**less than 0.20% (1 KHz) (THD)**
Separazione Canali/Channel separation/Kanal-Trennung/Separación Canales	**> 60 dB**
Modalità ESP/ESP Mode/ESP-Modus/Modalidad ESP	**CD≥12s, MP3≥45s**



S.pA. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42100 Reggio Emilia (Italy) - Tel. ++39 0522 941621 - Fax ++39 0522 942452
www.phonocar.com - e-mail:info@phonocar.it

FRANCE
Vente et Assistance assurées par le Fabricant italien Tél/Fax N° Vert 0800.90.43.99
www.phonocar.fr • e-mail:info@phonocar.it

DEUTSCHLAND
71711 - MURR - Rudolf Diesel Strasse, 13 - Tel. 07144 82302-0 / Fax 07144 282114
www.phonocar.de - e-mail:info@phonocar.de

ESPAÑA
Delegado Comercial Sr. VERDERESE DOMENICO
Tel. 958 302295 - Fax 958 302470 - Movil 607592406
e-mail: info@phonocar.es